



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. - 1958

Palma de Mallorca, jueves, 3 de septiembre de 1970

AÑO XXXI - N.º 10.317  
PRECIO: 4 - PTAS.

EDITADO POR «PRENSA Y RADIO  
DEL MOVIMIENTO»  
Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION  
Y TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA

## GENEROSIDAD DE UNA EMPRESA

REPARTE  
SIETE MILLONES  
ENTRE SUS TRABAJA-  
DORES PARA CELE-  
BRAR EL CENTENARIO  
DE SU FUNDACION

San Sebastián, 2. (Pyresa). — Siete millones de pesetas ha repartido entre su personal en activo, jubilados y viudas de empleados, la papelería «La Salvadora, S. A.», de Villabona, como aportación gratuita al cumplir la empresa los cien años de existencia. Es sin duda este gesto lo más interesante del programa de festejos organizados con motivo de aquella efeméride, y en el que han participado todos los trabajadores de la plantilla, en número aproximado al centenar.

## LOS «PLUS ULTRA» LLEGAN HOY A PALMA



Este mediodía llegan a Palma los dieciséis pequeños héroes de la Operación «Plus Ultra». Aquí les vemos, ya uniformados, divirtiéndose en el Parque de Atracciones de la madrileña Casa de Campo. (Cifra)

## Un desequilibrado lanzó dos piedras contra Pablo VI

EL PAPA SALIO ILESO DE LA AGRESION

«Han sido los espíritus quienes me han ordenado que lanzase las piedras», dijo el agresor, que ya había estado internado en sanatorios para enfermos mentales

Ciudad del Vaticano, 2. (Del corresponsal interino de Pyresa, Alejandro Pistolesi). — Jornada movida la de hoy, en las efemérides vaticanas, pues se abrió con el rumor, confirmado más tarde, de que en la noche del domingo al lunes unos desconocidos consiguieron introducirse en el palacio del Gobernador, donde se halla la Oficina Filatélica, de la que se llevaron sellos por un valor total de siete millones de liras, más cinco millones en moneda corriente y se cierra con la noticia recogida esta tarde por «Osservatore Romano», de que un desequilibrado, llamado Luis José Donno, nacido en un pueblecito del sur de Italia, al final de la audiencia de hoy en Castelgandolfo, lanzó dos piedras contra Pablo Sexto, que ni fue alcanzado ni se dio cuenta del gesto, puesto que los dos cantos, del tamaño de un huevo, fueron a parar contra la pared cuando Su Santidad ya había pasado. Los mismos peregrinos de la comitiva en la que el extravagante individuo se había introducido subrepticamente, se encargaron de sujetarlo y entregarlo a los gendarmes pontificios, que lo trasladaron a la enfermería de la residencia veraniega del Santo Padre, pues se comprobó en seguida que se trataba de un pobre hombre en estado de grave alteración psíquica. Mas tarde, Luis José Donno, que tiene treinta años de edad y es de profesión telegrafista, ingresó en la clínica neuro-psiquiátrica de Roma.

Igual que sucedió en el episodio de la pedrea de los jóvenes «maoístas» de Cagliari contra el cortejo papal, Su



Santidad fue informado de lo que se había intentado hacer contra su persona, pues no se había dado cuenta de nada. Este detalle coloca todo el asunto dentro de límites bien marcados, fuer, de los cuales se corre el riesgo de hacer concesiones a la fantasía y a la demagogia. Máxime si se tiene en cuenta que el protagonista del lamentable incidente, que ya estuvo hospitalizado en sanatorios para enfermos mentales, explicó su gesto diciendo a la policía: «Han sido los es- (Continúa en quinta página)

## UN PACIFISTA ENTRE LOS VETERANOS



## COLECCIONES DE PINTURA GOTICA MALLORQUINA

EN EL INVENTARIO DEL  
PATRIMONIO NACIONAL

Madrid, 2. (Pyresa). — El «Boletín Oficial del Estado» publicará mañana, una orden del Ministerio de Educación y Ciencia por la que se dispone se incluyan en el inventario del Patrimonio Artístico Nacional unas colecciones de pintura gótica mallorquina.

## ESCUADRA SOVIETICA CON MISSILES SE DIRIGE AL MAR CARIBE

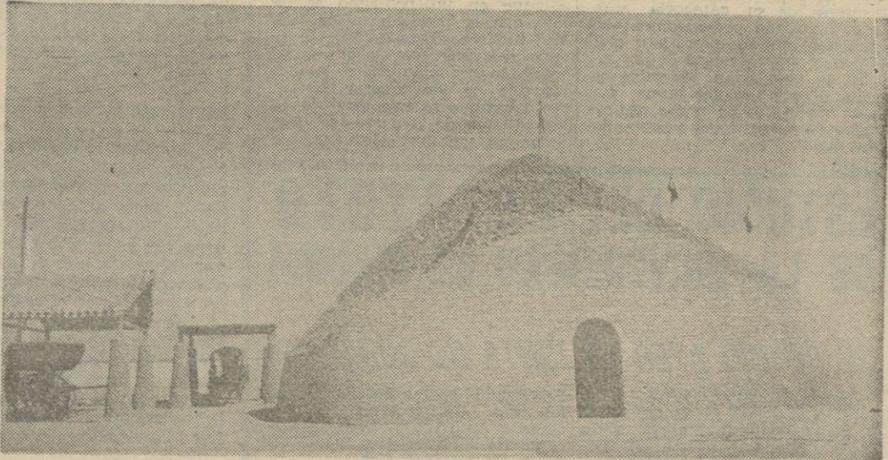
Washington, 2. (Efe). — El Secretario de Defensa norteamericano, Melvin Laird, declaró hoy que un grupo de barcos de guerra soviéticos, de los cuales uno está armado con «missiles», se dirigen desde su base al norte de Finlandia hacia el Mar Caribe.

En una conferencia de prensa, Laird reveló que cinco buques de guerra soviéticos se encuentran ahora a unas 1.600 millas al suroeste de Las Azores, y entre ellos se encuentra un crucero que puede disparar «missiles» blancos situados a doscientas millas.

Declaró que ésta es la primera vez que este tipo de barco de guerra soviético navega por aguas del Caribe. «Lo que ofrece una nueva evidencia de que la Unión Soviética está llevando adelante sus planes de una fuerza naval en todos los océanos».

Laird añadió que ésta es la tercera vez que un contingente de barcos soviéticos de estas proporciones visita el Mar Caribe desde el verano de 1969.

## MUSEO MANCHEGO DEL CARRO



Los carros de tracción animal, en gran parte sustituidos por la mecanización del campo, empiezan a ser piezas de coleccionista. Así se ha interpretado en Tomelloso (Ciudad Real), donde se ha creado el Museo del Carro para exhibir numerosas variedades de antaño y hogaño. Una vista de la típica choza, sede del Museo.

## EN ESTE NUMERO

### OPINION

«La economía en el poder». — Por Carlos Briones.

Tres «Cartas al Director».

«Vista al futuro».

### PROVINCIA

Crónicas de nuestros corresponsales en Son Sardina, Son Servera, Binisalem, Vilafranca de Bonany, Lluchmayor, María de la Salud, Muro, Montuiri, Lloseta, La Puebla, Fornalutx.

### PAGINAS ESPECIALES

Quinielas. . . .

Literatura. . . .

### LOCAL

Gordiola construye un fabuloso complejo artesano.

Mallorca y un gran hospital en Burundi. . . .

La «Fiesta del Melón» de Vilafranca.

**JOSE**  
DISTRIBUIDOR  
**FLEX**  
SAN MIGUEL, 40

Quando los veteranos de la Legión Americana se manifestaban por las calles de Portland (Oregón), el joven Dan Taylor tuvo la poco feliz idea de meterse en le desfile... con una bandera del Vietcong en la mano y al lado de ese barbado veterano. El joven Dan fue obligado a dirigir hacia otros lugares su disconformidad. (Cifra)

**TAPICE SU COCHE  
¿DONDE?  
en FORMAX**

FUNDAS Y ACCESORIOS COSTA Y LLOBERA, 80

**GUION DE HONOR DE LA IV REGION A SEGURA PALOMARES**

LE SERA ENTREGADO POR EL CAPITAN GENERAL DE CATALUNA



Barcelona, 2. (Pyresa). — Don Juan Segura Palomares recibirá en breve el guión de honor de la Capitania General de la Cuarta Región Militar.

El señor Segura Palomares, ha cesado recientemente y a petición propia, como Delegado Provincial de Juventudes, para dedicarse totalmente a la Prensa del Movimiento como Subdirector de "Solidaridad Nacional". Recibirá el guión de manos del Capitán General señor Pérez Viñeta, como homenaje a la labor realizada durante su mandato como Delegado Provincial de Juventudes, tiempo en el que mantuvo un estrecho contacto con el Ejército.

**A 3.000 MILLONES ASCIENDE EL X PLAN DE INVERSIONES DEL P.I.O.**

MAS DE UNA TERCERA PARTE SE DESTINA A LA ENSEÑANZA MEDIA

Madrid, 2. (Pyresa). — A tres mil millones de pesetas asciende la asignación adjudicada al X Plan de Inversiones del Principio de Igualdad de Oportunidades, que regirá durante el curso 1970-71. La Orden del Ministerio de Educación y Ciencia por la que se dispone la ejecución de dicho Plan por la Dirección General de Promoción Estudiantil, aparece hoy en el Boletín Oficial del Estado.

En líneas generales —se dice en la disposición— el X Plan de Inversiones mantiene la sistemática de los anteriores, si bien experimenta algunas modificaciones. Estas afectan a: Alteraciones en la cuantía de los créditos asignados a algunos capítulos para poder financiar así de manera más eficaz los objetivos propuestos; supresión con carácter general de las becas dotadas con 2.000 y 4.000 pesetas, correspondientes al ciclo IV (enseñanzas superiores y especiales) por haberse considerado que estas dotaciones resultaban insuficientes teniendo en cuenta los costes reales de la enseñanza; particular atención a la formación del profesorado de educación pre-escolar y general básica así como a los estudios de magisterio y a la necesidad de titulación superior y especialización de los Maestros Nacionales en ejercicio y aumento de las dotaciones y número de las becas-salario.

**INCREMENTOS**

En la orden mencionada se dice que la diversidad e importancia de las enseñanzas especiales, así como el cada día más elevado número de alumnos que desean recibirlas, aconseja un incremento

de diez millones de pesetas, en el concepto destinado a estudios de ayudantes técnico sanitarios, matronas, idiomas, asistentes sociales, periodismo, cinematografía, publicidad, radiodifusión y televisión, turismo y preparación de ingreso en academias militares (100 por 100).

La necesidad que tiene el país —afirma la disposición— con unos adecuados cuadros de ingenieros técnicos y el creciente número de estudiantes que desean seguir las enseñanzas de dicha titulación, ponen de relieve la conveniencia de un aumento de 9.500.000 pesetas, lo que supone una elevación del 21 por 100 sobre el Plan anterior.

Asimismo, el Plan vigente concede un aumento de 1.000.000 de pesetas en el crédito para becas de Conservatorios de Música (grado superior), Escuela de Bellas Artes y Escuelas de Arte Dramático. De igual modo y, al objeto de que en ningún momento se produzca déficit en el epígrafe de becas para profesorado mercantil se eleva su dotación con 500.000 pesetas.

**ENSEÑANZAS MEDIAS Y ASIMILADAS**

En la orden del Ministerio de Educación y Ciencia a que se hace referencia, se considera que la suma fijada en el anterior Plan de Inversiones para esta clase de estudios resultó insuficiente debido, entre otras causas, a la elevación de la cuantía de las becas, la rebaja de baremos y el aumento considerable que experimentó el número de alumnos matriculados para estas enseñanzas. A los efectos de adecuar los créditos a las necesidades se incrementa en 100 millones el importe de este capítulo (10 por 100 sobre el IX Plan). El crédito para seminarios mayores (filosofía y teología se incrementa en un millón, a fin de que en todo momento se pueda atender la demanda de esta clase de ayudas. Por lo que respecta a enseñanzas profesionales, la analogía de causas, aconseja aumentar la dotación del concepto primero del Capítulo III (enseñanza de iniciación profesional y oficial y maestría industrial) en 40 millones de pesetas.

El Estado comprensivo de las inversiones programadas con cargo al Fondo Nacional para el P.I.O. correspondientes al curso 1970-71, señala las siguientes cantidades para los respectivos capítulos: Enseñanza primaria,

577.000.000 pesetas; Enseñanza Media y asimiladas, 1.198.000.000 pesetas; Enseñanza Profesional, 472.000.000; Estudios de Magisterio y Enseñanzas especiales, pesetas 87.200.000; Enseñanzas superiores, técnicas de grado medio y asimiladas, 469.300.000 pesetas; Ayudas para graduados, 40.500.000 pesetas Bolsas de matrícula y seguro escolar, 105.000.000 pesetas; otras ayudas, 46 millones, e inversiones sin previsión específica, 5 millones.

**EL MINISTRO DEL EJERCITO, EN LUGO**

Lugo, 2. (Pyresa). — El Ministro del Ejército, don Juan Castañón de Mena, a quien acompañaba el Capitán General de la VIII Región Militar, señor García Machinieta, ha estado hoy en Lugo visitando el Campamento Militar de Santa Cruz de Parga, en donde se encuentra establecido el Cir número 13, el Destacamento de Rabade, el Campamento de San Cibrao y, por último, el Cuartel del Garabolo, en donde fue cumplimentado por las primeras autoridades y jefarquías locales y provinciales.

**MAS DE 600 EXPOSITORES EN LA FERIA MUNDIAL DE AVICULTURA**

Que será inaugurada el sábado en la Ciudad Condal

MADRID, 2. (Pyresa). — El próximo sábado día 5 será inaugurada, a las doce de la mañana, la Feria Mundial de Avicultura, que tendrá por escenario el recinto de la Feria del Campo. El certamen que durará hasta el 15 de septiembre, quedará abierto al público a las cinco de la tarde. El pabellón de cristal y sus zonas adyacentes al aire libre serán los espacios habilitados para este acontecimiento ferial.

Paralela a esta exposición, se celebrará el XIV Congreso de la Asociación Mundial de la Ciencia Avícola, de la que España es miembro. Se trata de la primera manifestación en su género que, a escala mundial, tiene lugar en España, y sus reuniones se celebrarán en el Palacio de Exposiciones y Congresos.

Los objetivos prácticos perseguidos por esta Feria -Exposición pueden resumirse en los siguientes puntos: Contribución al establecimiento y desarrollo de relaciones

comerciales entre los distintos países que participen. Intercambio de experiencias y resultados.

Valoración y contraste de los progresos obtenidos en el terreno práctico.

Exposición de las últimas técnicas en materia de instalaciones avícolas y divulgación de los grandes temas de la avicultura moderna.

Más de seiscientos expositores nacionales y extranjeros tomarán parte en la exposición en la que serán exhibidos productos y técnicas de Alemania, Austria, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos, Francia, Holanda, Hungría, Inglaterra, Italia y Japón.

Entre las actividades que se desarrollarán a lo largo de la Exposición figuran varias ruedas de prensa, proyección de documentales informativos y demostraciones técnicas, así como la celebración de los días nacionales de Estados Unidos y Australia.

**2.335 trabajadores del «Metro» de Madrid se dirigen al Consejo de Ministros**

MADRID, 2. (Cifra). — Un escrito firmado por 2.335 tra-

**EL ACORDEONISTA ITURRALDE, AL CAMPEONATO DEL MUNDO**

Irún, 2. (Pyresa). — El acordeonista de Irún, Carlos Iturralde de Ara, de diecisiete años, que hace dos años conquistó el primer premio de la Copa de Europa, disputada en Grenoble (Francia), ha sido invitado oficialmente a representar a España, junto con otros acordeonistas de la categoría amateur, en el próximo Campeonato del Mundo, que tendrá lugar en Teplice (Checoslovaquia), en la primera semana del próximo mes de octubre.

Iturralde, en el pasado Campeonato de España, disputado en Madrid en el mes de junio, se clasificó el tercero de la general, y primero de su categoría amateur, llamando poderosamente la atención por su expresión, dactilación y preparación.

En la actualidad, Iturralde estudia de ocho a diez horas diarias, con el fin de poder aspirar a uno de los primeros puestos del Mundial.

bajadores y trabajadoras del «Metro» de Madrid y dirigido al Consejo de Ministros ha sido entregado hoy al Ministro de Trabajo para que como suprema autoridad laboral del país lo haga llegar al mismo

En dicho documento, los firmantes reiteran su petición del 50 por 100 de la unificación de tarifas, hacen factible dicha petición.

**«LA REGION» DE ORENSE, SALIO NORMALMENTE AYER**

**A PESAR DEL INCENDIO REGISTRADO EN LOS TALLERES**

Orense, 2. (Pyresa). — El diario orensano "La Región" ha salido normalmente esta mañana, a pesar del incendio registrado ayer tarde en sus instalaciones. Aunque en un principio se temió que la maquinaria de "off set" hubiese sido afectada, la tirada del periódico local se ha realizado sin dificultades, lo mismo que la de "Ferrol Diario", periódico que se tira también en los talleres de Orense. Las pérdidas no son muy elevadas.

**ESTUDIO DEL ESTATUTO DE LA UNIVERSIDAD DE MADRID**

SE REUNIO AYER LA JUNTA DE GOBIERNO

Madrid, 2. (Pyresa). — Se ha reunido la Junta de Gobierno de la Universidad de Madrid, a fin de estudiar el proyecto del Estatuto de dicha Universidad elaborado este verano por catorce personalidades de la vida docente nacional.

Las líneas generales del estatuto giran en torno a una autonomía docente que permita una mayor agilidad en la Administración, contratación de profesorado, instauración de departamentos y planes de investigación.

La Junta de Gobierno que estudia el proyecto está integrada por el Rector de la Universidad

de Madrid, Doctor Botella Llusia; los dos Vicerrectores, señores Costa y Azcárate, y todos los Decanos de las diferentes facultades de la Universidad Central.

Según la recientemente aprobada Ley de Educación, cada universidad debe elaborar su propio estatuto, de manera que imponga unas normas generales para el mejor funcionamiento de las Facultades. Una vez dichos estatutos sean aprobados por las Juntas de Gobierno de las respectivas universidades, pasarán al Ministerio de Educación y Ciencia para su confirmación.

**EL TIEMPO**

**BUENO EN BALEARES LAS TEMPERATURAS CONTINUARAN ALTAS**

MADRID, 2. (Servicio especial de Pyresa). — Durante el día de hoy se han registrado nieblas persistentes en el Cantábrico y de menos duración en Galicia, cabecera del Ebro y litoral murciano. El cielo estuvo nublado en el litoral Cantábrico, poco nublado en Galicia, Cataluña y Baleares y despejado en el resto de España. Las temperaturas han continuado altas, superando las registradas ayer, y así tenemos que Sevilla alcanzó 39 grados de máxima, seguida de Córdoba con 38; Ciudad Real, Jaén y Jerez de la Frontera, con 37; Madrid, Cáceres, Badajoz, Huelva y Cádiz, con 35, y Toledo, con 34. En cuanto a la mínima fue de 10 grados y la registraron los observatorios de Burgos y Lugo.

**INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO**

Los mapas del tiempo previstos para mañana presentan pocas variaciones con respecto a los de hoy. El anticiclón de las Azores sigue firme y se proyecta hacia el nordeste, hasta alcanzar el golfo de Vizcaya. Los vientos en la Península serán flojos y de duración variable, y el tiempo para las próximas veinticuatro horas deberá ser de cielo parcialmente nublado en el Cantábrico y norte de Galicia, con nieblas persistentes, en estas dos regiones y buen tiempo despejado en el resto de la Península, con excepción del litoral del Mediterráneo andaluz, donde habrá nubosidad variable a causa del viento de Levante. Es probable también se registren intervalos de cielo nublado en el extremo norte de la cuenca del Ebro y Cataluña. Por último, en el litoral catalán habrá nieblas o neblinas de madrugada. En Baleares, buen tiempo, y en Canarias cielo poco nublado. Las temperaturas continuarán altas.

**TEMPERATURAS EXTREMAS EUROPEAS**

	Mínima	Máxima		Mínima	Máxima
Oslo	10	20	París	6	22
Estocolmo	12	20	Berlín	10	20
Londres	9	16	Hamburgo	11	20
Berna	11	23	Bonn	6	21
Bruselas	9	21	Palma de		
Copenhague	12	19	Mallorca	16	28

**FUERTE INCREMENTO DE LA PRODUCCION EN ALTOS HORNOS DE VIZCAYA**

BILBAO, 2. (Pyresa). — La producción de Altos Hornos de Vizcaya durante el mes de agosto ha experimentado nuevamente un fuerte incremento en todos sus productos, salvo en lo referente a perfiles pesados de los que solamente se han producido 10.839 toneladas, frente a las 20.557 producidas en el mismo mes del año pasado, lo que ha supuesto un descenso este año del orden del 47 por ciento en la producción de dichos perfiles. En el orden del incremento de la producción destaca por su importancia la de redondo y ferachine que de 3.518 toneladas producidas en agosto de 1969 se ha saltado en el mismo mes de este año a

13.294 toneladas, lo que supone un incremento de más del 277 por ciento. La producción de arrabio ha alcanzado en el mes pasado 130.857 toneladas, lo que significa un incremento de más del 23 por ciento. Por lo que se refiere a la producción de acero y productos planos, del primero se han producido 123.423 toneladas, y de los segundos 89.449, lo que supone un incremento del 18,2 y del 19,3 respectivamente. Para valorar estos aumentos hay que tener en cuenta que en el mes de agosto pararon muchas instalaciones para efectuar las reparaciones necesarias.

En la producción arrastrada desde primero de año hasta el último día de agosto destacan por su incremento las de acero y de redondo y ferachine con unos porcentajes del 58,6 y del 47,1 y un tonelaje de

1.103.638 y de 149.715, respectivamente. De arrabio se han producido en el mismo periodo más de un millón de toneladas, lo que supone un aumento del 42,8.

Por lo que se refiere a la producción de la fábrica de bandas en frío de Echeverri, de hojalata electrolytica se han producido 7.414 toneladas, 2.547 de hojalato coque, 6.987 de chapa laminada y 6.889 de chapa galvanizada.

**GLOSOPEDA EN VIZCAYA**

Bilbao, 2. (Pyresa). — Según fuentes de crédito, la glosopeda ha causado pérdidas por valor de tres millones de pesetas en las zonas del Gorbea. La epidemia se localizó por detrás del Monte Leandó, en los términos de Orozco, en los que abarcó diversos terrenos y caseríos y cubrió más tarde todo el macizo del Gorbea. La enfermedad no ha llegado a los pueblos, aunque llegó incluso cerca del mismo pueblo de Echague. La epidemia ataca al ganado que anda suelto por el monte. Se calcula que han muerto cien cabezas de vacuno y terneros montesinos, cien cerdos y gran cantidad de ovejas y cabras.

**ESPINOSA POVEDA, DIRECTOR GENERAL DEL «GRUPO MUNAT»**

Madrid, 2. (Pyresa). — Don Arturo Espinosa Poveda, Doctor en Derecho y antiguo Secretario General de la Organización Sindical, ha sido nombrado Director General del "Grupo Munat". Dicha entidad está constituida por la Mutua Nacional de Auto-transportes, Mutua Nacional Patronal de Accidentes del Trabajo número 247 y Servicio Comercial de Repuestos, S.A. El señor Espinosa Poveda tomó posesión de su cargo ayer, en el curso de un acto celebrado en la sede del grupo.

**PEREZ PUG NO SERA DIRECTOR DEL TEATRO NACIONAL**

Barcelona, 2. (Pyresa). — El conocido realizador de televisión, Gustavo Pérez Puig no será el Director del Teatro Nacional de Barcelona, "ni su nombre estuvo nunca entre los posibles candidatos", según declaró anoche a los redactores del diario "Correo Catalán" señores Martí y Barthelemy, el Subdirector General de Teatro, don Antolín de Santiago.

La reunión que decidirá quién será el director de dicho teatro se celebrará en Madrid o Barcelona el próximo día 4, ya que la que se programó para el pasado día 25 no llegó a celebrarse por no poder desplazarse a Madrid el señor Asmarats, integrante de la Comisión, que por aquellas fechas era Alcalde accidental de la Ciudad Condal.

**OTROS 785 TRABAJADORES DE HUNOSA SANCIONADOS**

**POR FALTAR INJUSTIFICADAMENTE AL TRABAJO**

Oviedo, 2. (Pyresa). — La Dirección de Hunosa, tras una nueva sesión extraordinaria del Jurado de Empresa, celebrada esta tarde, ha acordado imponer sanción, con suspensión de empleo y sueldo, a los 785 trabajadores que en la mañana de hoy faltaron a sus puestos en los pozos Sotón, María Luisa, Modesta, Santa Eulalia y Nicolasa. Esta sanción abarca el mismo periodo de tiempo que el impuesto en la jornada de ayer, es decir, hasta el próximo día 13, inclusive.

Estas ausencias del día de hoy correspondieron a los turnos de la mañana. No se produjo ninguna anomalía durante el turno de la tarde. El paro afecta a la mayor parte de las explotaciones de Hunosa situadas en la cuenca de Langreo, mientras que en los sectores de Aller, Mieres y Barredos, en general, se observa normalidad total.

NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

NUEVA YORK

Hoy se reúnen en California los presidentes Nixon y Díaz Ordaz

NO EXISTE NINGUNA DIFERENCIA SERIA ENTRE ESTADOS UNIDOS Y MEXICO, PERO LA ENTREVISTA CONTRIBUIRA A SUAVIZAR LA DISCRIMINACION CONTRA LOS «CHICANOS»

San Clemente (California), 2. (Crónica del corresponsal interino de Pyresa). -- En la Casa Blanca occidental, establecida en esta pequeña localidad de California, donde el presidente Nixon conferenció ayer sobre la situación en el oriente Medio con el Secretario de Estado Rogers, y más tarde recibió un informe del vicepresidente Agnew sobre su reciente viaje al Asia, la atención se polariza hoy en la entrevista de mañana (jueves) entre el Presidente de Estados Unidos de América y el de Estados Unidos Mexicanos --nombre oficial de Méjico--, Gustavo Díaz Ordaz.

En estos días en que en el plano internacional, cuando no es de guerras, se habla de temores de conflictos, reconforta que dos Jefes de Estado se reúnan, sin recelos y sin tener delante ningún temario escabroso. Aún ayer en su mensaje al Congreso mejicano, Díaz Ordaz señaló que las relaciones entre ambos países nunca han sido mejores. Perdidas en las brumas de la historia están las guerras entre los dos países y la pérdida de territorios mejicanos.

SIN DIFERENCIAS FUNDAMENTALES

No existe actualmente ninguna diferencia seria entre las dos repúblicas vecinas. En la reunión anterior de ambos presidentes, ocurrida semanas atrás en Puerto Vallarta, el balneario de la costa mejicana del Pacífico, se aclararon, de común acuerdo, algunos puntos en las relaciones bilaterales, como el del procedimiento para fijar el curso del Río Grande, como lo llaman los norteamericanos, o Río Bravo, que es la denominación mejicana, que forma, en buena parte, la frontera; y el de la salinidad de un río que nace en Estados Unidos y cuyas aguas, tras ser utilizadas en suelo norteamericano son poco aptas para el riego cuando llegan a los campos mexicanos, por su contenido de sal.

Tal vez esta visita de Díaz Ordaz, quien el primero de diciembre, terminado su período constitucional de seis años, cederá el sillón presidencial al presidente Luis Echeverría Álvarez, elegido en julio pasado, tenga más trascendencia en el orden interno estadounidense que en el internacional, por cuanto los mexicano-norteamericanos, con varios millones de población, constituyen la segunda minoría étnica en la nación y la primera precisamente en California.

LOS «CHICANOS», DISCRIMINADOS

Como en el caso de la minoría negra, los mejicano-norteamericanos, popularmente conocidos como «chicanos», han venido protestando de que socialmente no gozan en la práctica de los mismos derechos que el resto de la población.

Apenas hace unos días se produjo un choque con la policía en una manifestación organizada en Los Angeles por los mejicano-norteamericanos para protestar contra la supuesta «discriminación étnica» que resulta, según ellos afirman, en que se reclute a un número desproporcionado de jóvenes de origen mexicano y muera una cifra elevada de estos últimos en la guerra de Vietnam. El balance de los choques fue un muerto y una cincuenta de heridos.

(Continúa en la pág. siguiente)

BONN

EN ALEMANIA, DISPUESTOS A TERMINAR CON LA PLAGA DE LOS AUTOMOVILISTAS IRRESPONSABLES

Los conductores castigados por embriaguez han aumentado en un siete por ciento en un año

BONN, 2. (Del corresponsal de Pyresa, César Santos). -- El Ministro de Justicia de Rhenania-Westfalia está decidido a tomar medidas «radicales» si los automovilistas no las toman de motu proprio para evitar accidentes. Reacciones semejantes a ésta no constituyen novedad alguno en la República Federal. Pertenecen a una especie de lucha rutinaria de la autoridad contra la embriaguez y la falta de moderación al volante. Los resultados han sido hasta ahora poco menos que nulos y hay que suponer que no vamos a asistir a una favorable evolución.

En el citado estado federado ha ascendido, en 1969, el número de automovilistas castigados por embriaguez al volante, a casi cuarenta mil. Un siete por ciento más que en el año anterior. Quizá baste esto para demostrar el poquísimo caso que hace el automovilista de las recomendaciones «ministeriales». Se preguntará el lector --y especialmente el lector español, que tan alto concepto tiene de la disciplina germana-- cómo es posible algo así en Alemania. Algo semejante en el automovilista español, es muy posible que no llamara a nadie la atención dada nuestra reputación de insubordinados por naturaleza. El alemán no es insubordinado, pero cuando se sienta ante el volante pierde de modo lamentable el sentido de las proporciones y de los modales. Una gran parte de los alemanes, en cuanto se encuentran en la autopista, se convierten en auténticos dictadores, en tiranos para los que el idioma no ha dado todavía con calificativos adecuados y, por añadidura en potenciales suicidas.

OBSESION DE SUPERIORIDAD

La escasez de corrección y la insolencia del automovilista germano en las autopistas, está en relación directa con la potencia del motor que acelera. La elegante desfachatez o presunción del francés al volante, se transforma en el alemán en un gesto despectivo de suficiencia y en un rodar atolondrado hacia el occidente. Al alemán le falta flexibilidad, lo confía todo al acelerador y la consecuencia es que cuando el motor se niega a adelantar, el conductor se niega también a admitirlo y sigue empeñado en demostrar su superioridad. Como el vecino no carece de las mismas «cualidades», es frecuente asistir en las autopistas germanas a escenas semejantes a la ofrecida por la historieta infantil de las dos cabras testarudas que se ponen a disputarse el paso sobre un angosto puente.

La reputación de que goza Alemania en los medios automovilísticos internacionales es merecida. Los accidentes son en la mayoría de los casos el epílogo de un insensato alardear de «héroe de la autopista». En ningún país europeo --es ésta una opinión muy extendida y confirmada por la experiencia-- se enfurece tanto el conductor de un buen coche cuando es adelantado por uno de categoría inferior como en Alemania.

Esta pasión por demostrar la superioridad del motor que uno ha podido pagarse --o que se está pagando a plazos-- y un par de cañas de cerveza más de la cuenta, contribuyen enormemente a aumentar las cifras que ofrecen las estadísticas sobre delitos de tráfico. Es difícil imaginar que los castigos prometidos por el Ministro de Dusseldorf influyan más en el ánimo del automovilista que su psicosis de victoria sobre el vecino. Acaso la única medida efectiva en una «reeducación del automovilista germano».

PARIS

SERVAN-SCHREIBER, DISPUESTO A SACAR A LOS BORDELESES DE SU BOSTEZO POLITICO

EL INFATIGABLE POLITICO HA COMENZADO (EN SERIO) LA CONQUISTA DE BURDEOS

SUGIRIO QUE POR TELEVISION SE LLEVASE A CABO UN «CARA A CARA» ENTRE EL Y CHABAN DELMAS

PARIS, 2. (Del corresponsal de Pyresa, Enrique Laborde). -- En opinión del infatigable Jean-Jacques Servan-Schreiber, los bordeleses están metidos de lleno en el bostezo político, anonadados por una patética enfermedad: la displacencia. ¿Quién puede curarles de ese funesto aburrimiento, quién los sacará del lecho de la indiferencia, quién les salvará de ese terrible mal de la apatía? Respuesta: el Doctor Jean-Jacques Servan-Schreiber. Ante esa prometedora perspectiva, los bordeleses han dejado de practicar sus angustiosos desprecios y han comenzado a ejercitarse en el «deleitoso arte de la sonrisa». Y esto, no es más que el principio hasta ahora, J.J.S.S. no se había lanzado a la batalla formal. Sus notas, declaraciones, escritos, entrevistas y alguna que otra intervención oratoria de sorpresa y propaganda, no habían sido más que simples operaciones de diversión. A partir de hoy, ha comenzado en serio (es un decir) la conquista de Burdeos, la liberación de una ciudad que se muere de aburrimiento. Y la operación se ha montado en el mejor estilo USA, como un desafío a la americana: Reserva y ocupación de cuarenta habitaciones en un céntrico hotel, instalación de líneas telefónicas especiales, alquiler de salones para conferencias y otros actos públicos y privados y un equipo de técnicos de la propaganda con centenares de folletos, miles de circulares, gráficos, mapas y todo lo que supone una campaña activa para lograr el objetivo final: El escaño de diputado por la segunda circunscripción de Burdeos. Una vez conseguido esto, J.J.S.S. dimitirá y a los tres meses se celebrará otra elección. Pero, entonces, los bordeleses estarán ya curados de su terrible aburrimiento y votarán como un solo hombre por Femandel, si es que el simpático marseilés se ha visto tentado por la política.

TRIPLE OBJETIVO

En Burdeos se afirma que J.J.S.S. busca un hotelito que no esté ni muy lejos ni muy en el centro, para instalar su cuartel general. Pero al mismo tiempo, en Burdeos se tiene la certidumbre de que su «liberador» tiene el propósito de dar un «Viva Cartagena» veinticuatro horas antes de la jornada electoral. O sea: anunciar de modo dramático su retirada del combate. Con ello, cubriría tres objetivos: Demostrarle a las oposiciones que su intención no era otra que el dar, a esa pequeña consulta electoral un valor de «test» nacional, aparecer ante esas oposiciones como un «kamikaze» adornado por las palmas del martirio y, por último, salvarse con una pirueta original de un desastroso descalabro en la pista bordelesa. Estos tres objetivos se suman en uno durante un mes aproximadamente, todos los medios informativos habrán repetido hasta la saciedad el nombre larguísimo o las iniciales de resumen, del diputado de Nancy. Un administrador de periódico, podrá calcular el valor de esas columnas si se hubiesen pagado como publicidad. El equipo de J.J.S.S. lo habrá calculado ya y en su dictamen habrá un saldo favorable para el producto objeto de anuncio. Adelante pues con la operación Burdeos.

Mientras tanto, los otros nueve candidatos, incluido el Primer Ministro prosiguen su campaña en un estilo correcto. Nada de carteles, folletos, circulares y otras gaitas a la americana. Simplemente dando a conocer sus puntos de vista sobre los problemas locales, con algún que otro toque político, y pare usted de contar. Cuando a los aburridos bordeleses se les pregunta qué piensan de todo esto, se encogen de hombros y contestan: Los asuntos de Burdeos, son de los bordeleses» y la verdad es que tienen razón. Pero a nadie les disgusta un circo gratuito y, por ello, siguen las periferias de la función con cierto escepticismo regocijado, valga la contradicción. Al final, quien tira de cartita no es el elector, sino el que no va a ser elegido. Y esto, siempre es interesante porque ese tirar la casa por la ventana no debe ser puro capricho de millonario. Algo hay detrás de ese alegre despliego en nombre de un esforzado quijotismo reformador.

CONDICIONES DESIGUALES

Para el Primer Ministro el candidato J.J.S.S. es «un pseudo-candidato». Para él, en buena lógica, el diputado de Nancy no arriesga nada: si pierde, se vuelve a su casa y ahí termina todo. Si gana, dimitirá de modo inmediato y seguirá con su acta de Meurthe-et-Moelle. En cambio, el señor Chaban-Delmas, si pierde la elección perderá la Alcaldía de Burdeos y la Jefatura del Gobierno. ¿Por qué pretende J.J.S.S. considerar esa elección parcial como un duelo entre él y el Primer Ministro? ¿Por qué menosprecia de modo olímpico la presencia de otros ocho candidatos? El señor Chaban-Delmas lo ha considerado esto a partir de un razonamiento elemental; cuya base se la ha dado el propio Servan-Schreiber. En efecto, el ex director de «L'Express» sugirió que se llevase a cabo en la televisión un «cara a cara» entre él y el Primer Ministro, en sustitución del anunciado entre Mendés-France y Sanguinetti. «El señor Servan-Schreiber, frente a la moral política, no es más que un pseudocandidato, quien no arriesga nada. Además ¿con qué derecho se irroga el señor Servan-Schreiber el monopolio de un cara a cara conmigo? ¿Es que ha olvidado que en Burdeos hay nueve auténticos y verdaderos candidatos?»

Queda un aspecto pendiente de consideración: La complicada interpretación del código electoral por lo que se refiere a incompatibilidades y multiplicidad de candidaturas. Esto, para no complicar más las cosas, debe decidirse el consejo constitucional que para eso está. No obstante, los nueve peritos que preside el señor Gaston Palewski en la sede del Consejo, en el Palais Royal, deberán sacar de dudas a la opinión pública. No hay ni que pensar en la satisfacción que le darían a combativo J.J.S.S. si declarasen nula su candidatura.

HASTA EL FIN

J.J.S.S. ha dicho esta tarde que, pese a los rumores sobre su retirada estratégica de la lucha electoral, él piensa ir hasta el fin. A estas alturas, pocos pueden creer en ninguna afirmación del diputado de Nancy ya que, primero, consideró concurrido a la moral política el presi tar su candidatura en Burdeos y más tarde, lo hizo y, segundo, afirmó que no era correcto el presentarse a una elección para dimitir de modo inmediato, como ocurrirá con el Primer Ministro, y a renglón seguido dijo que dimitirá si es elegido para volver a desempeñar su puesto de diputado de Nancy. Todo esto, unido a la zarabanda de declaraciones notas a la prensa y toda clase de equilibrios políticos, no convence mucho a un electorado provincial que piensa, ante todo, en sus propios intereses provinciales, aunque esto, en opinión del político a la americana, les haya sumido en el terrible mal del aburrimiento. De todas formas, ni a caballo regalado se le mira el diente, ni a espectáculo gratuito se le discute la calidad. Gracias a J.J.S.S. los bordeleses van a tener un buen festival político. Después, a la hora de aplaudir ya será otra cosa. Es decir, a la hora de votar en defensa de los intereses provinciales y locales que se quieren meter en un final de inauditos bostezos, unos bostezos que se orientarán, a fin de cuentas, hacia el promotor de este charivar que no convence a nadie.

ROMA

ES NECESARIA LA AMPLIACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

HA DICHO A LA PRENSA ITALIANA EL PRESIDENTE DE LA CEE, FRANCO M. MALFATTI

UNION POLITICA EUROPEA

El objetivo final de la «Unión Política» de Europa se persigue también --como observa el presidente del MCE-- al tratar los grandes temas económicos, que no tienen solo una vertiente técnica sino también una «vertiente política», que acaba revistiendo un carácter preminente. Por consiguiente, en la discusión y solución de los aspectos económicos no se pueden aplicar --dice Malfatti-- medidas de tipo discriminatorio o proteccionista, sino que hay que orientar la estrategia de la Comunidad hacia la libertad de los intercambios y hacia el incremento del mercado mundial. También se explorarán cumplidamente, por tanto, las formas más eficaces de colaboración con los demás países de la «EFTA» que no han solicitado aún el ingreso en el MCE.

EL PROTECCIONISMO USA

A la luz de estos propósitos, las medidas proteccionistas apuntadas por los responsables de la economía estadounidense son rechazadas y criticadas por Franco María Malfatti, que sostiene que «estos focos de proteccionismo representan un hecho contradictorio respecto de la política aplicada por los Estados Unidos desde que se instituyó el GATT. Es por ello que nosotros --sigue diciendo el presidente de la Comunidad Económica Europea-- hacemos votos porque no se vuelvan a cometer errores de miopia y se haga en cambio todo lo posible por suprimir estos conatos proteccionistas».

Acercas del estatuto que habrá de establecer el perfil de la futura «Empresa o Sociedad Europea», Malfatti especifica que la innovación interesará en igual medida al sector privado como al sector público, en cuyo ámbito se discute la posibilidad de crear una entidad supranacional parecida al «IRI» italiano (el «INI» español), que a nivel europeo coordinaría todas las iniciativas financieras e industriales de origen estatal.

ROMA, 2. -- (Del corresponsal interino de Pyresa, Alejandro Pistolesi). -- En una entrevista que publicará mañana la prensa italiana, el presidente de la Comunidad Económica Europea, Franco María Malfatti, al subrayar que es necesario que dicha comunidad se amplíe incluyendo a nuevos países europeos, afirma también que hay que seguir avanzando por el camino de la unificación política de Europa, para realizar así las verdaderas finalidades del tratado de Roma, de 1959, con el que se instituyó el Mercado Común europeo. Otro tema que será estudiado a fondo por las comisiones de la comunidad, es el de la transformación de la «Unión Aduanera» en «Unión Económica y Monetaria». Todos estos objetivos, que perfilan substancialmente la existencia futura de la «CEE» exigirán --según opina Malfatti-- el compromiso fundamental y la aportación concreta de las fuerzas políticas interesadas, con plena responsabilidad de iniciativas y de acción.

Para Franco María Malfatti, la ampliación de la Comunidad Económica Europea es de por sí un elemento indispensable del proceso de reforzamiento de dicha comunidad, «puesto que resulta evidente --añade-- que es lo que significa establecer una relación más estrecha entre los países de estructura política homogénea, dándole cada vez más un rostro político a la mayor entidad comercial del mundo». La Europa unida en torno a la comunidad económica no ha de ser una «construcción de tipo proteccionista, ni en el plano político ni en el económico». Lo que se pretende, según Malfatti, es ofrecer una aportación esencial para el equilibrio internacional y por consiguiente una aportación concreta para una política de distensión y de paz». Como ya declararon en la reciente reunión de La Haya los jefes de Estado y de Gobierno, Malfatti recuerda que «La Europa unida ha de llegar a ser un elemento que contribuya al acercamiento de todos los pueblos, y, en primer lugar, a los del continente europeo».

# EL PROXIMO CURSO ESCOLAR DARA COMIENZO EN LAS FECHAS TRADICIONALES

## CON EL FIN DE EVITAR TRANSTORNOS

### SEGUN SE HA REVELADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Madrid, 2. (Cifra). -- El próximo curso académico 1970-71 dará comienzo en todos los niveles de la enseñanza en las fechas legalmente previstas con anterioridad a la Ley General de Educación, con el fin de evitar trastornos que de todo orden hubiese originado la aplicación inmediata de una normativa general para todo el país, según se ha revelado hoy a un redactor de "Cifra" en fuentes próximas del Ministerio de Educación y Ciencia y ante la inminente aparición de varios decretos en el "Boletín Oficial del Estado", aprobados por el Gobierno en su última reunión.

No obstante --se afirma en las mismas fuentes-- el curso escolar deberá contar necesariamente con doscientos veinte días lectivos, conforme prevé en uno de sus artículos la mencionada ley.

Las horas de trabajo semanales se distribuirán de lunes a viernes, ambos inclusive, lo que significa que se respetará la vacación del sábado y domingo en todos los niveles educativos, aunque podrán organizarse, con carácter voluntario, actividades extraescolares: Excursiones, visitas a museos, competiciones deportivas y culturales, etc., sin embargo, y por respeto a la autonomía universitaria consagrada en la Ley General de Educación, esta norma regirá también para los estudios superiores sólo cuando las universidades respectivas así lo establezcan en sus estatutos o normas reglamentarias que los desarrollen.

El citado portavoz manifestó también que, asimismo, las vacaciones escolares de Navidad y de Semana Santa empezarán y concluirán en las mismas

fechas para todos los centros de la misma localidad.

Los alumnos que en el próximo curso sigan el último del Bachillerato Elemental (cuarto curso) en centros estatales, colegios reconocidos o secciones filiales, serán objeto de un sistema de evaluación continuada, que sustituirá la actual revalida. Estas nuevas pruebas serán supervisadas en los propios centros por la inspección técnica del Estado. Por lo demás, los resultados de la evaluación continuada se iniciará con una exploración general del alumno, cuyo resultado se dará a conocer a los padres o tutores.

En otro Decreto de próxima aparición, igualmente se regulará la existencia de centros experimentales pilotos para la aplicación de la reforma prevista en la Ley General de Educación. En virtud del mismo, se ensayará antes de su implantación general los nuevos tipos de enseñanza, las nuevas pruebas educativas y didácticas, la formación del profesorado, etc., centros que se crearán en la forma determinada en el artículo 135 de la Ley General de Educación.

Estos centros --agregaron en las antedichas fuentes-- funcionarán bajo la inmediata dependencia de los Institutos de Ciencias de la Educación y atenderán a la Educación general básica, formación profesional de primer grado, bachillerato unificado y polivalente, formación profesional de segundo grado, educación especial y formación del profesorado de educación general básica. La clasificación como tales centros experimentales se efectuará por Decreto y las vacantes en sus puestos direc-

tivos se cubrirán a propuesta de los Institutos de Ciencias de la Educación.

Actualmente, el Ministerio de Educación y Ciencia procede a estudiar los centros que, de acuerdo con las condiciones exigidas para la misión que han de cumplir, pueden ser considerados "experimentales pilotos".

## EL DIRECTOR GENERAL DE SANIDAD DE BURUNDI SE ENCUENTRA EN PALMA

(Viene de la página 16) se halla presente. El Director General de la Salud Pública de Burundi, es un hombre joven, extraordinariamente sencillo y amable, con esta seriedad de los jóvenes valores africanos que parecen conscientes de la inmensa obra que queda por hacer y de la enorme responsabilidad que tienen como poseedores de una formación y una cultura. El es un nativo de Burundi que ha tenido la ocasión de hacerse médico en Europa, en Francia concretamente, y que tiene bajo su responsabilidad su joven país lleno de necesidades, problemas; el dolor y la enfermedad, para cuyo remedio faltan brazos y medios. Todavía, como es natural.

—Doctor ¿en qué consistirá la colaboración mallorquina y concretamente la del Dr. Jordá?

—El Estado va a erigir un hospital de traumatología y cirugía ortopédica, para la curación y corrección de las taras y los traumas físicos, deformaciones congénitas, etc. Contamos con la inestimable colaboración del Dr. Jordá, tanto para la erección de dicho hospital, como para formación de futuros especialistas, colaboradores, etc. Y naturalmente para la planificación y organización de sus servicios y funciones.

—Sr. Director General. ¿Cuántos médicos hay en su país y para cuántos habitantes?

—Hay 59 médicos para 3.500.000 habitantes. Y un total de 21 hospitales, de los cuales tres son del Estado y el resto de misiones católicas o protestantes. De los 59 médicos, 19 son nativos y el resto extranjeros.

O sea, un promedio de un médico por más de sesenta mil

## CONGRESO EUROPEO DE ESTUDIO DE MERCADOS

SERA INAUGURADO EN BARCELONA EL DIA 7, POR EL MINISTRO DE COMERCIO

Barcelona, 2. (Pyresa). -- El Ministro de Comercio, don Enrique Fontana Codina, presidirá el próximo día 7 el acto de apertura del Congreso de la Asociación Europea de Estudios de Mercados y de Opinión que se celebrará en la Ciudad Condal.

En el congreso participarán cerca de un millar de especialistas que representan a 32 países. El tema en torno al cual se centrarán estas jornadas de trabajo será "Las aplicaciones prácticas de los estudios de mercados" y se analizarán los métodos más modernos y las innovaciones más recientes en esta materia.

El Comité de organización está presidido por don Francisco Masio y lo integran conocidas autoridades nacionales en esta disciplina.

## Allue Escudero, nuevo Director General de la Confederación de Cajas de Ahorro

### Ayer tomó posesión de su cargo

MADRID, 2. (Pyresa). -- Esta tarde ha tenido lugar la toma de posesión de don Miguel Allue Escudero, como Director General de la Confederación Española de Cajas de Ahorro, en el Pabellón de Operaciones de la Confederación Sucedida en el cargo a don Luis Coronel de Palma, Marqués de Tejada, recientemente nombrado Gobernador del Banco de España.

El señor Allue Escudero ha sido elegido por la Asamblea General de la Confederación, que agrupa 87 Cajas de Ahorro de toda España, a propuesta de la Comisión Permanente y con la anuencia del Ministro de Hacienda, don Alberto Monreal Luque, en reunión celebrada esta mañana en la Sede de la Confederación.

En el acto de la toma de posesión pronunciaron discursos don Enrique Luño Pena, Presidente de la Confederación, don Juan Caldes de Lizana, Director General del Instituto de Crédito de las Cajas de Ahorro, don Luis Coronel de Palma y don Miguel Allue Escudero.

Los oradores resaltaron las virtudes del nuevo Director General, hombre salido de la propia Confederación en la que ingresó como funcionario por oposición cuando ocupaba el cargo de Director su padre, el señor Allue Salvador. El señor Coronel de Palma, que preside el acto, felicitó al señor Allue Escudero en nombre del Ministro de Hacienda. A su vez, don Miguel agradeció a todos su designación, e historió, someramente, el avance conseguido en los once años en que dirigió la Confederación el señor Coronel de Palma, etapa en la que se pasó de nueve millones de depositarios a 18 millones 800.000 y de 61.000 millones de pesetas de capital a 500.000 millones de pesetas.

"Mas que en mi persona --manifestó-- al elegirme habéis pensado en un concepto: El de continuidad. Puedo afirmar que se seguirá esta continuidad que vos-

### BIOGRAFIA DEL NUEVO DIRECTOR GENERAL

Don Miguel Allue Escudero, nació en Zaragoza en 1924, Licenciado en Derecho por la Universidad de Madrid en 1946, ha sido profesor de Derecho Natural y Filosofía del Derecho en la Facultad madrileña.

Desde hace dieciséis años viene desempeñando diversos cargos en la Confederación de Cajas de Ahorros, como la Jefatura del Servicio de Publicaciones y de Promoción, y la Vicepresidencia General.

En 1963 fue nombrado Secretario General del Instituto de Crédito de las Cajas de Ahorro. En la actualidad desempeña el cargo de Secretario General de la Confederación Española de Cajas de Ahorro y el de Presidente del Jurado de Embrasa.

Asistió a diversos congresos y asambleas en representación de las Cajas de Ahorro, y organizó reuniones celebradas por el Instituto Internacional del Ahorro en nuestro país.

Se halla en posesión de la Encomienda de número de la Orden al Mérito Civil.

## AYER NOCHE EN «SON PARDO»

### OSTOS, SERPOLET DU FAY, HARMONISLEY, MAIRENA, TALISMAN D'OR Y MILAN, VENCEDORES

Si hubo carreras con caballos destacados la tónica del programa fue el recorrido de tanteo, decidiéndose la victoria en un esfuerzo de 800 metros. Resultados previstos como bien puede verse en las cotizaciones de apuestas, las más bajas en mucho tiempo.

#### OSTOS TIENE

#### CONDICIONES

A pesar de una desmontada en los inicios que le rezagó, Ostos se impuso netamente a sus contrarios. De estos lucharon en grupo Lucana, Nilcon, Loma d'Or, y durante la primera vuelta Lady Rodney y Magnolia, demasiado lanzados. Estos últimos y Lucana tuvieron sus faltas pero esta última reaccionó.

- 1. Ostos 34"8
- 2. Lucana 36"4
- 3. Nilcon 37"7

Once participantes, Retirado: Lord Kid. Quiniela a 65 ptas.

#### PRIMER TRIUNFO DE SERPOLET DU FAY

Consiguió triunfar Serpolet du Fay gracias a una fulgurante salida que le dio gran ventaja. Unico rival de cuidado fue Florencia y ambos pisando la meta a base de un ritmo no muy ortodoxo. Junior Fox volvió a igualar su penúltimo record

- 1. Serpolet du Fay 28"6
- 2. Florencia 27"2
- 3. Junior Fox 25"9

Siete participantes. Quiniela a 173 ptas.

#### TANTEO Y REMATE

Fuerzas tanteadas durante la primera vuelta en la que se corrió en grupo y despegue de August Worthy y Harmonisley, en los últimos 800 metros. Estos libraron la batalla definitiva con victoria de la trotadora mallorquina. Vic Saint Dizier, pudo con el segundo grupo.

- 1. Harmonisley 27"8

- 2. August W. 28"2
- 3. Vic S. D. 27"4

Siete participantes, Quiniela a 38 ptas.

#### ABSTINE, SUSTINE, AGREDERE

Nuestros conductores van aprendiendo lo que son carreras y saben ya graduar las fuerzas de sus ejemplares, tanteando en la primera vuelta, colocándose y lanzándose en el momento oportuno. Mandó el grupo Ricots, se esfrizaron Redon y Pretty Vandéen pero dominaron Mairena y Royal Amour en una emocionante batalla.

- 1. Mairena 25"1
- 2. Royal Amour 25"1
- 3. Pretty Vandéen 24"7

Siete participantes. Quiniela a 86 ptas.

#### UNA BUENA LLEGADA

N. Sammy se destacó y en su persecución salieron Frisán, Talisman d'Or, Natacha y un Intervállo que reaccionaba de su desmontada inicial. La victoria se decidió en la última recta en llegada apretada.

- 1. Talisman d'Or 29"6
- 2. Frisán 29"6
- 3. N. Sammy 29"7

Nueve participantes. Quiniela a 35 ptas. Trío a 2.376 ptas.

#### MUCHOS CAMBIOS

Abundaron las desmontadas que hicieron mella en May May --prematamente-- distanciado-- Lin Sol --galopando, sobre la meta-- Lora d'Or y otros Cedó Leda y se impusieron Milán, Jaminosa --en forma-- v Belinda.

- 1. Milán 32"3
- 2. Jaminosa 30"8
- 3. Belinda 32"4

Doce participantes. Quiniela a 353 ptas. Trío a 8.081 ptas. Cuarteto: Desier

#### CENTAURO

## Inauguración de la Semana de la Cerveza en Barcelona

### FUE ELEGIDA «REINA» LA ACTRIZ ALICIA TOMAS

Barcelona, 2. (Pyresa). -- La semana de la Cerveza, que por primera vez se celebra en España, se ha inaugurado con una brillante cabalgata y la elección de la "Reina de la Semana", galardón que recayó en la artista Alicia Tomás. El acto se celebró en el Parque de Atracciones de Montjuich, que servirá de marco para muchos de los actos programados.

El objetivo de esta semana es el de promocionar la cerveza, al igual que se hace en otras ciudades europeas.

El ballet nacional folklórico de Yugoslavia ofrecerá diversas actuaciones. También se han programado actuaciones de la banda de Baviera y una exhibición de

los "Castellers de Barcelona", en una fiesta popular catalana, con audición de sardanas.

Desde la ciudad alemana de Frankfurt ha llegado un carro cervecero, de enormes proporciones, capaz de transportar varias docenas de barriles, y que es arrastrado por seis caballos.

Todos los días, este carro cervecero y una carroza en la que irá la "Reina de la Cerveza" Alicia Tomás, recorrerá un itinerario diferente para llevar a diversas instituciones de la ciudad dos camiones llenos de cerveza. Cerrará la comitiva la banda típica bávara de Almaratsch. Todos los días habrá degustaciones gratuitas de cerveza.

## CRONICA DE NUEVA YORK

(Viene de la página anterior)

Los habitantes del "barrio", nombre por el que se conoce a la zona este de Los Angeles, también se han quejado de la rigurosidad con que les trata la policía y de que a menudo son objeto de escarnio y ridículo.

### LA VISITA DE ORDAZ, UN ESTIMULO

Las autoridades tratan de remediar esta situación, producto de diversas circunstancias históricas, pero estos reajustes sociales no pueden efectuarse en la práctica sólo por medio de leyes o disposiciones, sino que progresivamente la gente tiene que aprender a conocerse y respetarse, para llegar a la auténtica convivencia.

La visita de Díaz Ordez reforzará el orgullo de estirpe de los "chicanos" y será acicate para que se organicen y traten de elevarse cultural y económicamente al mismo tiempo que logran la paridad social. Y las atenciones que Mister Nixon dispensará al presidente de Méjico, que culminarán en un banquete oficial en el Hotel del Coronado, en la ciudad del mismo nombre, llamada así en recuerdo del conquistador español Francisco Vázquez de Coronado, servirá de estímulo para lograr la auténtica convivencia entre "chicanos" y "anglos", que es como se llama a los norteamericanos anglosajones para diferenciarlos de los mexicano-norteamericanos.

Precisamente, la entrevista de los presidentes se celebrará en el mismo día en que la ciudad de Coronado conmemorará con gran desfile el bicentenario de la fundación de California por los españoles cuyos herederos espirituales más próximos son sin duda los mexicano-norteamericanos.

## Próximas elecciones para Concejales en Barcelona

### SE PREVE UNA ABIERTA CAMPAÑA ELECTORAL

Madrid, 2. (Pyresa). -- Aunque aún está pendiente la convocatoria oficial de las elecciones a concejales de Barcelona, los rumores y las confirmaciones personales, respecto a los posibles candidatos, han comenzado a producirse ya.

Por su parte, la Federación Provincial de Asociaciones Familiares ha hecho público un comunicado en el que se dice: "Que habiendo sido convocadas por el Gobierno elecciones municipales en Barcelona (capital), esta Federación, en cuanto a la presentación de candidatos para concejal por el tercio familiar, recuerda a todas las asociaciones afiliadas así como a los socios de éstos los artículos 7, apartado 4 y 8, apartado 4, de su Reglamento.

A fin de cumplir con la mayor fidelidad sus fines, esta Federación tiene constituida una Comisión electoral, formada por tres de sus miembros, los cuales recibirán a las asociaciones todos los días laborables, excepto sábados, de 19 a 21 horas.

Se espera que el tercio familiar, el que precisa los votos de la calle, desencadene una abierta campaña electoral. No hay relación definitiva sobre los posibles participantes, pero que estarán en ella, personas como don Juan Segura Palomares, Subdirector de "Solidaridad Nacional"; don Pedro Chías, don Pedro Baré, don Santiago Vidal Ribas, don José Pi Caparrós, y doña Margarita Font, Presidente de la Agrupación de Amas de Hogar.

ORIENTE MEDIO

# Empeora la situación en Jordania

## LA VIDA DE AMMAN ESTA VIRTUALMENTE PARALIZADA

### Si no se pone fin a los choques armados, las tropas iraquíes se unirán a los guerrilleros

Amman, 2. (Efe-Reuter). — La tensión crece en la capital jordana mientras el Rey Hussein y su Gobierno se disponen a celebrar una reunión de urgencia ante la presunta declaración de Iraq a favor de los comandos palestinos que participan en luchas callejeras con tropas jordanas.

Los observadores estiman que si el monarca pide la retirada de doce mil soldados iraquíes estacionados en Jordania, las relaciones entre Jordania e Iraq empeorarán. Varias personas resultaron muertas o heridas en choques entre comandos y tropas durante la jornada de ayer tras el informe oficial de un intento de asesinato contra el monarca. La reunión del Gobierno que se celebrará hoy estudiará una nota iraquí que, según informes locales, informa que las tropas iraquíes en Jordania se unirán a los guerrilleros si no se pone fin a los choques.

procedentes de los comandos del Ejército, por haber salido ileso el monarca del atentado.

Esta mañana la vida en Amman está virtualmente paralizada. Circulan pocos vehículos. Los comandos construyen barricadas en los accesos a un distrito en los que son mayoría y han apostado vigilantes armados.

La mayor parte del comercio está cerrado, los periódicos "Al Destour" y "Al Difaa" no se publican hoy, porque su plantilla no pudo asistir al trabajo durante la noche. Los colegios también están cerrados y gran número de empleados gubernamentales no han asistido al trabajo. El aeropuerto de Amman está aún cerrado.

claró un portavoz militar de estarecientemente de acuerdo con una capital.

El compañero de tripulación del teniente Goldwasser, comandante Yigal Shorot fue devuelto a Israel

provisión del acuerdo de alto el fuego, según la cual se dejaría en libertad a los prisioneros gravemente heridos.

#### EGIPTO DEVUELVE EL CADAVER DE UN PILOTO ISRAELI

Tel Aviv, 2. (Efe-Reuter). — Egipto devolvió hoy a Israel el cadáver de un piloto que murió en cautividad tras tirarse en paracaídas sobre el Canal de Suez.

El cadáver del teniente Moshe Goldwasser fue devuelto en Ismailia a cambio del cadáver de un soldado egipcio en una operación patrocinada por la Cruz Roja, de-

## PARIS

### Las Conferencias episcopales nacionales podrán autorizar la comunión bajo las dos especies a los laicos

PARIS, 2. (Efe). — Las Conferencias episcopales nacionales podrán autorizar a los laicos la comunión con las dos especies del pan y del vino, se acaba de declarar en el Secretariado francés de Información Religiosa. Esta facultad, se precisa, ha sido conferida por la Congregación Vaticana para el Culto Divino (ex Congregación de Ritos).

El mes próximo el Obispo de Mende, Monseñor Boudon, que es presidente de la comisión francesa episcopal de Liturgia, presentará una relación sobre este tema en la próxima conferencia episcopal de Lourdes.

Actualmente dicha comunión estaba permitida en ciertas circunstancias, como en bodas.

## LA «COOPERACION PARA LA DEFENSA» ENTRE ESPAÑA Y ESTADOS UNIDOS

### LOS CONVENIOS PARA SU DESARROLLO ESTAN PRACTICAMENTE TERMINADOS

WASHINGTON, 2. (Efe). — Los convenios que pondrán en desarrollo la "cooperación para la defensa" entre Estados Unidos y España están prácticamente terminados y se espera la iniciación de los mismos en breve, quizás antes del final de semana, afirman hoy fuentes diplomáticas españolas.

Estos convenios abarcan los sectores de defensa, laboray de jurisdicción militar contenidos en el capítulo octavo del acuerdo de amistad y cooperación entre Estados Unidos y España firmado el pasado seis de agosto en Washington.

La iniciación de los convenios será efectuada en la capital norteamericana y se cree que la ratificación de la firma se lleve a cabo en Madrid antes del 26 de septiembre próximo, fecha en que caduca la próroga concedida hace dos años.

En dichos convenios de desarrollo quedará especificada la cooperación defensiva entre los dos países, —ayuda militar, actualización de las industrias españolas de Defensa, entrenamientos y maniobras militares conjuntas, seguridad de las fuerzas e instalaciones militares cuyas facilidades son concedidas por España a los Estados Unidos, así como la jurisdicción militar y laboral que regirá en el futuro para el personal norteamericano en España.

El capítulo octavo del acuerdo de amistad incluye también la creación de un comité conjunto en materias de Defensa, órgano a través del cual ambos Gobiernos se consultarán normalmente y resolverán cuantas cuestiones puedan surgir en relación con el apoyo defensivo recíproco.

## SUHARTO, SALE PARA HOLANDA

Yakarta, 2. (Efe-Reuter). — El presidente de Indonesia, General Suharto, ha salido esta noche de Yakarta por vía aérea rumbo a Holanda, país que visitará con carácter oficial, viaje que ha sido aplazado dos veces a causa de violentas manifestaciones en Haya.

## Un desequilibrado lanzó dos piedras contra Pablo VI

### EL PAPA SALIO ILESO DE LA AGRESION

«Han sido los espíritus quienes me han ordenado que lanzase las piedras», dijo el agresor, que ya había estado internado en sanatorios para enfermos mentales

(Viene de la primera página)

«Han sido los espíritus quienes me han ordenado que lanzase las piedras»... Llegaron a última hora de la tarde informaciones que confirman que se trata de un desequilibrado que empezó a hacer rarezas cuando terminó el servicio militar en la Marina, donde había conseguido el título de telegrafista. A partir de aquel momento se mostró casi siempre malhumorado y retraído, evitando las relaciones con la gente. Una de sus manías más conocidas en su pueblo es la de hacer grandes recorridos en bicicleta en horas extrañas, sobre todo de noche. A veces, al final de estas excursiones se presentaba en el cuartelillo de los «carabinieri»

para denunciar personas que según él mismo afirmaba le habían molestado y perseguido. Emigró a Suiza y a Alemania, sin conseguir conservar sus puestos de trabajo, y en la primavera pasada ya había estado en Roma, según dijo a sus padres, para ver si el Papa le colocaba. «Ha estado en todas partes —dijo hoy la madre del joven a los periodistas— y no ha hecho más que rodar. Lo único bueno que pueden hacer por él, es mantenerlo en algún sitio para ver si le curan.

Estoy muy acongojada por todo lo que ha sucedido, pero comprendo que podría sucederle algo más grave y creo que es mejor que lo sometan a tratamiento por su bien».

## LOS ANGELES

# EL JUEZ SUSPENDIO EL JUICIO A CAUSA DE LOS GRITOS DE DOLOR QUE DIO LA PROCESADA SUSAN ATKINS

### SIN EMBARGO, LA AUTENTICIDAD DE LOS GRITOS FUE PUESTA EN DUDA

Los Angeles (California), 2. (Efe). — Después de tres días de suspensión por la enfermedad de una de las acusadas, Susan Atkins, el juicio contra ella, otras dos muchachas y Charles Manson se reanuda hoy bajo órdenes del Juez Older, pero por poco tiempo.

Susan Atkins interrumpió el testimonio que la acusaba por la muerte del matrimonio Labianca al día siguiente de la matanza en casa de la actriz Sharon Tate, dando gritos de dolor.

Los médicos que durante los últimos días la atendieron a instancias del Juez, afirmaron que la muchacha padece un quiste en un ovario que le produce cier-

to dolor, pero no el suficiente como para que deje de asistir a su juicio.

«Está actuando mejor que Sarah Bernhardt», protestó el fiscal Aaron Stovitz, cuando Susan Atkins comenzó a sollozar y a exclamar en presencia del Jurado: «No puedo soportar el dolor, suspendan la sesión, no me hagan sufrir de esta manera».

En el banquillo de los testigos, el policía Joseph Granodre estaba relatando como entre las ropas del matrimonio Labianca encontró una mata de pelo que fue identificado como perteneciente a Susan Atkins, según pruebas realizadas posteriormente a la captura de ésta por la policía.

El Juez Older, accedió finalmente a suspender la sesión y ordenó otro reconocimiento médico para la muchacha de la familia Manson, pero dijo: «No pienso consentir que el juicio sufra más recesos».

#### CAMBERRA (AUSTRALIA)

### Fracasó el primer intento totalmente inglés de enviar un cohete al espacio

Camberra, 2. (Efe-Reuter). — El primer intento, totalmente inglés de enviar un satélite al espacio, fracasó hoy al entrar el cohete demasiado despacio en órbita.

El cohete, de tres secciones, fue disparado desde la rampa de lanzamientos de Woomera en el sur de Australia, después de una demora de veinticuatro horas por una avería técnica.

No se darán más informaciones sobre el lanzamiento hasta tanto no se efectúe un estudio del vuelo lo que probablemente llevará varios días.

### Los japoneses piensan en Europa para colocar sus televisores

BRUSELAS, 2. (Pyresa). — Tras las medidas de represalias tomadas por los Estados Unidos, se considera probable que los constructores japoneses de televisión se interesen de una manera más concreta e inmediata en el Mercado Europeo. Según se afirma en medios industriales los japoneses desean obtener las patentes necesarias para producir receptores de televisión en color susceptibles de ser exportados hacia Europa, África y Oriente Próximo. A este respecto se sabe que se ha iniciado ya conversaciones entre la casa Hitachi y la Telefunken sobre el sistema de televisión en color "PAL".

## «GUERRA DE LOS FARMACOS», EN ROMA

### Huelga de farmacéuticos al serles disminuidos sus beneficios

ROMA, 2. (Del corresponsal de Pyresa). — Ha estallado en Italia la «guerra de los farmacos». Primeramente, con la huelga, de veinticuatro horas de duración, observada ayer. Cerró la casi totalidad de las farmacias de propiedad privada. Quedaron abiertas las correspondientes al turno de guardia. Y también las Municipales y las de la Alianza Cooperativa. Pero apenas nada más.

La causa inmediata ha sido el decreto del Gobierno por el cual se disminuyen los beneficios del farmacéutico, sin aumentar el precio de la venta al público. Es la guerra entre farmacéuticos, fabricantes, mayoristas, autoridades, sindicatos... Los farmacéuticos han roto las hostilidades. Y, en palabras del Doctor Maz zoli, Presidente de la Federación de Farmacéuticos, «esa huelga de

veinticuatro horas solo es el comienzo, porque los farmacéuticos se negarán a despachar los medicamentos al público gratuitamente, con la presentación de la receta de la Mútua».

Por su parte, el Doctor Gandini, presidente de los mayoristas se muestra conforme con la medida gubernamental que, según él, conviene a todos.

En cuanto a los sindicatos, condenan claramente la decisión de los farmacéuticos privados y claman urgentemente una resolución del asunto. El Doctor Delpiano ha declarado: «Hay que discutir inmediatamente la reforma de la Seguridad, para lograr una solución global de todos los problemas que se refieren a la defensa de la salud».

El Presidente del Consejo de Ministros ha recibido un telegrama en el que se le pide que medie en la cuestión.

## Traspaso BOUTIQUE

FRENTE CORREOS - ALQUILER 18.000 PTAS.  
Concertar entrevista Telf. 210468 - (Sr. ROSER)

¿ PUEDE Ud. VER SUS PIES SIN INCLINARSE? ¿NO? PUES VENGA

Atlas Bradford

LE PONDRÁ EN FORMA RELAJÁNDOLE

A su disposición todos los días desde las 9 hasta las 21 horas sin necesidad de tomar hora ni día fijo.

Pérdida de peso • Desarrollo muscular • Masaje mecánico y manual • Aparatos especiales • Relajación • Montajes individuales • Sauna finlandesa • Solarium • Peluquero • Bar • Snack.

Atlas Bradford

AVDA. GRAL. PRIMO DE RIVERA, 121, PRAL. EDIFICIO RENAULT. ABIERTO DE 9 A 21 HORAS. SABADOS CERRADO

con la colaboración y vigilancia del Director Médico: DON J. M<sup>o</sup> CORTADA MACIAS (c. p. s.) n<sup>o</sup>. 2.

SANTANDER

UN DELINCUENTE HACE FRENTE A LA FUERZA PUBLICA

LA POLICIA ARMADA SE VIO OBLIGADA A DISPARAR

SANTANDER.— El ruido de disparos escuchados en las primeras horas de la mañana de hoy desde el interior del edificio del Gobierno Civil fue motivo para que cundiese la alarma y se hiciesen toda clase de conjeturas sobre lo que allí estaba ocurriendo.

La verdad era que un delincuente que había sido trasladado a la Comisaría de Policía, situada dentro del edificio del Gobierno Civil, estaba haciendo frente, navegando en mano, a la Policía Armada tras refugiarse en la puerta giratoria de la fachada principal, por lo que aquella se vio en la obligación de disparar. El delincuente fue alcanzado en una pierna y en el bajo vientre, siendo llevado a la Casa de Salud Valdecilla donde se apreciaron lesiones de pronóstico grave.

**DOS HERIDOS**

SANTANDER, 2. (Cifra).— Se han conocido nuevos detalles sobre el suceso ocurrido en el edificio del Gobierno Civil de esta capital en las primeras horas de la mañana de hoy y cuyo relato oficial de los hechos es el siguiente:

Encontrándose a las seis de la mañana en una churrería de la calle Arrabal, Dionisio Sobrado Sánchez, de 19 años, domiciliado en Juan de la Cosa número 5, al preguntarle otros dos clientes por la hora, el referido Dionisio reaccionó violentamente y esgrimiendo una navaja de grandes dimensiones amenazó a los interlocutores. Ante esta actitud el dueño del establecimiento requirió la presencia de una pareja de la Policía Armada, la cual con grandes esfuerzos logró desarmarlo y conducirlo a la Comisaría.

En dicho centro sacó otra navaja de muelle, que tenía escondida en el calzado, pretendiendo agredir a la fuerza y logrando huir a través del pasillo y vestíbulo principal del Gobierno Civil, rompiendo los cristales de la puerta giratoria que conduce al portal y puerta principal de la avenida de Calvo Sotelo, por encontrarse cerrada dicha puerta, quedó fallido su intento de fuga y entonces, recogiendo trozos de los cristales inició una agresión contra los Policías Armados, que intentaban reducirle presentando un estado de excitación fuera de lo normal.

Ello suponía una gran peligrosidad. Llegó a herir en el pecho y en una mano al cabo-jefe de la Guardia don José Martín Peina-

do. Ante esta actitud, el referido cabo se vio obligado a efectuar un disparo al aire y en vista de su reincidente actitud agresiva efectuó otros dos disparos a las piernas con efecto de reducirle, resultando herido y una vez reducido fue trasladado rápidamente a la Casa de Salud Valdecilla.

Como consecuencia del rebote de uno de los disparos resultó herido el paisano que transitaba frente al Gobierno Civil, Román Sánchez Pacheco, el cual fue trasladado al mismo centro que el anterior, siendo asistido de una herida en la frente.

Se da el caso de que Dionisio Sobrado Sánchez es el agresor de unos estudiantes en la madrugada del día 25 de junio, cuando paseaban por la Avenida de Los Castros, causándoles lesiones graves a uno de ellos. Detenido, posteriormente, y conducido al Juzgado de Instrucción número 2, se fugó saltando por la ventana del despacho del Juez, siendo detenido por la Policía en Almería el 4 de julio.

El estado de Román Sánchez Pacheco ha sido calificado de reservado, y el de Dionisio Sobrado Sánchez como grave por los doctores de la Casa de Salud Valdecilla.

ANTE CURACAO, INCENDIO A BORDO

VEINTIOCHO TRIPULANTES DE UN CARGUERO ESPAÑOL RECOGIDOS POR UN BARCO LIBERIANO

Oslo, 2. (Efe-Reuter).— Una treintena de tripulantes de un carguero español han sido recogidos por un barco liberiano después de que una explosión en su sala de máquinas iniciara un incendio a bordo frente a la costa de Curacao, en las Antillas Holandesas, informa una radio costera noruega.

La emisora ha dicho que inmediatamente después de la explosión el "Ruisenada" de 3.234 toneladas se vio totalmente envuelto en llamas.

El barco liberiano "Wayfarer" recogió poco después a 28 miembros de la tripulación, cuando un remolcador se dirigió a toda máquina al lugar del accidente, a 120 millas al noroeste de Curacao.

El capitán y los primer y segundo oficiales del "Ruisenada" decidieron permanecer a bordo del buque siniestrado.

LA TRIPULACION DEL "RUISEÑADA", A SALVO

Madrid, 2. (Pyresa).— "Los tripulantes del carguero español incendiado a las 9 de la noche de ayer a 115 millas de la costa de Curacao se encuentran totalmente a salvo", ha informado a Pyresa un portavoz de la compañía trasatlántica, propietaria del "Ruisenada".

Poco después de declararse el incendio a bordo —por causas que aún se desconocen— 28 de los tripulantes fueron recogidos por el barco liberiano "Wayfarer", permaneciendo en el "Ruisenada" el capitán y tres oficiales que fueron recogidos por el remolcador holandés "Schelde" una

vez sofocado el incendio. Inmediatamente el "Schelde" y el "Ruisenada" con la totalidad de las tripulaciones emprendieron viaje de regreso a Curacao, a donde llegarán mañana.

AVION JAPONES

**ESTRELLADO**

Ostu. — Un avión de las fuerzas armadas del Japón se ha estrellado esta mañana contra un barrio residencial, próximo a esta ciudad, produciendo la muerte a cuatro personas. Los cuatro cadáveres son de los cuatro tripulantes del avión siniestrado. Tres casas se incendiaron al caer el avión pero no hubo víctimas entre los vecinos de las mismas.

VEINTE AHOAGADOS

**EN NIGERIA**

LAGOS. — Se teme que hayan perecido ahogados veinte personas en el este de Nigeria, donde se han producido en estos días grandes inundaciones que han dejado sin hogar a más de cien mil habitantes de la zona.

Extensas zonas de fértiles tierras, así como millares de casas, se encuentran bajo las aguas a consecuencia de varios días de lluvias torrenciales.

MANILA: LA MAYOR

**INUNDACION**

MANILA.— La mayor inundación que recuerda la historia de la ciudad ha dejado paralizada a Manila.

Las aguas llegaron a alcanzar 40 centímetros de altura en amplios sectores de la ciudad y extensas plantaciones de arroz han quedado cubiertas por las aguas. Según informaciones extraoficiales diez personas han resultado muertas a consecuencia de las lluvias. El palacio presidencial quedó aislado por las aguas y objetos antiguos de valor incalculable han sido destruidos.

TRIPLE ASESINATO

**EN UN AUTOBUS**

Florencia (Colombia). — Un miembro del ejército y otras dos personas fueron asesinadas dentro de un autobús por dos individuos que eran llevados a la prisión de

Florencia, detenidos por no tener documentos de identidad.

A pocos kilómetros de Florencia, los dos indocumentados atacaron repentinamente al suboficial Rafael Maluendás al que desarmaron y con la misma arma le dieron muerte. En su huida, continuaron disparando y dieron muerte a otras dos personas que también viajaban en el vehículo.

PERSECUCION

**CATASTROFICA**

Keynsham (Inglaterra). — El policía creyó ver al ladrón que buscaba entre los viajeros de un autobús e inmediatamente salió en su persecución con su coche patrulla, pero segundos después ambos vehículos entraron en colisión cuando el coche del policía se paró en medio de la calzada y después de derribar un poste y una valla cayó por un barranco de tres metros de altura. Uno de los viajeros murió al intentar saltar del vehículo en marcha y otros catorce incluyendo al conductor del autobús tuvieron que ser hospitalizados.

DESPUES DE AGREDIR A SU ESPOSA SE QUITA LA VIDA SECCIONANDOSE LA YUGULAR

Barcelona, 2. (Cifra). — Puso fin a su vida cortándose la yugular, Cándido Pérez Alonso de 51 años, quien anteriormente había

agredido con un cuchillo a su esposa Clotilde Pérez Fuentes.

El hecho ocurrió en el domicilio conyugal de la calle de Roig, 36, segundo, segunda.

La esposa fue asistida de lesiones de pronóstico reservado e internada, después de la cura de urgencia, en un hospital.

NINO MUERTO EN

ATROPELLO

Jaén, 2. (Pyresa). — Resultó muerto el niño Bernardino Fernández Casas, de 5 años de edad, al ser atropellado por el camión J-42.737, conducido por don Francisco Martínez Ruano, en la carretera nacional de Madrid a Cádiz, en las inmediaciones del pueblo de Carboneros.

FALLECIO ELECTROCUTADO

Ciudad Real, 2. (Pyresa). — En un accidente de trabajo ocurrido hoy en las obras que se realizan en una casa en construcción de la calle Toledo, falleció electrocutado el obrero Domingo Melero Merino, de 30 años, casado y veci-

no de Ciudad Real, el accidente se produjo al tocar los cables del tendido eléctrico la grúa con la que trasladaban los materiales de la obra.

DIA A LUZ EN EL

COCHE DEL MEDICO

Málaga, 2. (Pyresa). — Esta mañana doña Pilar Ramírez Torres, de 26 años, vecina del pueblo de Canillas de Aceituno, se notó los síntomas del próximo alumbramiento. Avisado el médico de Serella, Doctor Carrasco Mantilla de los Ríos, se decidió el traslado a Málaga, ya que el parto ofrecía dificultades. A kilómetro y medio del Sanatorio del Seguro de Enfermedad, el parto se presentó y la madre dio a luz una niña con toda normalidad, atendida por dicho Doctor que acompañaba al matrimonio. Los padres han acordado poner a la niña el nombre de María, por haber nacido a la puerta de un chalet denominado «Villa María», cuyos inquilinos ayudaron eficazmente al Doctor y a la madre.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Doña CARLOTA JAHNKE ROMIG**

(DE MASSANET)

Que falleció ayer, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

**E. P. D.**

Su afligido esposo, Mateo Massanet, hermanos y hermanas políticos, sobrinos, primos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral que se celebrará hoy, día 3, a las 11 de la mañana en la Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. de la Salud (El Terreno), por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Rubert, 37 (El Terreno) No se invita particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.

PREGAU A DEU PER

**Magdalena Quetglas i Pallicer**

VIUDA DE JAUME COLL I SAURINA

Que ha lliurat l'ànima a Déu als 94 anys, a Inca.

**E. P. D.**

Els seus fills vivents: Antònia Coll d'Armengol-Villalonga i Caterina Coll i Quetglas; els seus nets: Jaume, Francesca i Antoni Armengol i Coll, i Dora Socías d'Armengol, us demanen una oració.

Funeral a les 7,30 del capvespre a l'església de Santa Maria la Major d'Inca.

Casa mortuoria: Calle Barco, 28 - Inca.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

Gran incendio forestal en Barcelona

Un enorme número de hectáreas de pinar han sido destruidas

MANRESA (Barcelona), 2. (Cifra). — Un voraz incendio forestal se ha desatado entre las zonas de Navarclés y Talamanca en una zona de tupido bosque, preferentemente de pinares.

El fuego se inició en tres puntos distintos, por causas totalmente desconocidas hasta el momento, y las llamas a; enlazar rápidamente impulsadas por el viento formaron un impresionante frente de fuego que en estos momentos, pese a los esfuerzos de los Bomberos, Guardia Civil y multitud de voluntarios avanza peligrosamente hacia Monistrol de Calders.

Los daños materiales son todavía incalculables y es enorme el número de hectáreas arbóreas que ya han sido destruidas por las llamas que están alcanzando alturas impresionantes.

Se espera que los trabajos de extinción duren toda la noche y constantemente van llegando nuevas unidades de bomberos y destacamentos de la Guardia Civil para ayudar en los peligrosos trabajos.

Para ayudar al parque de bomberos de Manresa se personaron los de Sabadell, Moya, Tarrasa, Calaf, Prat de Lluçanès, Granollers y Cardona habiendo tomado el mando de las operaciones el ingeniero Jefe del Servicio Forestal de bomberos de la Diputación de Barcelona, don Lluís Pou.

En estos momentos continúan las acciones destinadas a reducir la extensión del incendio pero las dimensiones del mismo son todavía enormes.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Dña. Margarita Amengual Bennassar**

Que falleció ayer a la edad de 69 años, en Algaida, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

**E. P. D.**

Su afligido esposo, Sebastián Mayol Vicens; hijos, María, Francisca y Bartolomé; hijos políticos, Bartolomé Moll Sala, (Militar), Miguel Gomis Jaume (Delegado Ventas Casa Minaco) y Margarita Puigserver Manilla (Ausente); nietos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará hoy a las 19'30 en la Iglesia Parroquial de Algaida, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Calvo Sotelo, 2. (Algaida). No se invita particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Doña Margarita Cloquell Perelló**

Que falleció ayer a la edad de 88 años, en Muro, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

**E. P. D.**

Su afligido esposo, Miguel Ferrer Clart; hijos, Antonio, Juan, María y Margarita; hijos políticos, Monserrate Ramis, Pascuala Ramis, Juan Payeras y Guillermo Ferrer; hermanos, Margarita y Francisca; hermano político, Miguel Bennasar; nietos, sobrinos, primos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral, hoy, a las 20'30 h. en la Iglesia parroquial de San Juan Bautista de Muro, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: C/ Juan Massanet, 7. (Muro). No se invita particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.



# BUENOS DIAS

## GRETA GARBO, 65

GRETA Garbo, llamada la divina, ha cumplido los 65. Escondida en sí misma y en un pueblito suizo, ella no ha podido evitar que los papeles ilustrados diesen cuenta de su cumpleaños, sacando de los archivos un manojo de fotografías que registran, en su cara, el paso de los años, la herida del tiempo.

Por ellas, por las fotos, que van de peor a mejor, se advierte sencillamente, que ella fue una actriz que, como persona, se ha ido realizando para mejorar. Las fotos de su primera época nos dan la medida de hasta qué punto de cursilería se puede llegar doblando una cara para el cine. Luego, vienen unos años que los directores la hacían vestir el personaje de «nymph» y ella es como todas las «nymphs» de los años treinta. Sus poses son estudiadas, le ponen las manos en posturas entre histéricas y crispadas, y sus ojos, tan hermosos, han ensayado un arte difícil, tener un abierto mientras el otro, a medio cerrarse, está un poco perdido en la niebla...

Una joven amita, me dice: «Las películas de la Greta eran malísimas, pero ella siempre fué una gran actriz». Es así? «Fue así? Tal vez lleve razón mi amiga. Pero esto que se dice de las películas de la Greta, sin duda, se puede aplicar a un noventa por ciento de películas, producidas en Hollywood y apoyadas en un día, en el renombre de un actor o en la fama de un director. Cobra fama y échate a dormir. (Lo lamento, tener un refrán a mano, para salir del paso, casi es una ordinaria. Don Miguel de Cervantes ya dejó la cuestión bien aclarada en su Don Quijote, poniendo de vuelta y media a todo el refranero. Lo lamento y sto:)

Decía que, con cierta perspectiva, nos damos cuenta de que América del Norte, con su cine, intentó y consiguió drogarnos a más de medio mundo, entonteciéndonos con sus grandes producciones. Greta Garbo, haciendo de «Maria Waldenski» o haciendo de «Ana Karenina», nunca se saltó de un panel, el verdadero, que era el único que le iba bien, a saber, interpretarse a sí misma, hacer de Greta Garbo. Sus películas, son ella misma, moviéndose desganada y de la vuelta, como a punto de morir de amor o de aburrimiento, o de las dos cosas juntas, en una de las escenas.

Si, tal vez mi amiga tenga razón. Una iría todavía más allá. Yo diría que la Greta Garbo es el Buster Keaton de lo femenino. Un Buster Keaton enormemente cachondo y lanquido, algunas veces, otras de una frialdad como de universo, como para exasperar a los enamorados más tontos y arrebatados. No hay que olvidar que a Greta, de comañeros en la comedia de sus amores arrebatados y cinematógrafos, le colocaron una serie de nombres brillante ambiguo. Desde Rodolfo Valentino a Robert Taylor, pasando por otro buen número de cuanos oficiales de Hollywood, ella no tuvo de

oponente masculino a un tipo tan definido como por ejemplo Humprey Boggard, no. Con ella los directores no se andaron con historias ni se la quisieron jugar nunca. Entendieron que su papel era el de acabar con ellos, por el procedimiento más directo: matándolos de amor, acortando la distancia que había entre una mujer inteligente y un actor guapo.

Porque este es el asunto. Greta Garbo, en todos sus trabajos, tiene una nueva dimensión y está más allá de sus películas, como si solamente



te se empleara un trocito de su persona. Es una actriz que se nos escapa como mujer. Uno diría que ella no ha sido nunca ella misma hasta que desapareció del cine, hasta que echó a andar por la vida, escondidos sus ojos y rechazando a los fotógrafos, defendiendo su intimidad que parecía interesar a todo el mundo.

Y así, de escondite en escondite, y cumpliendo cumpleaños con una mujer cualquiera que le importa, sobre todo, ser ella misma al margen de las estupideces que iban a escribirse con cargo a su aureola.

A juzgar por las últimas fotos que uno ha visto de su madurez, es ahora cuando ella podría demostrarnos, precisamente, que es una gran actriz, la gran actriz que fue. Pero tampoco ella ha querido jugarla. Y ahí está, escondida y, tal vez, definitivamente feliz o del todo desgraciada, pero ella misma.

Juan BONET

# MESA DE REDACCION DOBLE PAGINA

## DIGANOS LA VERDAD

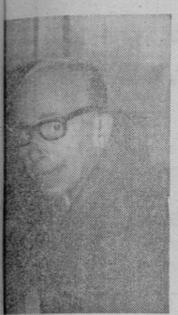
En cualquier oficio, por humilde que sea, se puede tener personalidad y hasta ser artista, y no digamos persona esotimadísima. Tal es el caso de nuestro apreciado amigo Francisco Fuster Fuster, que acaba de cumplir sus bodas de oro como limpiabotas. A los diez años de edad entró de aprendiz en la antigua casa "Limpiabotas de Gabriel Carrido" hoy regentado por la Vda. del Paseo del Generalísimo, muy cerca de las oficinas de Viajes Meliá.

—Pero antes —nos dijo Francisco— estábamos un poco más arriba, junto al Café de los Artistas, existente en aquel tiempo... Cuando derribaron aquella parte para abrir la Vía José Antonio, nos trasladamos aquí... Mis primeros clientes fueron personas conocidísimas... Empecé el oficio como quien dice limpiando las botas, entonces los caballeros usaban botas abrochadas a un lado, con botones, empués, digo, limpiándole las botas a don Santiago Rusiñol, que habitaba en el Café de Oriente, el de las columnas casi dóricas, como escribió en su libro "Isla de la Calma"... Es que a mí, aunque no he pasado de modesto limpiabotas, oficio que me he honrado de haber estado siempre leer, sobre todo cosas de Mallorca, y muy especialmente de Palma... En el Café de los Artistas acudían los bohemios de la ciudad... Por ejemplo, recuerdo a Jaime Moreno, el primer torero mallorquín que alcanzó cierta popularidad, y también recuerdo al actor de cine Pep Lluís Moll, que en Hollywood consiguió fama con el nombre artístico de Fortunio Bonanova... Han pasado cincuenta años y aquí estoy dispuesto a seguir todo el tiempo que Dios quie-

ra... Si escribes algo tienes que hacer constar mi agradecimiento a los dueños de esta casa. Se han portado conmigo admirablemente, y ahora, al cumplirse los cincuenta años de permanencia en la casa, me han obsequiado y hasta me han hecho un presente... Estoy muy agradecido, puedes creerlo... Mi vida, sabes, siempre ha sido la misma, aquí, trabajando, sirviendo a los clientes de la mejor manera posible... Le tengo amor a este oficio... Si, aunque muchos no podrían comprenderlo, lo tengo apego a este humilde oficio mío porque me ha dado lugar a conocer y estimar a muchísimas personas... Tengo clientes que pertenecen a la cuarta generación de familias a las que he servido y sirvo, como son los señores Cabot, Llorriu, Blanes... Y en la actualidad sirvo también a numerosos señores de posición destacada, médicos, arquitectos, ingenieros, militares de alta graduación, que venían a esta casa a hacerse limpiar los primeros zapatos de mozo, o de estudiante... Tu mismo director, don Javier, cuantas veces, y también don Juan Bonet... Desde don Antonio Piña al más joven, a todos los periodistas he servido... Y a ti, cuando eras un niño, creo que te limpiaba los zapatos tres veces al día... Eras muy presumido, lo recuerdo muy bien... No es preciso que me preguntes nada, todo lo diré yo y tú escoge lo que convenga... Lo mejor de mi oficio es el contacto directo y continuado con toda clase de gentes, desde el más rico al más pobre, desde el más importante al más gris... ¿Qué tiene de malo este oficio?... Nada tiene de malo, pues lo bueno y lo malo siempre está en las personas... Nunca me he sentido humilla-

## FRANCISCO FUSTER FUSTER

Empecé limpiándole las botas a don Santiago Rusiñol



do por sentarme a los pies de los clientes, porque esa supuesta humillación únicamente está en la mentalidad de algún fante... No se le puede poner al cliente cabeza abajo (no te parece?... Te diré una cosa curiosa ¿sabes cuánto cobrábamos por limpiar un par de zapatos?... ¡Quince céntimos!... Aunque casi todos los clientes daban las dos perras gordas. —Permiteme Francisco una pregunta un tanto capriciosa: ¿Qué tiempo dura un buen cepillo? —Un buen cepillo puede durar tres o cuatro años, pero si es un cepillo hecho por mí puede durar muy bien diez años. —¿Tu mismo te confeccionas los cepillos? —Pues claro, con los mejores materiales. —Lo que decíamos, un auténtico virtuoso.

CALDENTY

## Con un marido Jet, se pasan menos noches sola



Diariamente, cientos de maridos españoles vuelan con Iberia. Vuelan en Jet, en avión reactor. Salen por la mañana en viaje de negocios y regresan por la noche al hogar. Este tráfico dinámico se produce entre las 31 ciudades españolas que Iberia une por el aire.

Matrimonios jóvenes, con hijos en cantadores, con hogares confortables, han dejado de separarse dos noches para resolver un problema profesional, que ahora se resuelve en el día.

Si tiene usted un marido JET, enhorabuena. La quiere más porque quiere estar más tiempo con usted.

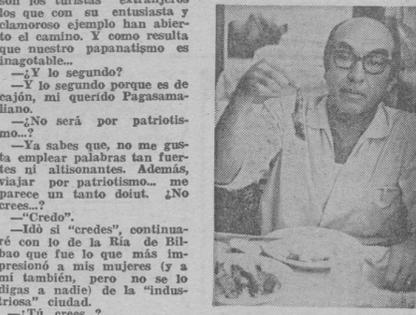
## tertulia en la PLAZA MAYOR



—Quedamos en que me contarías el episodio de las sardinas y no sé qué de un bonzo que conceisteis junto a la Ria... —En su margen izquierda, es decir, en el mismo Santurce. Pero primero hablemos de la famosa Ria. Bueno... es decir, no quisiera ofenderle una vez más descubriendo cosas tan descubiertas como la Ria de Bilbao. —Ya sé que tu máxima preocupación es la de no "descubrir" nada al encubierto lector. Tú sigue "palante" y no te preocupes tanto, pues con esta preocupación tuya ningún periodista publicaría ningún reportaje; ni siquiera el gran José Pla habría escrito los mejores trozos de literatura viajera que se han escrito en España. Tú dale cebollas y si-

## UN BONZO JUNTO AL CANTABRICO

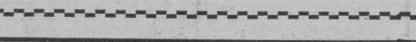
país. Es posible que esta actitud sea producto tanto de nuestro acreditado afán de imitar todo lo de fuera o lo que nos llega del extranjero como de nuestro natural, sencilla, modesta e instintiva, pura y simple curiosidad. Lo primero, por aquello de que son los turistas extranjeros los que con su entusiasmo y clamoroso ejemplo han abierto el camino. Y como resulta que nuestro papanatismo es inagotable...



El bonzo hispanista (de casta grossa) brindándonos una sardina cantábrica

ria. Cuando se enteró de que íbamos a Galicia nos pidió que acompañáramos el honor de acompañarnos en el coche. Antes de esperar mi respuesta, mi mujer (que es un ravo para estas cosas) me dio un pisotón por debajo la mesa y mi hija (que es muy deportista) una tremenda patada en la espinilla que me hizo cojear todo el camino, incluido en el de regreso hasta la sequísima Cuenca, donde recuerdo que me desapareció el dolorcito, tal vez por lejano conjuero del buen Eusebio Feijóo y García-Plaza, poeta, natural de aquella lejana Provincia y vecino de Santa Catalina.

—Y, naturalmente... —Ya cojo para todo el viaje, tuve con pesar que decirle que no, que llevábamos exceso de equipaje y teníamos el asiento de atrás lleno completamente de hija y dos muletas. —No le dije la verdadera razón... —¿Cómo le iba a decir el civilizado y buen bonzo hispanista que lo que más odian mi mujer e hija es el shintoísmo entrecerrado de confucionismo con injertos cristianos del siglo diez y seis y una pinta de paganismo panista? Comprendieris que con prejuicios tan fuertes, cultos y específicos la convivencia hubiese sido imposible.



## Plaza de Toros de PALMA DE MALLORCA

SABADO 5 SEPTIEMBRE 1970 A LAS 11 NOCHE GRANDIOSO ESPECTACULO FLAMENCO UNICA GALA Primer Recital Nacional de Cante y Baile Flamenco



## LA PAQUERA de Jerez

Manolo EL MALAGUEÑO

ENRIQUE "EL SEVILLANO" LA MEJORANA ENRIQUE PAREDES JUANI GALLARDO TRIO FLORIDO MARIA CORONA RICARDO MARO CHICO MELCHOR SILVERIO CAPELITO MANOLO PRIGENAL CARMEN DE ESPAÑA EL GRAN PELUSO

(Servicio extraordinario de autobuses para todas las líneas)

## CIVILIZACION



—Tenemos una serie de problemas que no sé cómo podremos resolver. Por lo pronto, vamos a empezar a prohibir cosas.

## INDOLENCIA.

EL VATICANO, VIDA CARA

## PERSONAJE.

HAMLET ERA UN BELLACO AL CUAL LE HAN MATADO EL PADRE. Y QUE PARA VENGARSE, HACE MORIR A UNA MUCHACHA QUE LO AMA Y A OTROS VARIOS PERSONAJES.

## POR VEZ PRIMERA, NIÑO EXTRAUTERINO

GOETENBURG. — Una mujer de veintitantos años de edad ha dado a luz un hijo extrauterino con tres semanas de anticipación a la fecha normal del parto, según anuncia hoy el hospital Salzgrenska.

## EL MAS PEQUEÑO

Un rayo Laser, más pequeño que un grano de arena, y que puede funcionar durante más de un millón de horas con la energía de una batería de relámpagos electrónicos, ha sido creado por la Bell Telephone System norteamericana.

## Sucedio hace 100 años

3 DE SEPTIEMBRE DE 1870

LEEMOS EN EL «DIARIO DE PALMA»

\* Se ha suspendido la celebración de exámenes extraordinarios en el Instituto Balear a causa de no haber venido todavía aprobado por la Universidad del distrito el cuadro de jurados que se había propuesto.

\* Parece todavía que no está arreglado el asunto sobre las funciones teatrales de la próxima temporada, mas es de esperar que pronto se arregle, atendidas las gestiones que para ello se practican. Según noticias hay ya contratados la primera dama señorita Gilly, la característica señora Martín y el galán joven señor García Tomás. Además están en trato con otros autores dramáticos, con varios individuos en el arte del baile.

\* Barcelona 2 de septiembre. Ultima hora. Gobierno Militar de la plaza de Barcelona y su provincia. Orden general del día 2 de septiembre de 1870. El Excmo. Sr. Ministro de la Guerra dice en telegrama de ayer al Excmo. Sr. Capitán General del distrito lo que sigue: Acabo de recibir del coronel retirado don Bartolomé Vasso, don Ezequiel Canad, y don Alvaro Sodupe, en que solicitan acogerse al indulto con sus nombres. Es teniente coronel Pardo me dice haber entrado en Otea a viva fuerza después de dos horas y media de fuego, cogiéndole a la facción más de 100 prisioneros, los carros, las armas y caballos y causandoles varios muertos y heridos, teniendo que lamentar por nuestra parte sensibles aunque pocas pérdidas. El brigadier Salazar alcanzó hoy a las once en monte Monca dos partidas reunidas que se pusieron en fuga en el momento del ataque; les hizo un muerto y varios prisioneros y fusiló al Maestro de escuela de Mendaca. Según noticias el caballo de la señora aparecido. Disponga V. E. que se publique el precedente despacho. El brigadier jefe de E.M. Juan Carlos Emilio.

\* Comandancia General de Navarra. NAVARRA: El distrito ha sido declarado «estado de sitio. Desde el momento que primero como presidente de la junta revolucionaria y después como comandante general me encargó del mando de la provincia, mi único y constante afán ha sido el de conservar la paz, conozco la impotencia del partido carlista para que pueda hacer nada serio, por la insignificancia e insuficiencia de sus directores. Paisano vuestro amor y respeto vuestros fueros, si os arrancaran y para defenderlos empuñarais las armas, no sería yo el que os reprimiera más.

4 MUJERES CANDIDATAS A CONCEJALES, EN BARCELONA

Barcelona. — Cuatro mujeres presentarán su candidatura en las próximas elecciones municipales que se celebrarán en Barcelona el próximo mes de octubre y se anuncia que ya tienen preparado su plan de actuación.

## Lea «BALEARES»

# UN CORRAL MUY MAJO



Estos son los seis toros que serán lidiados esta tarde en el «Coliseo Balear» en el transcurso de la corrida que la empresa Balañá dedica en honor de la Asociación de la Prensa. Los espadas son sobradamente conocidos, Gregorio Sánchez, «El Cordobés» y Palomo Linares. Que Dios reparta suerte. (Foto Sergio)



SENSACIONAL INAUGURACION  
TEMPORADA 1970 - 71

# HOY

¿Qué haría Vd. si supiera que su esposa tiene un amante?

**UN CASO DE ADULTERIO  
MAGISTRALMENTE ENFOCADO**

una película de claude chabrol



EASTMANCOLOR

# LA MUJER INFIEL

stephane audran  
michel bouquet  
michel duchaussoy  
con maurice ronnet

Co-producción: FILMS LA BOETIE (Paris) CINEGAY (Roma)

**AUDAZ - ATREVIDA**

MAYORES 18 AÑOS

UN DIALOGO Y UNAS IMAGENES QUE  
QUEDARAN GRABADOS EN SU MENTE

CADA AÑO HAY UN FILM EXCEPCIONAL  
ESTA SERA LA PELICULA DE ESTA TEMPORADA

Y de complemento:

«OPERACION POKER» con Roger Browne

## Crónica de Sociedad

### NATALICIO

Días pasados dió a luz a una preciosa niña, tercer hijo fruto de su matrimonio, doña Justa Navarro Rubio, esposa del industrial don Gabriel Vidal Caldes, de esta ciudad. A la recién nacida, que será bautizada en breve, se le impondrá el nombre de Francisca María. Nuestra más cordial enhorabuena a sus padres y familiares.

SU LISTA DE BODAS EN Casa José Buades, s.a

### OPERADO

En la clínica, «Mare Nostrum» ha sido practicada feliz intervención a don Gabriel Jaime Pericás Zapata.

## FIN DE SEMANA EN ROMA

Programa que ha confeccionado Viajes Politur, para asistir a los actos en honor de Santa Teresa, Doctora de la Iglesia, que tendrá lugar en Roma:

Día 24 Septiembre (Jueves). — Palma: Salida a las 15 horas. Viaje en avión DC-7 Transoceánico.

Roma: Llegada a las 17.15 horas. Asistencia y traslado desde el Aeropuerto al Hotel. Cena y alojamiento.

Día 25 Septiembre. — Estancia en Roma. Pensión completa en el Hotel. Día completo de visita a la Ciudad.

Día 26 Septiembre. — Estancia en Roma. Pensión completa en el Hotel. Día libre a su disposición.

Día 27 Septiembre (Domingo). Estancia en Roma. Pensión completa en el Hotel. Asistencia en San Pedro a los actos de proclamación como Doctora de la Iglesia a la Santa española Santa Teresa de Jesús.

Día 28 Septiembre. — Desayuno y almuerzo en el Hotel. Asistencia y traslado desde el Hotel al Aeropuerto.

Roma: Salida a las 15.05 horas. Viaje en avión.

Palma: Llegada a las 17.15 horas.

Importe por persona: 6.425 pesetas.

Este importe incluye transporte en avión, alojamiento en Hotel de 1.ª B, habitaciones dobles, las comidas indicadas al igual que las visitas que se indican, los traslados en Autocar en Roma desde el Aeropuerto.

### INSTITUTO «JUAN ALCOVER»

## MATRICULA GRADO ELEMENTAL Y SUPERIOR

De acuerdo con las normas de la Superioridad podrán formalizar la inscripción para realizar las Pruebas de Revalida de Grado Elemental y Superior, en la Secretaría de este Instituto en horas de oficina del 1 al 4 las alumnas repetidoras, del 5 al 7 alumnas colegiadas y del 8 al 9 las alumnas oficiales y libres que se hayan examinado de Cuarto y Sexto en la presente convocatoria.

Palma, 1 de septiembre de 1970.  
El Director

## «LA BELLE EPOQUE»

### MODERNA «BOUTIQUE»

Atentamente invitados, asistimos a la inauguración de «La Belle Epoque», una modernísima «boutique», sita en la Plaza Santa Catalina Tomás número 28.

La decoración ha sido hecha con gusto exquisito. Los numerosos y distinguidos invitados hicieron grandes elogios del nuevo establecimiento, felicitando a Cristina Nicolás, su propietaria.

Todos los asistentes fueron gentilmente obsequiados.

A las numerosas felicitaciones recibidas, unimos la nuestra más cordial.

# SCARPINO

# ZAPATERIA

A PARTIR DE HOY JUEVES GRAN LIQUIDACION DE PARES SUELTOS Y EXISTENCIAS FIN TEMPORADA

(LA LIQUIDACION SE REALIZARA EN LA PARTE SUPERIOR DE LA TIENDA)

AVENIDA REY JAIME III - 72

# EL PROXIMO MARTES SE INICIAN LOS VUELOS CHARTER ENTRE MALLORCA Y TANGER



## AEROPUERTO

CASI 80 MIL PASAJEROS TUVO EL FIN DE SEMANA, PERO NO SE ALCANZO NINGUN NUEVO RECORD

Aunque muchos ya esperaban ver un miércoles bastante despejado, muy diferentes a los miércoles de julio y agosto, presenciaron un panorama muy similar, casi sin variantes, con los miércoles de los dos meses anteriores. Cantidad de pasajeros la hubo. Llegada y salida de personalidades también. De vuelos, ya no hablémos, también se alcanzó las cifras normales para el verano. O sea que en nada se ha variado por el momento, tal vez más adelante.

Como llegadas importantes, las hubo. No en alta escala, pero sí en la cantidad normal en que llegan las autoridades o las personalidades en general. En fin, que se trató de un día interesante, que determinó mucha actividad, sobre todo en las horas de más calor, o sea desde las once hasta las seis de la tarde, aproximadamente.

LES DEBIA LAS CIFRAS CORRESPONDIENTES AL ÚLTIMO FIN DE SEMANA. Como de costumbre en esta temporada, les doy las cantidades aproximadas.

El sábado 444 vuelos y 39.800 pasajeros. Y el domingo, 430 vuelos y 38.500 pasajeros. Lo cual hace un total de 874 vuelos y 78.300 pasajeros.

### ANTERIORES

Como se recordará la cantidad máxima para un sólo día, fue alcanzada el sábado 15 de agosto con 44.700 pasajeros. Cifra bastante superior a las que se han registrado en los sábados y domingos siguientes. Pero después de los 30.000 pasajeros ya es difícil determinar si un día supera a otro, esto, sin recurrir a las estadísticas. Y para quienes trabajan en el aeropuerto 30.000, 35.000 ó 40.000 pasajeros, les causan problemas parecidos, no diré iguales.

Septiembre se ha iniciado bien, apuntando cifras altas. Ya veremos como responden los fines de semana. Como un dato más, les recuerdo que en septiembre del año pasado se llegó a los 554.847 pasajeros. O sea, que no hubo gran diferencia con julio que tuvo 597.652.

### TANGER

Se que a partir del próximo martes día 8, se iniciarán los vuelos charter a Tanger. Organizados por Viajes Neckermann y Viajes Rumbo.

Mucho se había hablado de esta ruta en temporadas anteriores, pero nada se había concretado al respecto. El desplazamiento a Argel, seguía siendo el único desplazamiento, en forma de excursión, al África.

El señor Martín, de Viajes Rumbo, que me comunicó la noticia, me dijo además, que ya se tiene todo preparado para la atención de los pasajeros en aquella ciudad, pues, Viajes Neckermann ha estado realizando excursiones desde Málaga y conocen sus representantes perfectamente aquel terreno.

La salida de este viaje que tiene dos horas de duración, será por la mañana, alrededor de las ocho, y la vuelta doce horas después. El precio es de 3.900 pesetas por persona. Y los aviones pertenecen a SPANTAX.

### DIRECTOR

De Bruselas, después de haberle esperado también el día anterior, llegó el Director General de Sanidad de Burundi, señor Buyoya, quien

permanecerá muy pocos días en la isla. Fue recibido por los señores Dr. Jordá, Dr. Blázquez y sacerdote señor Estelrich. En la página de Antonio Pizá hallarán un amplio reportaje al respecto.

### DOCENA

Arthur Conley y sus muchachos, en total doce personas, muy conocidos por sus actuaciones en salas de fiesta locales, marcharon ayer con destino a Londres, vía Bruselas, con el vuelo de Sabena. Fueron atendidos por la señora Gisela de Galiana, y el señor don Juan Palmer, jefe de campo de la compañía mencionada.

### DESAFIO

Un verdadero desafío a los años es el de la señora Anciaux, quien ayer realizó el viaje Palma-Bruselas, después de unos días de permanencia en la Isla. La señora Anciaux, tiene los noventa años perfectamente cumplidos, y el viajar le sigue interesando. Una actitud muy plausible.

### A MADRID

Con destino a Madrid marchó el Subsecretario de Aviación Civil, General Pombo.

En otro vuelo hacia Madrid, salió el señor don Fulgencio Coll, acompañado de su esposa. El señor Coll es Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Vizcaya. Ambos fueron atendidos por la señorita Margarita Roig.

### REUNION

Se está llevando a cabo la reunión denominada Atlas, de la cual ya les hablaré mañana, y que es de carácter internacional. Los participantes en esta reunión empezaron a llegar el domingo último y han continuado haciéndolo en los días siguientes.

### PLUS ULTRA

Hoy a las once y quince minutos de la mañana, procedentes de Madrid llegarán los niños componentes de la Operación Plus Ultra, que como ya es sabido iniciarán su recorrido en Mallorca, al contrario de otros años, que Mallorca era casi el punto final de la gira.

Dieciséis pequeños héroes componen el grupo de este año. Seis son niñas y los diez restantes niños. Igualmente, seis son extranjeros y diez españoles.

### DE MADRID

Procedente de Madrid, llegó el señor Mariano de las Peñas, alto cargo de la Compañía Iberia, quien fue recibido por don Luis Jorge Martín Morán, subdelegado de Iberia en Mallorca.

### GIRA

Con destino a Valencia, marchará hoy el conjunto de la Capella Mallorquina, que estará durante una semana en la Península, ofreciendo una serie de conciertos en diferentes ciudades. La última actuación será en el Monasterio de Monserrat.

Ya mañana, después de hablar con el director de este conjunto, el Reverendo Juliá, les ampliaré detalles.

### HASTA MAÑANA

COCO MENESES

## Un valioso objeto artístico, donado por «Viajes Cevasa»

Para el ganador del I Certamen de Pintura Son San Juan, cuyo fallo se conocerá esta tarde

Ayer quedó definitivamente cerrada la admisión de cuadros al I Certamen de Pintura Son San Juan, y hoy ha de reunirse el jurado, compuesto por cinco miembros, para realizar selección de las obras presentadas, así como emitir el fallo correspondiente.

Ya en ocasiones anteriores, se ha dicho que el premio que se entregará al vencedor de este Certamen, ha de ser un objeto de arte, con una placa en la cual figure el premio obtenido, y la fecha. Y que este objeto ha sido, donado por Viajes Cevasa, quien desde el principio acogió nuestra idea con enorme entusiasmo y decidió donar un valioso objeto artístico.

D. José Oliver, Director de Viajes Cevasa, quien demostró sus conocimientos en el campo de la pintura, con ocasión de las subastas que realizamos en pro de los damnificados del Perú, se ha mostrado entusiasmado, no solamente por donar un premio y de esa manera que Viajes Cevasa tenga participación en el Certamen, sino por ver las obras que se presentan y por conocer a algunos de los pintores.

Recordamos sus palabras textuales: «Yo no soy pintor, y no podré concurrir al certamen; pero el hecho de que se reúna a los aficionados a la pintura del ambiente turístico, que es el nuestro, es motivo suficiente para que este Concurso me interese».

Después de darse a conocer el fallo, que se publicará en el diario «BALEARES» de mañana viernes, día 4, así como la lista de los cuadros que se expondrán al público en los salones de la Asociación de la Prensa, se dará a conocer la fecha en que se hará entrega del primer premio, así como de los premios restantes, que el jurado puede determinar, en caso de considerar que son muchos los trabajos que merecen ser destacados.



Próximamente, publicaremos una fotografía del objeto de arte que se adjudicará al ganador, y daremos referencia exacta, de fecha lugar y hora, en que se celebrará esta entrega de premios, ya que en esa misma oportunidad, se otorgarán las menciones honoríficas correspondientes.

—Espero que este Certamen estimule a todos los aficionados a la pintura, que hay en el ramo del turismo, y que en los próximos concursos que se convoquen, haya aún mayor entusiasmo. Fueron las palabras del señor Oliver.

En realidad este I Certamen de Pintura Son San Juan, tenía por finalidad servir de estímulo a la pintura, que hay en el ramo del turismo, y que en los próximos concursos que se convoquen, haya aún mayor entusiasmo. Fueron las palabras del señor Oliver.

## LOS PRIMEROS DIAS DE SEPTIEMBRE, DE GRAN AJETREO

AYER, MAS DE VEINTE ENTRADAS, CON DOS ESCALAS TRASATLANTICAS

EN PERAIRES, UNA MODERNA ESCALINATA AUTOMATICA, PARA SUBIR Y BAJAR DE LOS CORREOS

general. «Sardaigne», alemán, entrado de Tolón con turistas en crucero de placer. «Alfonso», entrado de Venecia con carga general.

### AYER, VEINTIDOS

La jornada de ayer, como se ha visto, tuvo también su interés. Mas que por las mercancías desembarcadas, por el número en sí de buques entrados, unos veintidós hasta últimas horas de la tarde.

Como ya es tradicional, la mayoría de mercancías desembarcadas fueron sendos lotes de carga general levantados en puertos españoles. Lo más destacable, el incesante desfile de pasajeros entrados y salidos a bordo de los distintos buques correo de la Trasmediterránea.

### «SARDAIGNE»

Ayer, a las dos de la tarde, llegó a los muelles de Peraires el «car ferry» alemán «Sardaigne», que como saben nuestros lectores nos visita periódicamente, desde Tolón, siempre con un importante número de pasajeros. Como en otras ocasiones, el buque en cuestión quedó

en Palma tan solo por espacio de un par de horas, el tiempo de desembarcar y tomar nuevo pasaje.

### CUATRO ESCALAS

Por cierto, y ya que hablamos de los «car ferry» franceses, diremos que ahora en que oficialmente se está acabando la temporada estival, descenderá considerablemente el número de escalas a cargo de los «Sardaigne» y «Avenir». Tan solo —de no surgir novedades— serán cuatro las escalas durante el mes en curso. Estas, los días 8, 15 y 22, además de la de ayer.

### TREINTA VISITAS

Otras veces ya hemos dicho desde esta misma sección que los buques de la «Trasmediterránea» y de la «Toulon Sardaigne», prestan un importante servicio y que a la hora de los balances, han sido muchos los miles de pasajeros llegados a bordo de sus buques. Si nuestra memoria no nos falla, habrán sido unas treinta las escalas realizadas desde abril hasta el 22 de septiembre por los correos en cuestión.

### «ROMA»

Ayer por la noche, a primeras horas, era esperado en Palma el paquebote de bandera italiana nombrado «Roma», de la Flota Lauro. El trasatlántico, que como saben nuestros lectores nos visita asiduamente cumpliendo con un interesante crucero de placer de carácter regular, vino procedente de Génova. Quedará en los muelles de Poniente hasta las 12 horas de hoy, con lo que los turistas que realizan el crucero de placer tendrán oportunidad, además de realizar una serie de excursiones diurnas, conocer también Palma de noche.

### LOS OTROS

Antes de finalizar la presente semana, por lo menos, nos visitarán dos nuevos trasatlánticos. El primero de ellos, el griego «Argonaut» que anuncia su visita para el viernes; el segundo, el italiano «Anna C», de la Línea Costa que vendrá de cumplir con su crucero de carácter regular por tierras del Norte de Africa.

### ESMERO, SEÑORES

Ayer por la mañana, cuando llegó uno de los correos de la Trasmediterránea, concretamente el «Domine», fuimos testigos de un hecho que no debería ocurrir. Una vez quedó el buque ya en los muelles, perfectamente amarrado y el pasaje dispuesto a descender a tierra, ocurrió que los pasajeros se quedaron «prisioneros» en el buque, ya que nadie se dignaba a poner la escalera. En vista de ello, y como transcurrían los minutos, dos caballeros que esperaban a los pasajeros, tuvieron que cargarse la escalinata y engancharla para que descendiera el correo fuera izada...

### MAS MEJORAS

Y seguimos con las escalinatas. Cuando las nuevas estaciones de Barcelona y Valencia estaban a punto de inaugurarse, existía el proyecto de que el pasaje, tanto para subir a bordo como para bajar a tierra, lo hiciera desde la terraza de las estaciones marítimas. Como en Barcelona, por ejemplo. Pero, luego, por causas que ignoramos, todo quedó en un proyecto.

Y ahora, la Compañía Trasmediterránea, para facilitar las cosas, para prestar un mejor servicio al pasaje, ha puesto en servicio, hace ya unos cuantos días, una magnífica escalera automática de quita y pon —valga la expresión— que va montada sobre un pequeño camión. La escalera, completamente cubierta, con lo que se protege al pasaje de las inclemencias del tiempo, nos dijeron ayer que ha estado algo más de un millón de pesetas. Y lo creemos.

### ESTADO DEL MAR

La previsión del estado del mar valedera para el día de hoy en el archipiélago balear, es: Buena mar.



Como ya habíamos anunciado, ayer por la mañana se comenzó a descargar esos ochocientos y pico mil kilos de carne congelada que trajo, desde Brasil el carguero español «Sierra Lucena». El buque, por cierto, es de la misma Compañía que aquel otro «Sierra» que fue atacado por una torpedera, hace de ello unos años, cuando los norteamericanos bloquearon Cuba. El buque en cuestión iba, por cierto, a aquella isla cuando fue obligado a cambiar de rumbo.

### ENTRADAS

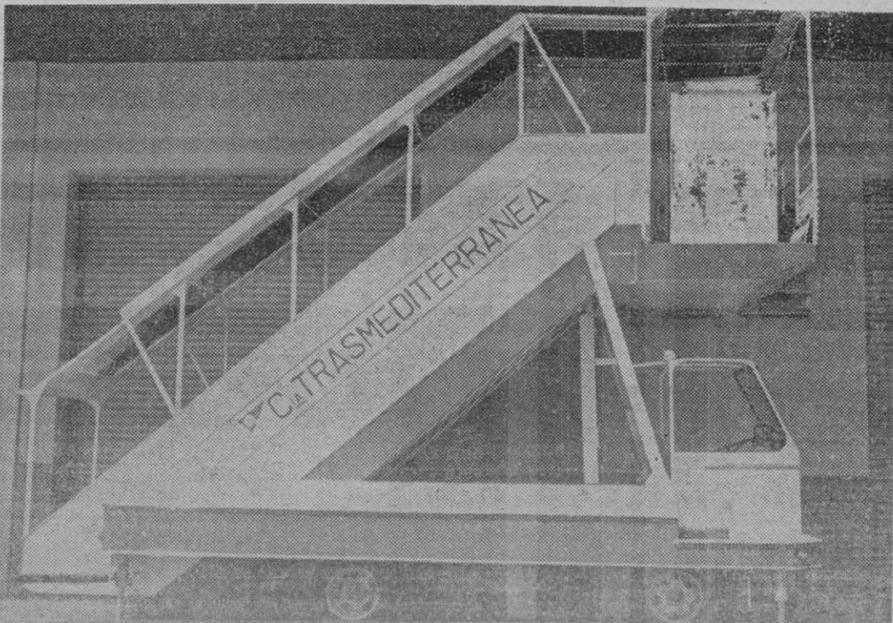
Los buques llegados ayer, fueron los siguientes: «Cala Llamp», desde Ibiza con carga general. «Estela», desde Ibiza con carga general. «Antonio y Animas», desde Valencia con carga general. «Felguera», desde Barcelona con carga general. «Vega de Loyola», desde Ceuta con carga general. «Monte Betayo», entrado desde Alicante con carga general. «Virgen de Lluç», desde Barcelona con carga general. «Santa María de la Caridad», desde Ibiza con pasaje y carga general. «Domine», desde Valencia con carga general. «Ciudad de Burgos», entrado desde Alicante con pasaje y carga general. «Santa Cruz de Tenerife», entrado desde Barcelona con pasaje y carga general. «Federico Ferrer», entrado de Valencia con carga general. «San Floro», desde Valencia con carga general. «Cala Devá», procedente de Barcelona con carga general. «Bahía de La Coruña», desde Barcelona con carga general. «Masiques», desde Barcelona con carga general. «Playa Real», procedente de Barcelona con carga general. «Gabi», desde Tarragona con carga general. «Bagedoni», desde Barcelona con carga

También a los modernos muelles de Peraires llegan novedades importantes que facilitan el acceso, y el descenso a los correos de la Trasmediterránea. Esta Compañía cuenta desde hace unos días con la moderna escalinata que aparece en la fotografía, y que se adosa a babor o a estribor —según la colocación del buque—. Es automática y está tirada por un potente mini camión. Su precio, al parecer, más de un millón de pesetas.

(Foto SERGIO)

## CIENT MILLONES DE BOTELLAS

Un grupo de intereses económicos común ha sido formado, por cuatro conocidas marcas de «champagne» francés. La cosecha del presente año se anuncia como extraordinaria. Probablemente se alcance la cifra record de cien millones de botellas.



# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra. Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra. Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
por **Teléf. 235710 y 231177**

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria

**BOLSA INMOBILIARIA**



**PALMA** Avda. Jaime III, 135, bajos  
PISOS Teléfono: 210641

VENDO sobre-ático junto Paseo Mallorca, terminado, con 5 dormitorios con armarios empotrados, 2 baños completos, pintado y empapelado. Acabados de gran categoría. Sala-comedor grande con amplia terraza. Orientación sur y vistas sobre la bahía. Ascensor y sin portería. PRECIO: 1.600.000 ptas. 500.000 entrada y resto 4 ó 5 años. (OM-124).

**RÚSTICAS**  
VENDO rústica de 200 cuarteradas, 33 kms de Palma. Casa dueño y colono, locales varios para ganado, maquinaria agrícola, terreno completamente llano y situación privilegiada. Cercada completamente de pared. Variedad de caza. Precio: 11.000.000 ptas. Facilidades pago

VENDO rústica de 67 cuarteradas con 10 de regadío. Casa antigua y vaquerías con mucho ganado. Vistas muy bonitas. Fachada a carretera. Precio: 7.000.000 ptas. Facilidades

**JUNTO PLAZA GOMILA**

Vendo chalet fachada tres calles, 1.500 m2. terreno, propio hotel, apartamentos, etc. Piso de Lujo Paseo Marítimo, 4 dormitorios, 3 baños, garaje, terraza. — "GAYA" calle Rubí, 29. — Telf. 213329.

**VENDO PISO TERMINADO**

**JUNTO PLAZA PROGRESO.**

Céntrica situación, 2 dormitorios, acabados en materiales de primera clase. Precio: 475.000 Pesetas. Entrada: 175.000 ptas. Resto en cómodos plazos. Informes: SR. FIERRO, calle San Magin, 29. — Tef. 23 75 00.



**EDIFICIO CAPRI**

APARTAMENTOS EN CONSTRUCCION JUNTO A LA PLAYA. PISCINA PRIVADA. PRECIOS DE PROMOCION Y FACILIDADES DE PAGO.

**SOLARES**

SOLAR PARA CHALET, CON PINOS Y VISTA AL MAR. GANGA A 350 PESETAS METRO CUADRADO.

**NEGOCIOS**

LOCAL COMERCIAL JUNTO A LA PLAYA CON GRAN TERRAZA. SE VENDE A PRECIO INTERESANTE Y CON FACILIDADES.

**ALQUILERES**

APARTAMENTOS JUNTO AL MAR A 2.000 PESETAS POR SEMANA, TODO INCLUIDO, APRESURESE, NOS QUEDAN POCOS. INFORMACION Y OFICINAS

**EDIFICIO VICTORIA**

Tel. 347 (Palma Nova)

**SANTA PONSA**

**GALERIAS VILLAMIL**

(frente H. Villamil)

**PAGUERA**



**BENNASSAR**

C/ H. DE MANACOR, 232. - Tel. 27-40-50

Hab	Baño	Aseo	Entrada	Fdes.	Total
<b>ZONA TENIS</b>					
4	2	1	500 mil 10 años		1.250.000
4	2	1	500 mil 10 años		1.200.000
3	1	—	200 mil a tratar		650.000
<b>PLAZA OLIVAR</b>					
3	1	1	a tratar exentos		1.200.000
3	2	—	a tratar exentos		1.375.000
<b>ZONA GENERAL RIERA</b>					
3	1	—	320 mil 3 400 mes		550.000
3	1	—	150 mil 6.000 mes		600.000
4	1	—	100 mil 10 años		350.000
4	1	—	75 mil 10 años		300.000
<b>ZONA PLAZA PEDRO GARAU</b>					
3	1	1	150 mil 5.000 mes		575.000
4	1	1	150 mil 5.000 mes		650.000
4	1	1	150 mil 10 años		850.000
3	1	—	250 mil 3 años		675.000
<b>C/ MANOS</b>					
3	1	1	100 mil exentos		650.000

**OCASION**

MAGNIFICOS PISOS EN ZONA GRAL. RIERA  
4 dormitorios, baño, aseo, sala-comedor espaciosas.  
PRECIO: 650.000 — Ptas.  
Entrada: 50.000 — Resto: 4.000 — Ptas. mes

**¡MUY INTERESANTE!**

**VENDO SUPERMERCADO Y BAR**

Inauguración inmediata, zona mucho porvenir. Solo daremos informes personalmente. Precio: 975.000 ptas. Facilidades convenir. (Referencia: 354-P)

**INMOBILIARIA MEDITERRANEA**

Paseo Mallorca, 56 — Telf. 224821.

**INMOBILIARIA MISTRAL**  
ARAGON.18 • TELEF. 2149 11

DISPONEMOS: Solar 1.300 m2. fachada 4 calles, 1.750 ptas. m2. Facilidades. Urge vender por ausentarme.

**ZONA FORTI**

3 dor. 110 mil entrada 3.000 men. desde 390.000 —  
3 dor. 200 mil entrada 10 años desde 525.000 — Exen  
4 dor. 150 mil entrada 10 años desde 750.000 —

**ZONA TENIS**

2 dor. 150 mil entrada 10 años desde 550.000 — Atico  
3 dor. 150 mil entrada 10 años desde 675.000 —  
4 dor. 200 mil entrada 10 años desde 750.000 —

**ZONA SANTA CATALINA**

2 dor. 150 mil entrada 10 años desde 450.000 — Exen  
3 dor. 250 mil entrada 10 años desde 690.000 — Exen  
4 dor. 300 mil entrada 5 años desde 690.000 —

**ZONA CARDENAL REIG**

3 dor. 180 mil entrada 10 años desde 600.000 —  
3 dor. 250 mil entrada 10 años desde 690.000 — Exen  
4 dor. 250 mil entrada 5 años desde 720.000 —

**ZONA PEDRO GARAU**

2 dor. 150 mil entrada 3 años desde 450.000 —  
3 dor. 100 mil entrada 5.000 men. desde 600.000 —  
4 dor. 150 mil entrada 10 años desde 850.000 —  
5 dor. 300 mil entrada 8 años desde 850.000 —

**PROMOTORES CONSTRUCTORES**

Importante empresa constructora y agencia inmobiliaria les ofrece su colaboración para representarles en Suiza. Especialmente para la venta de estudios y pequeños apartamientos de vacaciones.

Dirigir ofertas con documentación e indicar la rentabilidad neta garantizada al:

Apartado de Correos 65 - CH 2710

TAVANNES (Suiza)

PISOS llaves en mano, 3 dormitorios, sala-comedor, baño, agua caliente. Supermercado, cafetería en propio edificio, aparcamiento. 310.000 ptas. 90.000 entrada, resto hasta 10 años. Inmobiliaria MEDITERRANEA. Paseo Mallorca, 56. Telf. 224821.

PALMANOLA. Solar 1.000 metros. Avenida Soller. Teléfono 221332, oficina.

VENDEMOS solares esquina y otras situaciones. Inmobiliaria AMENGUAL. Navarra, 5. Telf. 212603. (12)

PERMUTARIA solar de 250 metros en Sta. Catalina, por pisos. Inmobiliaria AMENGUAL. Navarra, 5. Teléfono 212603 (16)

BONANOVA Solar de 503 m2 buena orientación, vista sobre Palma. Precio: 2.000 pesetas m2. TER. 211247-227818 (17)

ARENAL, solar junto a la plaza, 247 m2, 9 metros fachada. Facilidades. TER. 211247 - 227818. (15)

PARCELAS junto al mar y bonita playa, desde 90 pagos. m2. Facilidades de pago. Informes: Luca de Tena, 49 bajos. (20)

VENDO solar en Son Busquets, esquina, 1.000 m2. Telf. 253126, mañanas. (10)

EN CA'S CAPITA, particular vende dos solares. Informes: Telf. 254988 (10)

**TERRENO INDUSTRIAL**

de aprox. 7.000 m2. Camino del Rey a 100 m, de la carretera de Puigpuñent. 50% facilidades de pago. Telf. 21 62 60

VENDO solar 600 m2. Avenida Dallas (Palmañola), 50 metros hotel. Razón: 255567 (12)

VENDO solar en Palmañola. Informes: Telf. 261967. (10)

VENDO solar 1.200 m. a 18 kms. Palma. Tel. 217878. (10)

CEDERIA derechos de edificación, 1.000 m2, calle Virgen Montserrat. Informes: Pedro II, 72. (10)

DERECHOS edificación. Cedo sobre solar 1.000 metros esquina, zona comercial. Teléfono 214203. (10)

LOCAL Santa Catalina, calle ancha, dos puertas. Planta 174, sótano 180. 1.500.000 Ptas. Facilidades 5 años. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 226687. (20)

DESPACHOS Plaza Olivar, exentos contribución. Desde 250.000. Facilidades 4 años. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 226687. (14)

LOCAL zona Forti 208 m2., calle ancha, dos puertas, posibilidad dividir. 1.200.000 Facilidades. Inmobiliaria OLIVAR. Tel. 210294. (17)

OFRECEMOS despachos en alquiler, con y sin teléfono. Agencia FERNANDEZ. Plaza Santa Catalina Thomás, 51. (15)

VENDO o alquiler local en casco de Palma. Informes: 251662. (10)

ALQUILO locales, todas superficies desde 3.500. ALEIX Plaza Rastrillo, 9, 2º. 223971 (12)

ALQUILO tres locales zona Forti, de 5.000 a 7.000 pesetas. Informes: 211155 de 9 a 1. (16)

VENDO local droguería - regalos, Son Gotleu, trabajan do, 1.000.000 contado. Género aparte. Razón: Teléfono 250705. (14)

TIENDA Ca'n Pastilla. Vendo o alquiler. Tel. 221332, oficina. (14)

LOCAL 30 metros amplios. Plaza Santa Fe, 7. Verlo horas oficina. (14)

SE ALQUILA local 200 m2. 10.000 ptas. Monrey, Teléfono 260355. (10)

VENDO **MAGNIFICO LOCAL CON SOTANO**, en calle Nicolás de Pax, esquina calle Antillón y local similar en Avda. Jaime III, con negocio en pleno rendimiento. Informes: Telf. 254637.

ESPORLAS, finca 30 cuarteradas, dos pozos de agua, dos casas, pequeño huerto, plinar. Precio: 2.000.000 ptas. TER. 211247 - 227818. (19)

6 CUARTERADAS almendros, casa rústica, cisterna. Zona Esporlas. 1.800.000 ptas. DARSER Tel. 231849. (Referencia RE-7).

SE VENDEN 3 parcelas de 8.435, 11.114 y 11.591 m2. con algarobos y almendros, a 3 kms. Esporlas, carretera asfaltada, magnífica vista sobre Palma y bahía. Posible conexión eléctrica. a 75 ptas. m2. Posibilidad dividirlos. DARSER. Telf. 231849. (Ref. RE-25). (41)

FINCA de 14.000 metros. A 23 kms. Palma. Casa muy grande, jardín, huerto, agua abundante y electricidad. Apartado Correos, 1163. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

ALQUILO locales, todas superficies desde 3.500. ALEIX Plaza Rastrillo, 9, 2º. 223971 (12)

ALQUILO tres locales zona Forti, de 5.000 a 7.000 pesetas. Informes: 211155 de 9 a 1. (16)

VENDO local droguería - regalos, Son Gotleu, trabajan do, 1.000.000 contado. Género aparte. Razón: Teléfono 250705. (14)

TIENDA Ca'n Pastilla. Vendo o alquiler. Tel. 221332, oficina. (14)

LOCAL 30 metros amplios. Plaza Santa Fe, 7. Verlo horas oficina. (14)

SE ALQUILA local 200 m2. 10.000 ptas. Monrey, Teléfono 260355. (10)

VENDO **MAGNIFICO LOCAL CON SOTANO**, en calle Nicolás de Pax, esquina calle Antillón y local similar en Avda. Jaime III, con negocio en pleno rendimiento. Informes: Telf. 254637.

ESPORLAS, finca 30 cuarteradas, dos pozos de agua, dos casas, pequeño huerto, plinar. Precio: 2.000.000 ptas. TER. 211247 - 227818. (19)

6 CUARTERADAS almendros, casa rústica, cisterna. Zona Esporlas. 1.800.000 ptas. DARSER Tel. 231849. (Referencia RE-7).

SE VENDEN 3 parcelas de 8.435, 11.114 y 11.591 m2. con algarobos y almendros, a 3 kms. Esporlas, carretera asfaltada, magnífica vista sobre Palma y bahía. Posible conexión eléctrica. a 75 ptas. m2. Posibilidad dividirlos. DARSER. Telf. 231849. (Ref. RE-25). (41)

FINCA de 14.000 metros. A 23 kms. Palma. Casa muy grande, jardín, huerto, agua abundante y electricidad. Apartado Correos, 1163. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

FINCA rústica, 10 cuarteradas, 2 pozos, riego aspiración, cercada de pared, buenas casas, vaquerías, borde carretera, vengo o cambio por pisos. TER. 211247-227818. (24)

**SE VENDE o TRASPASA**  
Hostal 2 estrellas, muy buena situación, todas habitaciones con baño, posibilidades ampliación, piscina, sala fiestas, etc. Con facilidades. — Teléfono: 23 22 57.

**TRASPASO**  
CELLER CENTRO PALMA, POR NO PODER ATENDER. — FACILIDADES PAGO. Informes: Esta Administración.

**Alquileres**

ALQUILO pisos Avenidas. Estrenar, sin muebles, 4 dormitorios, baño, aseo, 6.500. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 226687. (16)

INTERESAN pisos para alquilar, con o sin muebles. Agencia FERNANDEZ. Teléfono 215251. (12)

PROPIETARIOS: AGENCIA FERNANDEZ, ofrece sus servicios; toda

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
y por **Teléf. 235710 y 231177**

## BOLSA INMOBILIARIA

### Casas y Pisos

**PISOS** en construcción principio calle Aragón, hacienda esquina, buena orientación. 3, 4 y 5 dormitorios, baño, aseo. Desde 800.000. Facilidades 5 años. Inmobiliaria OLIVAR. Tel. 210294. (26)

**PISOS** y áticos Eusebio Estada, 3 y 4 dormitorios. Desde 550.000 ptas. Facilidades Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 236687. (17)

**PISOS** y áticos Plaza Olivar y Plaza España, 1, 2, 3, 4, dormitorios. Desde 600.000 ptas. Facilidades Inmobiliaria OLIVAR. Tel. 210294. (21)

**PISOS** en construcción zona Tenis, 4 dormitorios, baño, aseo. Desde 975.000. Entrada 200.000, resto 5 años. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 236687. (20)

**PLAZA DE ESPAÑA**, (junto floristería Alemany) vende pisos (3 y 4 dormitorios); despachos en entresuelo y locales comerciales. Directo del constructor al comprador. Informes: Tels 270112 - 212323. (27)

**PARTICULAR** vende piso carretera Valldemosa, 26 Inicial 300.000. Resto facilidades. Informes: Tel. 254988. (13)

**PARTICULAR** vende piso Avenida Argentina, 3 dormitorios, precio 650.000 ptas. 150.000 entrada, resto 10 años. Exento contribución 20 años. Informes: Teléfono 271155. (21)

**VENDEMOS** pisos de 3 y 4 dormitorios en zona Blanqueria, facilidades. Inmobiliaria AMENGUAL. Navarra, 5. Tel. 212603. (17)

**PARTICULAR** vende planta baja con jardín. Zona Plaza Toros. Informes: Teléfono: 254943. (14)

**DIRECTAMENTE** constructor pisos terminados, calle Teniente Torres, 3 y 4 dormitorios, 2 baños, 225.000 entrada y resto 10 años. Teléfono 271155. (21)

**A VENDRE** Santa Ponsa, apartamento Le President, meublé equipé, neuf. Propietaire: Melchior, calle Sbert, 19. Son Roca. Palma. (18)

**VENDO** pisos construcción, exentos, 3,4 dor., sala-comedor, baño, aseo, cocina, galería, calle Capitán Vila, 43. Informes en propia obra y Telf. 274313. (24)

**VENDO** magnífico chalet, 6 kms. Palma, 2 plantas, recib. comedor, sala, 4 dorm. 2 baños, cocina, garaje, jardín, pinos Trato directo 1.200.000; mitad contado resto facilidades. Informes: Telf. 274313 y 272536. (32)

**PRECISAMOS** peones y oficiales ferrallistas Polígono La Paz (Ca'n Valero), calle 4 Noviembre, -n-. (16)

**EXTRANJERO** vende de oportunidad por viaje, piso grande, lujosamente amueblado. Escucho oferta. Ver de 16 a 20 horas: Gumersindo, 31 - 3º. Plaza Toros. (24)

**PISOS** en venta calle Luca de Tena, tres habitaciones, pagos a su comodidad. 4º piso Tiziano sin portería. Teléfono 271553, de 4 tarde a 10. (25)

**OCASION:** Vendo 2º piso en Plaza Serralta, amueblado, 3 habitaciones, comedor, sala con teléfono; por ausentarme. Al contado: 480.000 ptas. Tel. 234717. (22)

**VENDO** piso nuevo, alrededor Plaza Pedro Garau, calle Arzobispo Aspargo, 27, 5º. Informes: misma dirección. 650.000 ptas. Entrada 120.000. Resto 5.000 ptas. mensuales. Urge venderlo por ausentarme. (22)

**PISO DE LUJO**, en Paseo Marítimo, 4.000.000 pesetas. Teléfono 211696; horas de oficina. (13)

**VENDO** apartamento dos dormitorios amueblado teléfono, 40 m. mar. cerca Club Ca'n Pastilla. Precio: 565 mil Telf. 227181. (17)

**VENDO** piso terminado, 3 dormitorios, principio calle Balmes. Precio: 575.000. Entrada 150.000 ptas., resto 10 años. Dameto, 31, 2º, junto Plaza Progreso. (22)

**VENDO** piso en construcción Héroes de Manacor, 3 dormitorios. Precio: 420.000. Entrada: 70.000, resto 3.000 mensuales. Dameto, 31, 2º, (junto Plaza Progreso) (22)

**VENDO** piso sin ascensor, 3 dormitorios y trastero, terraza, zona Sagrado Corazón. Tel. 235155. (14)

**CHALET** Son Verí, véndese. Informes: Antonio Martí. Luis Salvador, 92. principal (10)

**PARTICULAR** vende un piso y un ático en Edificio Cobasa. Telf. 211696. horas de oficina. (15)

**GANGA:** Apartamentos en Magalhães llaves en mano por 350.000 ptas. contado. Informes: Tel. 222874. (14)

**PISOS** junto Paseo Mallorca, 150 a 165 m.2; condiciones: 1. sonvenir información y no. calle Ibiza 19, 2.º. venta en el propio edificio planta: de 10 a 7 y de 6 y 30. (32)

**VENDO** pisos 3 y 4 dormitorios y áticos 3 dormitorios. calle Eusebio Estada. Exentos contribución. Dos baños completos. Entrada 150.000 ptas. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Teléfono. no 224660. (29)

**VENDO** Pisos 3 y 4 dormitorios, baño y aseo, calle Cabo Alomar Blanes. Entrada de 100.000 a 150.000 ptas. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Tel. 224660. (27)

**VENDO** magnífico piso 4 dormitorios calle Padre Vives, entrega inmediata. Entrada 150.000 ptas. Agenc. QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Telf. 224660. (21)

**VENDO** piso 3 dormitorios, junto Avenidas, exentos contribución, entrega inmediata. Entrada 150.000 pesetas. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Tel. 224660. (21)

**VENDO** pisos 3 y 4 dormitorios, zona Plaza Pedro Garau, exentos contribución. Entrada desde 150.000 ptas. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Tel. 224660. (24)

**OCASION:** Pisos, áticos soledados, exentos. Frente gasolinera Aragón. Pisos varias zonas, Buena situación. Facilidades. 234561. (14)

**VENDO** magnífico piso de 3 dormitorios en Amanecer. Entrada 100.000 ptas. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Tel. 224660. (19)

**VENDEMOS** pisos de 3 dormitorios, 100.000 ptas. de entrada y el resto en 10 años. Exentos de contribución. Inmobiliaria AMENGUAL. Navarra, 5. Teléfono 212603. (24)

**BONITO** bungalow, gran sala comedor, dormitorio doble, cocina, baño completo, depósito agua, cerca pueblo, a 8 kms. de Palma, vista a las montañas, 400 m2. de terreno. Precio: 700 mil ptas. DARSER. Teléfono 231849 (Ref. RE-24). (36)

**BONITO PISO** Pto. Sóller. Muy tranquilo, cerca Puerto y playa. Planta baja con terraza. 1 dormitorio. 375 mil ptas. amueblado. DARSER. Telf. 231849 (Ref. S. 142). (25)

**VENDO** chalet en Cala D'Or con solar 2.500 m2. 5 dormitorios, 3 baños, 1 salón grande y cocina, jardín. Trato directo. Facilidades. Informes: Sra. M. Mickel. Casa Uta. Cala D'Or. (30)

**PISO EN VENTA** Paseo Mallorca, 56. 1.100.000 pesetas al contado. 1.050.000 pesetas a un año, 750.000 pesetas a doce años. 230 m2., calefacción central, 5 habitaciones dobles, salón comedor, terrazas, chimenea, 2 baños completos, 1 aseo ducha, cuarto plancha, cocina office. Directamente: Notaría Paseo de Gracia, 8. Barcelona. Telf. 2123976. (50)

**VENDO** pisos 3 y 4 dormitorios zona Son Cotoner, entrada desde 60.000 ptas. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Tel. 224660. (21)

**PARTICULAR** compraría chalet o casa de campo en buenas condiciones, entre Santanyi - Son Servera, hasta quince kilómetros distancia de la costa. Pagaría al contado entre 500.000 a 1.000.000. Dirijan correspondencia: Sr. Díaz. Calle Ordinas, 29. Porto Colom, Felanitx. (38)

**FRANCISCO SANCHE**, espléndido piso 5 dormitorios dobles, 2 baños, buena orientación, teléfono, comedor con chimenea. Precio: pesetas 1.000.000. Facilidades. TER. 211247-227818. (22)

**BLANQUERNA**, piso 4 dormitorios dobles, armarios empotrados, salón, comedor, baño, aseo. Sin ascensor ni portería. Hace esquina. Precio: 1.000.000 ptas. Facilidades. TER. 211247-227818. (26)

**SON ARMADANS**, espléndido ático, 4 dormitorios más servicio, 2 baños, salón, comedor, gran terraza, vista al mar y Belver. Precio: 1.700.000 ptas. Facilidades. TER. 211247-227818. (26)

**SON RAPINA**, precioso ático, 2 dormitorios, gran terraza, vista panorámica sobre Palma y Son Vida. Precio 450.000 ptas. Facilidades 5 años. TER. 211247-227818. (24)

**VENDO** precioso piso 3 dormitorios, magníficamente decorado, exento. Ausias March. 650.000. ALEIX. Plaza Rastrillo, 9, 2º. 223971. (17)

**GRAN OPORTUNIDAD**. En la Avenida San Fernando vendiendo pisos llaves en mano, 4 dormitorios, al contado 475.000. Fincas VALENTI. San Miguel, 230. (18)

**BLANQUERNA**, ático de 3 dormitorios, salón comedor, gran terraza. Precio: 750.000 ptas. 50 % entrada, resto 4.000 ptas. mensuales. TER. 211247-227818. (21)

**PISOS** en venta en el Edificio Renault (Avda. General Primo de Rivera, 121) Entrada majestuosa, lujoso salón, 3 dormitorios, baño, aseo, cocina, lavandería, gran terraza, calefacción y agua caliente, gran parque infantil en la terraza general del Edificio. Facilidades de pago. Informes: De 4 a 6 (incluido sábados) en el 1º C. del mismo edificio. (55)

**SANTA CATALINA**, pisos 4 dormitorios, baño, aseo, buena orientación. Precio: 650.000 ptas. Facilidades. TER. 211247-227818. (16)

**CALLE Velázquez**, apartamento o despacho 1 dormitorio, salón comedor, buena situación. Precio: 700.000 pesetas. Facilidades. TER. 211247-227818. (18)

**VENDO** 6º piso nuevo, calle Despuig, dos habitaciones. Al contado: 475.000, con facilidades 525.000. TI. 23382. (16)

**BUSCO** Planta baja con patio, en las afueras, para alquilar. Ofertas: Teléfono: 22 45 07. (16)

**SI VD. QUIERE VIVIR EN EL EDIFICIO DE MAS CATEGORIA DE PALMA... PERO VD. NO QUIERE GASTAR DEMASIADO... ¡AHORA TIENE LA ULTIMA OPORTUNIDAD! ¡SOLO QUEDAN 4 VIVIENDAS POR VENDER!**  
Visitas de 4 a 6 (incluso sábados)  
«EDIFICIO RENAULT»  
Avda. General Primo de Rivera, 121, 1º, C.

# ¡EL MAZO Y EL PAÑO YA SON HISTORIA!

¡HIELO PILÉ AL MINUTO!



CON LA TRITURADORA DE HIELO PILÉ, VD. PODRA ABANDONAR AQUELLA VIEJA COSTUMBRE DEL MAZO Y EL PAÑO.

EN UN MINUTO: CAFE GRANIZADO PILÉ, LIMON GRANIZADO PILÉ, PILÉ 43, ZUMOS DE FRUTAS PILÉ, COCTEL DE MARISCOS, ETC.

EN UN MINUTO, TODO EL HIELO PILÉ QUE UD. NECESITA.

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA PALMA**  
**SR. AGUIRRE - TEL. 230951**

**ESPLENDIDOS PISOS** en construcción, de 135 m. de 4 y 5 dormitorios, sala comedor, dos baños, lavandería, calle Capitán Salom, final 31 Diciembre. Informes en la obra.

**PROPIETARIOS** INTERESAN PISOS Y CHALETS en alquiler Con o sin muebles. GARCIA. Administrador de fincas Colegiado calle Soler, 45 - Telf. 235788.

**EDIFICIO BUENOS AIRES** (Ada. Condé Sallent, ang. P. Dezcallar y Net) 3 viviendas por planta, 2 ascensores, acabados de primera calidad. VIVIENDA Avenida, 131 m2., 4 dormitorios 2 baños, terraza. VIVIENDA chafalán 150 m2., 5 dormitorios, 2 baños, aseos, gran terraza. VIVIENDAS P. Dezcallar de 98 a 121 m2., 3, 4 dormitorios, 2 baños, mucho sol. ATICOS, enormes terrazas y vista espléndida. Aparcamientos individuales en el sótano son parada ascensor. PRECIOS: Desde 980.000 ptas. INFORMES: Aragón, 20.

**SOMETIMES** Vendo chalet propio familia numerosa o dos apartamentos. Zona muy tranquila. Veracruz, 15.

## BOLSA DEL MOTOR

### Camiones

SAVA, motor B. M. G. con volquete. SAVA motor Balmes, ambos muy buen estado, calle Bolero 38 Cas Capiscol.

VENDO camión furgón grande 5 T., como nuevo. Apto muebles. Tel. 270833. (12)

### Motocicletas

QUIERO comprar Mobyette mismo tipo en buen estado. Alcázar de Toledo, 388. (12)

VENDO Vespa 160 semi-nueva toda prueba. Informes: Garaje Canals Mascará. Palma Nova. (10)

OPORTUNIDAD por ausentarme vendo moto grande 3 HP. Telf. 253155. (16)

VENDO Lambretta 150; Mobyette y Terrot 49. Informes: Telf. 256157, Talleres Capiscol. Felipe II, número 17. (16)

### Automóviles

AMORTIGUADORES KONI. Venta, colocación y servicio CASA MUS. Honderos, 57. (10)

PARTICULAR, vendo Ballilla 4 marchas, 2 puertas, en muy buen estado y barato. Patronato Obrero, 59. (16)

GARAJE «LA ISLA», Patronato Obrero, 59. Vendo furgoneta Citroen en muy buen estado y barata, coche deportivo 2 capotas: a toda prueba. (22)

### COMPRESORES

PARA PINTURA, GARAJES, OBRAS PUBLICAS, INDUSTRIA EN GENERAL. EXTENSO SURTIDO, COMERCIAL.

### GARAJE SEGURA

GARAJE SEGUI. Alquien coches. Vendo coches máximas facilidades. Duquesa Victoria 35. Avda. Los Pinos, 38. Ca'n Pastilla MI. Telf. 230951. (23)

### GARAU AUTOMOVILES

EUSEBIO ESTADA, 126 BALMES, 92 ESPARTERO, 14. SEAT, TODOS LOS MODELOS. A ESTRENAR.

Oportunidades coches usados:

Dodge G.L.E. aire acondicionado - Dodge G.L. varios; Seat 850 - Seat 1.400-C - Varios 600 D. Simca - Dauphine. PAGO DESDE 1.000 pesetas MENSUALES. Abierto sábados tarde. MINIMA ENTRADA.

COMPRA coches contado, cambio por nuevos. Garaje «LA ISLA». Patronato Obrero, 59. (12)

PARTICULAR vendo furgoneta Volkswagen, toda prueba, ba. 270621. (10)

PARTICULAR vendo Seat 1.500, P. M. exento impuesto lujo. Tel. 251134, de 5 a 7. (10)

PONS vende Simca 1.000 con facilidades, calle Guillermo Massot, 69. (10)

### Venta vehículos usados

#### GARAGE VIDAL

Avda. Al. Rosselló, 56.  
Citroen PM 92.000  
Citroen PM 104.000  
Citroen M 607.000  
4 F PM 98.000  
4 F PM 103.000  
Seat 1.500 PM 90.000  
Mercedes 2203 M 303.000  
Fornicheta PO 28.000  
DKW Diesel PM 77.000  
DKW Diesel PM 78.000  
DKW Diesel PM 132.000

#### FACILIDADES DE PAGO

PONS, compra al contado coches usados, calle Guillermo Massot, 69. Tel. 253138. (10)

PONS vende Seat 124, con facilidades, calle Guillermo Massot, 69. (10)

PONS vende Seat 850, con facilidades, calle Guillermo Massot, 69. (10)

PONS vende Seat 600D, con facilidades, calle Guillermo Massot, 69. (10)

PARTICULAR vendo 600D, PM 102.203 Razón: Capitán Cristóbal Real, 82-84. (10)

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

• Sa reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29.**  
y por **Teléfs. 235710 y 231177**

## BOLSA DEL MOTOR

### Automóviles

VENDO MG.; Seat coupé y Seat 600 normal en muy buen estado. Héroses Manacor, 249 Garaje JAIME. (16)

PARTICULAR vende 124. PM Impecable, facilidades. Teléfono 214740. particular: 273523. (10)

VENDO de particula. a particular Dodge Dart, P.M. con facilidades. Teléfono 22 22 34. (12)

**GARAJE METROPOL**, vende Morris 1.100; Mini 1.275-C; Citroen Break; Renault R-10; R-8; 4L; Gordini; Simca GL; Seat 124; 1.500; 1.500 familiar; 850 (varios a elegir); 900; 600-D; Siata (berlina), etc. Facilidades. Garaje Liabrés, 20. (41)

VENDO Citroën Asan-6 y NSU, P.M. 68.000, buen estado. Telf. 270833. (12)

VENDO Dodge Dart, aire acondicionado, facilidades. 214740. Oficinas. (10)

VENDO R-8, P.M., Impecable, facilidades. Tel. 222760, particular: 273523. (10)

## SUBIDA AL PUIGMAYOR

Asegura su seguridad con amortiguadores KONI - CASA MUS. Honderos, 57.

## BOLSA DE TRABAJO

### Desean Trabajo

(2295) SEÑORA se ofrece. Mecanografía, inglés, español. Llamar: 227057, pedir 18. (10)

(2292) SE OFRECE maitre de hotel para todo el año, francés, inglés, nociones alemán, no importa si es 2º maitre. Máximas referencias, calle Fray Luis Jaume núm. 46, 3º, 1ª. Palma. (30)

(2280) PINTOR Decorador se ofrece al público en general. Toda clase de trabajos. Tels 252793 y 250670. (16)

## (2296) SE OFRECE

REPRESENTANTE PARA ZONAS CENTRO Y SUR DE LA PENINSULA.

Gran experiencia en ventas y organización comercial. Solvencia moral. Interesados dirigirse por escrito a: Esta Administración número 55533.

### Ofrecen Empleo

### OFICINAS Y DESPACHOS

(5814) NECESITAMOS señorita para oficina Horario de 9 a 14. Presentarse de 9 a 14 en plaza Olivar, Edificio Olivar, 2º A. De 10 a 13 y de 17 a 20. (30)

(5844) PRECISAMOS empleado conocimientos contabilidad S.M. cumplido título sin referencias Avda. Conde de Sallent, 47. Entro De 4 a 5 horas. (20)

NECESITASE, señorita para trabajo oficina, práctica en fichero y con dominio de mecanografía. Sueldo según aptitudes. Informes: Arquiducado Luis Salvador 212, horas oficina. (23)

(3035) EMPRESA importante necesita agente ventas. Trabaja sencillo todo el año comisión elevada. Presentarse a SON (FEL) calle Oliva, 12 (Palma) de 9 a 12 de la mañana. (27)

SE NECESITA señorita para oficina hablando francés, inglés y español. Presentarse: Casa Mascaró, calle Calvo Sotelo, núm. 69. Frente Barbarela. (18)

(5825) SOLICITO joven para meritorio oficina. Concertar entrevista al Tel. 223954.

(5801) GESTORIA LEO. NART precisa auxiliar administrativo, práctico en gestoría. Presentarse: calle Arturo Rizzi, núm. 20. (14)

### COMERCIO

(5717) URGE aprendiz adelantado o media oficial. Peluquería ANALINA calle Barceló y Comis núm. 4.

(5729) SE NECESITAN oficiales plieceras. Presentarse con muestra Almacenes CA SA BOD Siete Esquinas, 14. Palma. (14)

(5689) SE NECESITAN chicas 14 a 18 años, almacén novedades géneros punto, mercería. Buen sueldo. PARERA, Herrería, 3.

(1332) PEONES necesitamos Edad 25 a 35 años. Trabajo cámaras frigoríficas y otros. Razón: Héroses de Manacor, 38. (17)

### PELUQUERIAS

(5732) SE NECESITAN aprendizas y oficiales (as) de peluquería señoras. Estanco, 2 principal. Tel. 211699. (14)

(5773) PELUQUERIA MARI-BEL, necesita oficiala de 2º posible saber hacer manicuras, calle Colliure núm. 5, Palma. Telf. 255357. (16)

(5707) SE PRECISA muchacha para llevar peluquería en Palma, Camp Redó. Teléfono 256308, calle Teniente Escandell, 26. (16)

(5732) SE PRECISA aprendiz para peluquería. Informes: calle Punta Ballens, Magalluf, s.n. Salón June Rose. (14)

(5046) PELUQUERIA ALBERTI, necesita media oficiala o aprendiz adelantada con manicura. Tel. 233311. (12)

(5344) SE NECESITA peluquera Tel. 23-30-48. (10)

(5728) SE NECESITA aprendiz peluquera sabiendo hacer manicura en Peluquería MARGARITA, calle Antillón, 126. (13)

(5811) VIOR Peluquería Belleza, necesita oficiala segunda. Miguel Marqués, 46. Telf. 212687. (11)

(5789) SE NECESITA barbero. Informes: San Fulgencio núm. 12. Tel. 270012. (10)

(5824) SE NECESITA media oficiala que sepa peinar, para hotel Playa de Palma. Razón: General Mola, 6, entresuelo, 8. (18)

### SERVICIO DOMESTICO

(5816) MATRIMONIO sin hijos, necesita sirvienta toda estar. Presentarse en: calle Horacio, 4, chalet. Ca'n Pastilla. (15)

(2295) SEÑORITA ofrece cuidar bebé, habla inglés español. Llamar 227057, pedir 18. (10)

(5644) SE NECESITA sirvienta todo el día y dormir en casa o en su propio domicilio. Informes: Peluquería FANY, calle Teniente Cores, 49. (22)

(5819) MUJER para atender casa, dormir en la misma. Buenas condiciones. Teléfono 256666, de 10 a 12 (mañanas). (17)

(5783) INTERESA sirvienta para Palma. Presentarse: Gabriel Maura, 12, 2º, 18. De 12 a 2 y de 6 a 8. (18)

(2724) DOMESTICA mediana edad, vivir en casa, con tres personas mayores. Teléfono 214440, tardes. (12)

(5733) SE NECESITA chica a todo estar con referencias, calle General Riera, 38, 2º. (12)

(5754) SIRVIENTA. Se necesita para casa particular, sepa algo de cocina, dormir en casa. Informes: Teléfono 230224. (16)

(5540) SE NECESITA matrimonio y chica para chalet. El servir, chofer y ayudar. Ella cocinera y trabajos de casa. Chica cuidar niño y ayudar. Hay jornalera. Buenas condiciones. Teléfono mañana 224041 y tardes 256337. (33)

(5817) CAMARERA con ref. casa part. Son Vida 6.000 ptas. Telf. 215984. (11)

### CARPINTERIAS

(5672) CARPINTEROS oficiales, se necesitan Carpintería VICENS, Carretera de Valldemosa 317. Palma. Teléfono 250618. (12)

### ARTES GRAFICAS

CAJISTA oficial 1ª se necesita. Imprenta LA ACTIVA Concepción, 11. Palma. (11)

### CHOFERES

(5630) SE NECESITA chófer taxista todo el día. Garaje Español calle Aragón, 59. Tel. 211619. (14)

(5768) CHOFER para camión. Necesita Transporte Ripoll. Reina Esclaramunda, 4, conocedor de calles Palma. (14)

(5626) SE NECESITA chófer 1ª especial para autocar. Informes: Gral Ricardo Ortega, 85. Tel. 270106. (14)

### MODAS

(5578) GABY COUTURE: Necesita para coser en sus talleres, dos oficialas y primeras y tres aprendizas con certificado de estudios. Jovellanos, 6. (22)

(5431) GABY COUTURE necesita dos señoritas vendedoras con experiencia en alta costura. Imprescindible hablar inglés. Personarse de 10 a 12, Jovellanos, 6. 6º llamar Telf. 223655. (24)

(5705) SE PRECISA modista para trabajar en casa. Ayudante, aprendiz y ayudante cortadora para taller. Telf. 225763. (12)

(5637) SE NECESITAN oficialas modistería y aprendizas en «Le Chic Parisiens» calle Conquistador, 2. (12)

### HOSTELERIA

(5784) SE NECESITA ayudante adelantado camarero, todo el año. Pensión Corp. Marí, Calvo Sotelo 339. (13)

(5782) HOTEL SARATOGA, Paseo Mallorca. Necesita aprendiz comedor. (10)

(5782) HOTEL SARATOGA, Paseo Mallorca. Necesita mecánico calefactor con nociones lampistería. (10)

(5772) HOTEL SANTA ANA, Calamayor, necesita ayudantes de comedor. Teléfono 223640. (10)

(5770) SE NECESITA aprendiz de cocina. Restaurante El Túnel, calle Mar. 2. (10)

(5695) SE NECESITAN camareros trabajo papas fritas. Informes: San Antonio, 63, de 8 a 13. (16)

(5774) HOTEL tres estrellas, faltan camareros pisos y mujer limpieza. Teléfono: 232940 (San Agustín). (12)

(5763) PRECISA camarera platos y lavanderas. Hostal Pl. calle Bosque, 12. Son Armadans. (12)

(5632) SE NECESITA media oficiala adelantada. Peluquería CONCHITA, Son Español, 21. Tel. 237442. (12)

(5779) HOTEL, Paseo Marítimo, necesita conserje de noche. Telf. 237845-46-47. (10)

(5771) HOTEL MADRID, necesita fregaplatos office, hombre o mujer, sueldo interesante. Abierto todo el año, calle Garita, 60. Portopi. Telf. 233340. (14)

(5550) AYUDANTE cocina y pinche, trabajo todo el año, con alojamiento. Presentarse en Hotel ZENITH, Son Matet, Cala Mayor (frente Marivent). (34)

(5745) SE SOLICITA un fregaplatos. Hotel YUMURI, Can Pastilla. Tel. 260266. (10)

(5753) RESTAURANTE CAL REI, Calvo Sotelo, 211. Teléfono 237505, necesita fregaplatos. De 7 tarde a 12 noche. (14)

(5721) HOTEL NACIONAL, Paseo Marítimo, Tel. 232946. Necesita botones. Limpiador. (10)

(5760) HOTEL COSTA AZUL, precisa sub-camarero y ayudantes. todo el año. (12)

(5760) HOTEL COSTA AZUL, Precisa camareras. (10)

(5760) HOTEL COSTA AZUL, necesita aprendiz de bar (Residentes en Mallorca). (10)

(5387) NECESITAMOS un cocinero. Informes: Tí 231245. (14)

(5740) HOTEL en Paseo Marítimo necesita pinche de cocina. Llamar Tel. 232243. (14)

(5734) SE NECESITA ayudante cocina, todo el año. Restaurante «Gure-Chocoo», calle Cotoner, 125. (13)

(5392) SE NECESITA cocinero restaurante todo el año. Informes: Tel. 261021. (10)

(5731) HOTEL COSTA AZUL, necesita un ayudante de cocina y fregaplatos. (10)

(5686) RESTAURANTE S'A JAGUDA urge camarero y ayudante Plaza todo el año. Dirigirse Sr Sánchez, mismo restaurante. Carr. de Andraitx, km 18. Costa de la Calma. Santa Ponsa. (14)

(5639) HOTEL abierto todo el año precisa ayudante comedor. Hotel Kursaal Plaza Puente. (12)

(5572) SE PRECISA aprendiz en Café Graderío calle Goethe, 61. (10)

(5559) SE NECESITAN ayudantes y aprendizas en Cafeterías Kals e Iska Informes: Telf. 215372. (13)

(5574) HOSTAL AGUAMARI-NA Portals Nous. Necesita Mujeres de limpieza. Ayudantes de cocina. Fregaplatos. Excelente remuneración. Alajados interesados presentarse en Hostal o llamas Telf. 55 Portals Nous. (25)

(5538) HOSTAL en Palma necesita un ayudante bar dos camareras habitaciones un pinche, dos camareros comedor. Razón: Ausias March núm. 4. Teléfono 253040. (22)

(5008) SE NECESITA fregaplatos. Tel. 233048. (10)

(5790) HOTEL MERCEDES, Cala Mayor. Necesita un pinche de cocina. Trabajo todo el año. Telf. 233247. (14)

(4862) BAR BODEGA Marañón, necesita ayudante de camarero útil sin buenas referencias, calle 31 Diciembre núm. 85. (14)

(5290) HOTEL en playa del Arenal, necesita ayudante camarero, botones, con 14 años cumplidos y fregaplatos. platos. Llaman al teléfono 260540. (20)

(5792) AYUDANTE de camarero, se necesita Hotel ATALAYA, calle Cabo Martorell Roca, 14. San Agustín. Tel. 230648. (14)

(5794) MILITAR RETIRADO para puerta de servicio se precisa en hotel abierto todo el año. Ingreso inmediato, pudiéndose alojar en el hotel. Interesados llamar al Jefe de Personal, teléfono 380000, Extensión 338. (81)

(5796) SE SOLICITA camarera habitaciones en Hotel YUMURI, calle Greal, 5 Ca'n Pastilla. Tel. 260266. (14)

(5802) SE NECESITA aprendiz mostrador de 14 a 16 años en Bar Lyon. Teléfono 221134. (14)

(5806) PRECISAMOS pinche y botones. Hotel Villa Río, Calvo Sotelo, 335. (10)

(5631) TRABAJE ganando mucho dinero en hoteles de 1ª A y B. en playa. Precisos: Camareros, Ayudantes camareros, Pinches cocina, Fregaplatos, Peones, Porteros y Vigilantes. Informes: Matías Montero, 17, pral. Días: miércoles y viernes (y demás horas convenientes). (34)

CONSERJE noche, se precisa, con idiomas. Informes: Hotel «Amazonas», El Arenal. (11)

### MECANICOS

(5742) SE NECESITA planchista automóviles en Talleres Bisquerria. San Rafael núm. 244. Palma. (12)

NECESITO pintor automóviles y mecánico especializado Seat, buenas referencias bien retribuidos. Presentarse: Casa Mascaró, Calvo Sotelo, 69. Frente Barbarela. (19)

(5730) SE NECESITA mecánico de 1ª con carnet de 2ª bien retribuido. Informes: Garaje Canals Mascaró Palma Nova. (16)

(5532) MECANICO automoviles en general, se necesita Sueldo según aptitudes. Garaje METROPOL, calle Gabriel Liabrés, 20. (16)

(5286) SE PRECISAN planchistas y pintores medic oficiales. Son Nadal 45 y 49. Teléfono 271068. (14)

(5365) TALLERES RIPOLI para su nuevo local dedicado exclusivamente a la reparación de automóviles de turismo, necesita oficiales planchistas calle Teniente Sureda Portell, 84. Palma. (24)

(4767) EMPRESA frigorificas precisa mecánico-maquinista, edad unos 40 años, con referencias Héroses de Manacor 38. (14)

(4453) SE PRECISA mecánico electrodomésticos. Vía de 26. (10)

(5818) HOMBRE CON CARNET DE SEGUNDA PARA PARTO Y AYUDANTE MERCADO, de 4 a 7. Viñaza, 10, principal. (10)

(5824) SE PRECISAN ASPIRANTES ADMINISTRATIVOS PARA DEPARTAMENTO CONTABILIDAD. (Ambos sexos) Interesados dirigirse a: calle Ramón Berenguer III, 44, 2º, 2ª. — Teléfono 254666. GABESCO. Concierte entrevista llamando antes por teléfono. (10)

(5815) EMPRESA INTERNACIONAL SOLICITA: 6 JOVENES PARA SU DEPARTAMENTO DE PROMOCION. Exigimos: — Edad de 19 a 27 años. — Agradable presencia. — Don de gentes. — Dedicación total a nuestra empresa. Ofrecemos: — Ingresos del orden de las 10.000 ptas. mensuales. — Trabajo en equipo. — Seguros sociales, carnet sindical y Montepíos. — Varios incentivos. — Cursillo teórico-práctico a cargo de la empresa. — Durante el período de formación percibirán 320 ptas. por día laborable. INTERESADOS: PRESENTARSE hoy jueves de 11 a 13 por la mañana y de 5 a 7 por la tarde en HOTEL DIPLOMATIC (Paseo Mallorca) preguntar por el SR. BAXTER o escribir adjuntando foto al Apto. de Correos número 960. (10)

### ELECTRICISTA

(5443) ELECTRICIA DARDER, S.A., precisa chico para oficina y recados. Presentarse en Avda. Argentina, 76. Horas de oficina. (18)

(5750) APRENDIZ electricista automóviles, bobinajes, necesita Talleres CAMPINS, Reyes Católicos, 228. (10)

### VARIOS

SE NECESITA agente de ventas introducido en la isla en artículos fumador es criterio etc. Presentarse tardes de 4 a 7 en Comer. sía Mallorca Calle Pascual Ribot 62.64. (27)

(5766) LAVACOCHEs con experiencia falta en garaje, todo o medio día. Teléfono 223519, de 6 a 9 tarde. (17)

(5582) SE NECESITAN planchadoras para tintorería lavandería inútil sin referencias. Telf. 250965. (12)

(5805) FALTA portero para discoteque. Abierto todo el año. Informes: Tel. 237508 de las 21'30 a las 03 h. (18)

REPRESENTANTES para promoción necesitamos Palma y pueblos actividad compatible con otras representaciones. Presentarse tardes de 4 a 7 en AEROMA RITIMA Paseo Gmrc Franco 39. Palma. (27)

(5857) ELECTRICIA DARDER, S.A. precisa joven delineante. Presentarse de 6 a 8 horas en Avda. Argentina 76. (16)

(4242) VIGILANTE para escalera durante el día se precisa. Presentarse en General Mola, 28, 1º, A. F. Mirabó. (17)

(5802) INTERESA persona mayor para control almacén, preferencia retirados de la Benemérita o Armada. Antecedentes impecables. Dirigirse a calle Jazmín, 17, Rafal. (20)

(5552) COMPANIA Americana precisa jóvenes ambos sexos 18-22. Buena presencia. Sólida cultura. Trabajo relacionado con publicidad. Ingresos mínimos 15.000 20 mil según aptitudes. Posibilidad promocional rápida. Presentarse de 11-1 y 5-7 en Avenida Argentina 191, 9º C.C.I. Abstenerse colocados. (40)

(5777) SE NECESITA mozo joven. Presentarse en calle Bernardo Amer, 8. Pescadores MIRO. (12)

AVON anuncia frecuentemente por TVE y revista la visita de las Distribuidoras de sus productos. Se usted una de ellas y goce de buenas ganancias. Llame a los teléfonos 231510 y 236031 de Palma de Mallorca o escriba al Apartado 14.875 de Madrid. (43)

(4887) SE NECESITA ayudante de almacén o dependiente para recambios Auto-Electricidad y mozos y aprendizas para almacén. Personarse interesados: c/ 3 Massot 51. (12)

LAVANDERIA, necesita planchadora todo el año. PO. PEYE, Clar Aloy, 50. Teléfono 233855. (12)

(5767) INTERESA conductor de segunda, práctico en el montaje de muebles, para todo el día, y un mozo de 25 a 35 años, sólo mañanas o tardes. Oimos, 119. Galerías del Mueble. (30)

(5088) SAREPA NECESITA CHOFERES repartidores carne 1º y 2º. Grémio de Horneros s/n Polígono Industrial La Victoria. (10)

(5788) INDUSTRIAS BETTOR, S.A. Necesita secretaria. Preferible conocimientos electrodomésticos. Concertar entrevista Teléfono 254943, calle Francisco Fiol Juan, 89. (10)

(5253) SE NECESITAN Camareros y Ayudantes de Camarero. Interesados sueldos. — Informes: GOETHE, 8, BAJOS. (10)

(5820) HOTEL EN ARENAL. PRECISA AYUDANTE DE COCINA y CAMARERAS PISOS. Teléfono: 261490. (10)

(4586) RESTAURANTE HOTEL PORTIXOL. NECESITA: CAMAREROS, AYUDANTES DE COMEDOR y COCINEROS. Bien retribuidos, trabajo todo el año. Teléfono: 27 18 00. (10)

(5812) VANGUARD IBERICA NECESITA PARA SU DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO. Señorita de 20 años con conocimientos de mecanografía y contabilidad. Interesadas presentarse en: Ramón Berenguer III, núm. 10 de 9 a 10 de la mañana. (10)

(5791) AGENTE DE VENTAS. Precisa empresa dedicada a distribución muebles metálicos. Imprescindible dedicación completa. Interesados escribir a la Administración del periódico indicando el número de referencia. (10)

(5793) HOTEL PRIMERA. (Situado en Terreno) Necesita: AYUDANTE DE CONSERJERIA. Llamar Teléfono: 236542. (10)

(5823) SEÑORITA. De 16 a 18 años, con práctica de oficina, mecanografía y nociones contabilidad. Presentarse viernes día 4 de 9 a 1 ó de 4 a 6 en Gibraltar de Centellas, 21. Telf. 223433. (10)

(3343) Garaje SEGUI. PRECISA TAXISTA. Presentarse de 17 a 20 h.: Duquesa de la Victoria, 35. (10)

(5808) AUXILIAR ADMINISTRATIVA. CULTURA GENERAL Y MECANOGRAFIA. CIAL. BAGUR. General Ricardo Ortega, 126. Delegación GALLO. (10)

(5797) EN SON SARDINA. PANIFICADORA PRECISA. AUXILIAR ADMINISTRATIVO. Llamar Tel. 254508, de 9 a 12. (10)

(5800) ASPIRANTE ADMINISTRATIVO. VARON, EDAD DE 16 A 18 AÑOS, para recepción oficina empresa constructora. Concertar entrevista con el SR RUIZ al Teléfono 253042. (10)

(5800) SEÑORITA. AUXILIAR ADMINISTRATIVA. Edad de 16 a 20 años, se precisa para empresa constructora. Concertar entrevista con el SR. RUIZ al Teléfono: 253042. (10)

BOLSA DE TRABAJO

Ofrecen Empleo

(5799) BAR - RESTAURANTE AEROPUERTO

NECESITAMOS CAJEROS DE BAR. Presentarse: Oficinas de Personal de 10 a 12 y de 16 a 18.

(5813) PARA HOTEL

SE PRECISA: Fregadores, Ayudantes Bar, Limpiadoras, Camareras Pisos, Pintores. INFORMES: Paseo Mallorca, 37. - Palma.

(5809) SE PRECISA

AUXILIAR TECNICO. - Presentarse de 8 a 10 de la mañana en: DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A. Plaza Hornabeque, 11, 1º, A.

NOS INTERESA

Persona con experiencia en el campo de la Capitalización, que tenga sentido de la responsabilidad y de organización, sea dinámica y tenga deseos de situarse. Excelentes condiciones económicas. Indispensable resida en Palma de Mallorca.

Interesados personarse en: Plaza Olivar. Edf. Olivar, 2 A. los días 3 y 4 de 10 a 15 h. y de 17 a 20 y día 5 de 10 a 13.

(5778) VENDEDORAS

Necesita importante empresa para su departamento comercial. Remuneración fija más comisiones e incentivos. Amplias posibilidades de promoción. - Presentarse en:

Avenida General Primo de Rivera, 30, 1º A. De 9'30 a 1 y de 5 a 8. Les atenderá: SR. MENDEZ

(5510) SE PRECISA

CHOFER REPARTIDOR. Sueldo y comisión. Dirigirse: MIRET, S. A. Carretera Vieja de Buñola, kilómetro 2'800, de 6 a 7 tarde.

(5616) SE PRECISA

Secretaría mecanógrafa, con nociones contabilidad e inglés. - Informes: Gremio Carpinteros, 11, horas oficina. (Polígono La Victoria)

(5786) ICARIA FOTO CINE

Precisa DEPENDIENTES/AS. Presentarse: Ayda, Juan March, 31 - De 8 a 8'30 tardes.

(5725) TIENDA

MATERIALES ELECTRICOS. Precisa vendedor para materiales eléctricos, con conocimientos, o que haya sido electricista. Con sentido de responsabilidad. Sueldo más comisiones. CASA JOSE BUADES, S. A. Plaza Rosario, 3.

(5725) TIENDA ELECTRICIDAD

Precisa joven de unos 21 años, con conocimientos de materiales eléctricos y sentido de responsabilidad. Sueldo más comisiones sobre venta. CASA JOSE BUADES, S. A. Plaza Rosario, 3

(5769) SEÑORITA 18 - 20 AÑOS

para trabajo de DEPENDIENTE. se precisa en: NINS Quint, 6

(5769) MUCHACHO DE 14 - 16 AÑOS

PARA TIENDA O ALMACEN. Se necesita en: NINS Quint, 6

(5761) CHARLOTTA

tiene ocho meses y desea urgentemente una niñera que pueda estar con ella mientras mamá trabaja en la oficina. - Llame por favor 210694 y pregunte por Sra. Margarita.

(5671) IMPORTANTE

EMPRESA TURISTICA INGLESA necesita experta secretaria taquimecanógrafa para correspondencia en español. - Presentarse en calle Ibiza, 17-19, 1º. - De 4'30 a 7 de la tarde

(5346) FIRESTONE - INCA

PRECISA MONTADORES Y MECANICOS. Informes: JAIME I - INCA

(5684) SE NECESITAN PEONES

OFRECEMOS: Alojamiento gratis. Comidas por 20 pesetas. Buena retribución. Construcciones N A S A Paseo Mallorca, 29, 1º, 4º

(5741) ¿DESEA VD.

AUMENTAR SUS INGRESOS DE 6 a 8.000 PESETAS MENSUALES? lo conseguirá si es dinámico, tiene don de gentes y dispone todos los días de 6 a 10 tarde libres. Interesados personarse de 11 a 13 y de 16 a 18 horas en la Plaza Cort, núm. 19, 1º.

(5746) SE NECESITAN

oficiales y aprendizas de cosedoras, repasadoras, encamadoras y tejedoras, en Fábrica de Géneros de Punto. Antich, 16 - Santa Catalina.

ACADEMIA DE PELUQUERIA SOLRIZA

INICIACION NUEVO CURSO

Enseñanza completa y perfeccionamiento de una de las profesiones más bonitas y mejor remuneradas de la actualidad. Preparación a cargo de profesores especializados y concepción del Certificado de Enseñanza, al cual pertenece este Centro. Dirigirse a Alejandro Rosselló, 17. Tel. 214987.

(5683) SE PRECISA

CHARCUTERO COMPETENTE. BUENA RETRIBUCION. Informes: Tiziano, 125.

(5751) HOTEL CUATRO ESTRELLAS

ZONA ILETAS SOLICITA TELEFONISTA TODO EL AÑO. Teléfono: 233540.

(5212) HOTEL DE LUJO

NECESITA: MUJERES LAVADERO Y CARPINTERO DE 40 a 45 AÑOS. Llamar TELEFONO: 232745, de 10 a 15.

(5515) BAR - RESTAURANTE AEROPUERTO

Necesitamos: Camareros, Sub-camareros, Ayudantes camareros, Conductores 1º y Fregaplatos. Presentarse en Dirección de Personal, de 10 a 12 y de 16 a 18.

(5710) URGENTE

Se precisa ayudante mostrador. Bar SAMOA - Galerías Avenida. Teléfono: 22 11 06.

(5744) HOTEL BONANZA

(ILETAS) Precisa peluquera y botones. Teléfonos: 23 21 45 y 46.

(5762) SE NECESITA

oficiala carnicera y aprendiz. Carnicería Ca's Canonge. Archiduque L. Salvador, 61 - Tel. 25 23 72.

(5756) SE NECESITA

MERITORIA para oficina, conocimientos mecanografía y cálculo. - Presentarse a: DISTRIBUIDORA INDUSTRIAL TECNICA calle Alférez Gralla Lladó, 24. Tel. 254580.

DISTRIBUIDORA BALEAR DE AUTOMOVILES, S.A.

DIBALSA

PRECISA: DELEGADOS DE VENTAS TURISMOS Mecánicos Oficial 1ª Sección industriales. Chapistas Oficial Primera. Dependiente Recambios. Presentarse: Carretera de Inca km. 2. Palma

HOY, 28 FÁGINAS

OTRAS SECCIONES

Música

VENDO guitarra y amplificador. Tel. 227757 mañanas. (10)

CASA PERELLO

General Mola, 19 ESPECIALIDAD EN GUITARRAS

Radio y TV

PHILIPS. Servicio oficial T. V. Radio. Electrodomésticos y Repuestos c/ Juan Crsepl, 55. Tel. 234304 (15)

REPARACIONES TV. Electro domésticos. C. CABOT, S.A. Calle Joaquín Botia, n.º 12 Teléfono 21-06-90 (14)

REPARACIONES TV a domicilio. Servicio rápido. Teléfono 21-71-25. (10)

INSTALACIONES TV. F.M. UHF; garantizadas Plaza Arzobispo - Obispo Miralles úm 27 Ael 216550 (12)

SERVICIO Técnico Oficial IBERIA TELE ESTADIO Calle Francisco Martí Mora, 80. Tel. 23-72-25. (12)

REPARACIONES TV, garantizadas. DEMETRIO JORGE PEÑA; Plaza Arzobispo Miralles. 27 Tel. 21-65-50 (10)

FOLSA DEL TELEVISOR Ofrecemos hoy: Philips 21" 5.000; Philips 17" 4.500; Vanguard 19" 7.000; G.E.E. 19" 7.000; Marconi 19" 6.500; Telefunken 23" 6.000; Iberia 23", 8.000 ptas. Plaza Arzobispo Obispo Miralles. 27 (33)

CONFIENOS la reparación de su receptor de radio, transistor o tocadiscos. Servicio entrega y recogida a domicilio. San Felipe Nerl, 30, entlo. Tel. 21-71-25. (24)

TELEVISION, Y RADIO, reparaciones rápidas a domicilio. Llame al Tel. 274468

Enseñanzas

INGLES 300 mensuales en clase particular. Plaza del Buen Consejo, 19. (11)

ALEMANA (NATIVA) da clases. Plaza del Buen Consejo, 19. (10)

INGLES, americana diplomada, 100 ptas. hora, tardes. calle San Damián, 40. (11)

PROFESORA nativa diplomada da clases de Inglés. Teléfono 225417 ó 270225.

INGLES. Clases con señorita nativa. Tel. 212039. (10)

CENTRO ESTUDIOS INGLES profesorado nativo. Edificio Buaides. Avenidas. Teléfono 222102.

CLASES particulares bachiller, certificado estudios, re. válidas y Preu. Tel. 254902.

IDIOMAS. Especialidad en inglés, alemán, francés y español. Instrucción bachelierato y perfeccionamiento Calvo Sotelo, 274 El Terreno Tardes (18)

INGLES - Francés - Alemán. Estudie con profesores nativos. Método intensivo RAAEL. Pl. Sta. Magdalena, 6. Traducciones. (15)

IDIOMAS: Inglés, francés alemán, español. Clases individuales y colectivas Lecciones a domicilio Costa y Llobera, 42, 3º. Teléfono 22-33-94 (19)

IDIOMAS, clases individuales y colectivas. Luna, 20, 22 (Hostalet). Teléf. 27-32-40 (11)

IDIOMAS, clases individuales y colectivas. Luna, 20, 22 (Hostalet). Teléf. 27-32-40 (11)

Compras

COMPRO PUERTAS, muebles y trastos viejos. calle Alfarrería, 9. Teléfonos: 215747 y 274889 (12)

COMPRO y pago al contado su televisor usado. Nicolás de Paz, 25, A. (12)

COMPRAMOS su televisor usado; pago contado. Plaza Arzobispo Obispo Miralles, 27. Tel. 21-65-50. (10)

COMPRO chatarra hierro, metales, plomo. Paso a domicilio. Tel. 270727. (10)

COMPRO DE OCASION

CUBA O TANQUE DE 12.000 LITROS PARA COLOCAR SOBRE CAMION. TELS. 226530 y 227084.

Hospedajes

ALQUILO habitación doble y una dos camas. Tel. 271428. (10)

ALQUILO 3 habitaciones dobles. Informes: calle San Joaquín, 68, 2º, 3º. (10)

ALQUILO, dos caballeros agua caliente. Tel. 251362. (10)

ALQUILO habitación, piso nuevo, a señorita sería, de recho cocina. Tel. 223867, de 12-5. (14)

SE ALQUILA habitación confort en piso nuevo a señorita. Informes: Archiduque Luis Salvador, 129. Bar Aloa. De 7 a 8,30 tardes. (20)

HABITACIONES económicas alquilamos por meses, centro Palma. Tel. 215804. (10)

CEDO habitación. Teléfono. 272563. (10)

HABITACIONES fines semana centro turístico, tranquilo, magníficos alrededores, aparcamiento propio, económicas. Telf. 273007. (12)

ALQUILO habitación para dormir dentro Palma. Teléfono 211806. (10)

CASA PARTICULAR ofrece habitación. Tel. 233869 - 214838. (10)

Pérdidas

EXTRAVIDO perro Foxterrier negro y blanco, atiendo por Gastón. Se gratificará su devolución. calle del Carmen, 47. (18)

DESAPARECIDA moto Lambretta color azul claro, PM. 85.248. Gratificaré. Informes: Tel. 270045. (13)

DESAPARECIDA Vespa, PM. 24.179, color (aceituna). Gratificaré. Tels. 235936 y 250451. (12)

EXTRAVIDA bolsa de playa, conteniendo reloj de oro, llavero, artículos playa. Gratificaré espléndidamente al Tel. 250874. (16)

HALLADA pequeña cantidad de dinero en Plaza Olivar el sábado tarde. Informes: Son Anglada. calle Reverendo Gabriel Bestard, 203. (18)

Nautica

COANSA, Motores marinos «VOLVO PENTA». Cruceros CORONET. PENTA fuera-borda. EPE, LARAYA, OROSCO. Remolques IMAP Reductores hidráulicos y mecánicos. Capitán Salom, 13 Telf. 253333 (23)

PERKINS MARINOS. Casa mayor todos tipos. Entrega inmediata. Gran stock de recambios. Servicio post venta. Exposición permanente. Distribuidor exclusivo para Baleares. Solmator S. A. calle Aragón, 165 y 169. Palma de Mallorca.

VENDO Lladó 33 palmas, motor Albin, 20 HP. Por 460 mil ptas. Telf. 224366, de 4 a 7. (16)

CASA DARDER

Pascual Ribot, 62-64 Palma. AUTOMOVILES NUEVOS Y USADOS NACIONALES Y DE IMPORTACION. SEAT nuevos. Todos modelos. Furgoneta SIATA. Dumper AUSA. Motocarras T.R.L. MAK. DIVISION NAUTICA Embarcaciones todos tipos. Motores MERCURY y YAMAHA. Cómodos plazas. ¡Visitenos!

PARA UN BOTE, un velero, una lancha, un yate, venga a vernos. Tenemos lo mejor. CASA MUS, Honderos, 57 (19)

OCASION: lancha rápida Fiat cher 120 motor Chrysler 35 HP. como nueva. Documentación española. Ptas. 65 mil. Tel. 231899 (mañanas). (18)

MOTORES MARINOS. British Seagull, Crescent, Stuart, Cowach. CASA MUS, Honderos, 57. (11)

EN EMBARCACIONES, Comercial Garaje Segura (Náutica) en sinónimo a Botes, Veleros, Lanchas, Yates y otras de las mejores calidades y precios. Cambiamos su embarcación a damos facilidades. Avenida Alejandro Rosselló, 54-60. Deseamos nombrar Sub-agentes (40)

EL MOTOR Diesel PAXAI 4 tiempos marino o industrial de 45 HP. refrigerado por agua, con eje, bocina y hélice 30.980 ptas. compacto y poco peso. Otra exclusiva de Comercial Garaje Segura Avda. Alejandro Rosselló, 54-60. Deseamos nombrar Sub-agentes (40)

BORRAS, Lanchas y cruceros con motores Dodge y Seat. Cambios hidráulicos Borg-Warner, inversores. Motores Dodge y Seat marinizados. Gangas en lanchas rápidas de ocasión. Pto. Pollensa. Telf. 245. (28)

VENDO BARCA 46 PALMOS, calle Sirena, 1. MOLINAR. (10)

VARIOS

BARNIZAMOS toda clase de muebles y puertas. Teléfono 272823. (10)

LE AJUSTAMOS a la moda actual su traje usado. Entregas rápidas. Tel. 217876. Paseo Generalísimo, 76, 1º. Sastrería MARQUES. (20)

¿CUAL ES SU PROBLEMA? Guardería de bebés, traducciones, intérprete, compras, otro servicio. Teléfono 23-14-68. (14)

RECOGIDA, limpieza, conservación alfombras. Teléfono 222700. BENMA. (10)

LIMPIEZA sofás, butacas, sillas, a domicilio. BENMA. Tel. 22-27-00. (10)

SE REPARAN toda clase de persianas graduables. Comercial MORRO, calle Archiduque Luis Salvador, 118 Telf. 253259. (16)

CRISTALERIAS y escaparates; su limpieza y conservación «EL BRILLO HA LEAR». Tel. 22-27-00. (18)

LIMPIEZA oficinas y su conservación. Confíela al «BRILLO BALEAR». Pida presupuesto. Tel. 22-27-00. (18)

BLANQUEADORES con espejo, pintores. Mateo Espinosa Liadó, 23. Tel. 215749 211732. (11)

AGENTE de la Propiedad Inmobiliaria Se asociaría con persona solvente, que aportara local, capital y colaboración personal. Informes de 3 a 4: Telf. 230515.

Fotografía

FOTOS CARNET, FOTOCOPIAS, entrega inmediata. Fotos Santy, Jaime III, 203 (10)

FOTOS CARNET

ENTREGA EN 15 MINUTOS Olmos, 146 - pral. (Central Copistería)

Ventas

ASOMBROSO: Oferta del mes, televisores a 3.000 pesetas. LA BOLSA DEL TELEVISOR. Plaza Arzobispo Miralles, 27. Tel. 21-65-50.

VENDO cohecto bebé con educos muy buen estado, marca «Jané», 1.000 pesetas. Telf. 230737, mañanas. (14)

5.000 PUERTAS en existencia a precio sin competencia, extenso surtido de puertas, ventanas, persianas, cocheras, puertas castalettas y de todas clases. Almacenes SANS; Pedro II, 72. Teléfono 270090 (29)

GRAN LIQUIDACION televisores, 5.000; Marconi, 9.500; Iberia, 3.000; Radiodif. 7.500; Philips, 8.000. TELEROGAR, la casa del televisor. Nico's de Paz, 25. (29)

PARTICULAR vende Imprenta

Informes: Teléfono: 271155.

¡OCASION CINES! VENDO

350 butacas tapizadas napel rojo 1967. 2 Projectores Wertrex completos tipo C 1966. 1 Amplificador junior, 1 66. 1 Amplificador Marin reformado. 1 Elevador reductor Westex, 1966. 2 Rectificadores 50 amp. Westrex. 2 Objetivos cinemascope Optical. 2 Objetivos cinemascope Hypergomar 35 Minor. 1 Bobinador películas Westex. 1 Baffle Westrex 1966. 1 Empalmadora películas. 2 Avisadores cambio sin estrenar. 1 Altavoz sala Roselson. 1 Crono pedestal y bombos Ossavi. Varios repuestos rodillos, amplificador Wertrex bobinas varios tipos. INFORMES: Tels. 30 ó 151. PTO. POLLENSA



TODO SE INICIO CON LA OPERACION DE UNA MONJITA

CON VISTAS A LA ASISTENCIA FACULTATIVA Y TECNICA MALLORQUINA A UN FUTURO GRAN HOSPITAL DE BURUNDI

SE ENCUENTRA EN PALMA EL DOCTOR BUYOYA, DIRECTOR GENERAL DE SANIDAD DE AQUELLA REPUBLICA AFRICANA

EL PAIS CUENTA CON 59 MEDICOS PARA UNA POBLACION DE TRES MILLONES Y MEDIO DE HABITANTES

La República de Burundi, independiente desde 1962, estaba vinculada a Mallorca merced a la meritoria labor de los misioneros mallorquines que allá han venido desarrollando una singular labor evangélica en el más amplio de los sentidos. Pero últimamente, y de un modo especial a partir de un futuro próximo, van a establecerse otros lazos de otro aspecto, en otro sentido. Lazos que pudiéramos llamar de colaboración y asistencia facultativa. Este es el motivo de la llegada a Palma, ayer, del Director General de Sanidad de aquel país, el joven Doctor Francisco Javier Buyoya.

Conversamos con el Dr. Buyoya en el despacho de su colega mallorquín el Dr. D. Eduardo Jordá. Nuestro conocido médico traumatólogo y cirujano ortopédico, es la persona que concretamente ha venido a visitar al médico y Director General de la mencionada República africana. El motivo, requiere para conoci-

miento de nuestros lectores una previa explicación. Resulta que una monjita de Burundi, tenía que ser operada de una cadera, operación para la que fue enviada a Palma, remitida a los conocimientos y la especialidad del Dr. Jordá. Nuestro médico mallorquín no quiere decir una sola palabra sobre este asunto, pero a nosotros nos consta que su intervención fue uno de esos sonados éxitos con repercusión internacional. Poco después el Dr. Jordá, visitó a Burundi y se establecieron las primeras conversaciones de futura colaboración. Preguntamos en qué consistirá esta colaboración y el Dr. Jordá precisa:

—No me gusta la palabra colaboración, ni asesoramiento, ni ayuda, ni términos parecidos.

—¿Pues entonces?

—Recuerde usted: la enciclica «Populorum Progreso» pregunta a la conciencia de cada cual «qué haces con tu tiempo libre, qué con tus vacaciones,

qué con el dinero que te sobra». Pues bien; digamos que yo, como profesional me he hecho estas mismas preguntas y he sentido un afán de respuesta. Así que al igual que otros colegas de la asociación «Médicus Mundi» (Asociación de Ayuda Médica a África) he decidido aprovechar mis vacaciones anuales para ir a Burundi y hacer algo.

No hay manera de concretar más. El Dr. Jordá se cierra en banda e insiste que él no tiene nada que decir, y que a quien debemos preguntar es a su colega el Dr. Buyoya, que (Continúa en página cuatro)

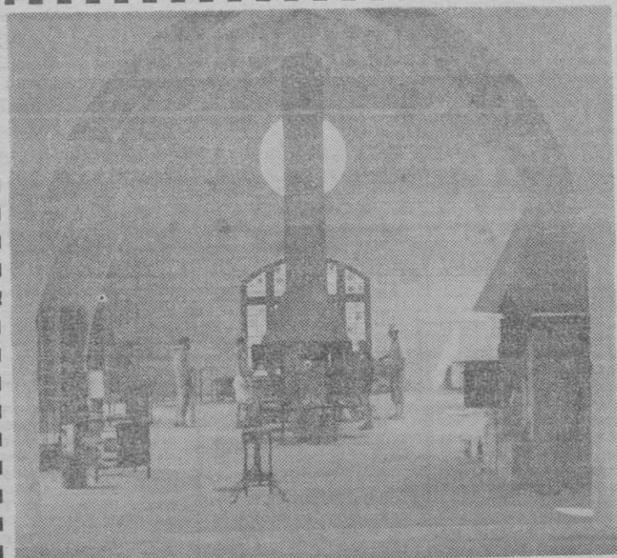


EL DIRECTOR GENERAL DE LA SALUD PUBLICA DE BURUNDI, DR. BUYOYA, EN UN MOMENTO DE LA CONVERSACION HABIDA CON NUESTRO REDACTOR EN EL DESPACHO DE SU COLEGA MALLORQUIN EL DR. JORDA.

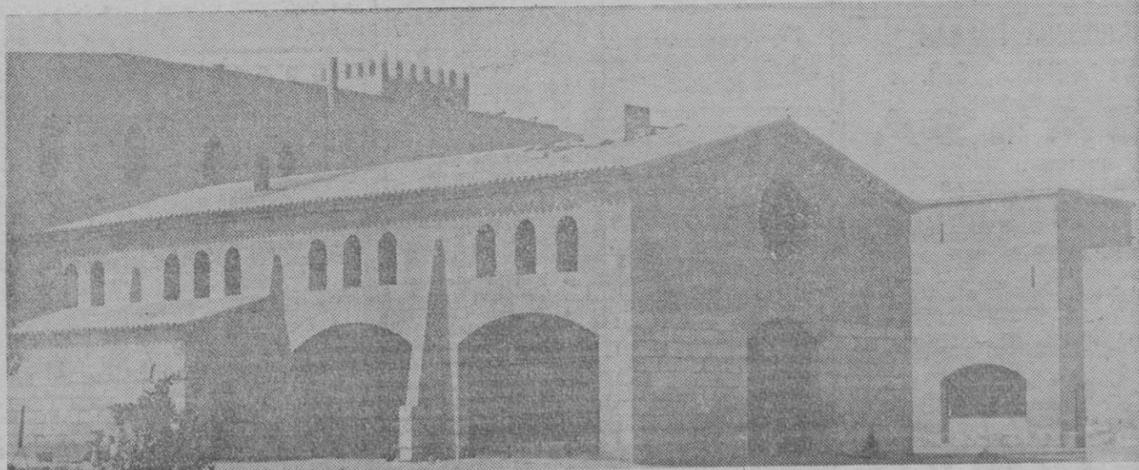
CELEBRANDO EL 250 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

GORDIOLA CONSTRUYE EN ALGAIDA EL MAS FABULOSO COMPLEJO ARTESANO DE ESPAÑA

PROBABLEMENTE, SERA SEDE DEL II SYMPOSIUM VIDRIERO DEL MEDITERRANEO LATINO



UNA VISTA DEL INTERIOR, LA CAPILLA ROMANICA DONDE SE REPITE EL RITO Y EL MILAGRO DEL FUEGO. EL COLOR, LA FANTASIA.



VISTA PARCIAL Y POSTERIOR DEL FABULOSO COMPLEJO ARTESANAL, FUTURA SEDE DEL «II SYMPOSIUM VIDRIERO DEL MEDITERRANEO LATINO».

Nos lo había dicho un amigo y la curiosidad nos trasladó en unos minutos, pasando las cuevas de Xorigo, justo en el km. 19 de la carretera que une Palma a Manacor. Hasta nuestro simpático 600 se sintió maravillado al jugarle en un descomunal aparcamiento.

Si, allí, como por arte de magia, ya que hacía tiempo no habíamos tenido ocasión de pasar por el lugar, se levanta majestuosa la mole medieval de un verdadero castillo de leyenda. No hay nada que denote se trata de una construcción actual, ya que todo son materiales nobles y de los gruesos que exigen los cánones medievales.

Desde el umbral, divisamos al fondo, el fuego que enmaraña las cúpulas de los hornos, construidos en el interior de una capilla románica, verdadera joya arquitectónica que mantiene el conjunto en una suave penumbra y en donde nos complace reiterar nuestra sorpresa ante formas nuevas de vidrios diseñados por Gordiola, en esta constante renovación de formas y colores.

Hay allí, viejos vidrieros, de manos callosas, maestros en la magia de las formas inverosímiles, oficiales que ensayan con las pinzas, ávidos de progreso, y una pléyade de aprendices, expectantes, anonadados ante lo que nunca hubieran imaginado ni aprendido en la escuela. Son futuros vidrieros de Algaida, que en el mañana

no lejano también tendrán su nombre profesional imprimiendo en sus interpretaciones la rúbrica de su particular maestría.

Gordiola, les traza una línea, un estilo, una forma. Se repite esta una y otra vez, hasta que recibe la aprobación del «maestro». Es necesario desecher muchas piezas, hasta lograr aquella estructura deseada. Es preciso pasarse muchas horas atento al trabajo de cada vidriero, para intentar una interpretación correcta, a la cual sólo una práctica continuada les dará el éxito apetecido.

Así pues, ya están en marcha, a la vista del público los nuevos hornos vidrieros de Algaida: están listos y pueden visitarse los almácnos, en donde nos embriagamos con tanta forma nueva y colorido. Está todavía lejano el día en que pueda inaugurarse el conjunto, pues, hay muchas salas que están sin terminar, en donde se dará cobijo a otras dependencias artesanas de gran interés.

Cuando recorremos la instalación, nos parece desmesurada para una modesta artesanía vidriera, y pensamos que aquello sólo puede ser obra de un espíritu grande y desinteresado, de un enamorado de sus vidrios, que no escatima en medios para darles un marco adecuado, aunque ello le cueste un dinero que nunca podrá recuperar.

Gordiola, ha cumplido doscientos cincuenta años, se dice así, muy aprisa. Pero cuántos desvelos, cuántos sinsabores supone haber pervivido a través de los siglos.

El amigo Gordiola, me confiesa que la industria del vidrio ha sido siempre un mal negocio, y que aquel que debe vivir de sus ingresos, está muy mal parado. Pero como miembro de una familia multiseular, está ligado a la obra de sus mayores, y mantiene este «hobby» tan gravoso, porque consideraría una grave falta, su abandono, un delito contra la memoria de sus antepasados.

Así pues, Gordiola está levantando en Algaida algo maravilloso. El nos dice se está arruinando, está empeñándose por todas partes, y dejando en piedra sus pequeños ahorros. Pero si pidiera dinero, para mantener viva la tradición vidriera mallorquina, nadie le escucharía. Si solicitara un préstamo para crear la Escuela Vidriera de Algaida, nadie le haría caso, porque ya sabemos que todos acudimos a salvar una tradición, cuando ya nada puede hacerse.

No hay ninguna Escuela profesional que pueda enseñar el oficio de vidriero artesano. ¿Por qué? Pues sencillamente, resulta para el Estado muy costoso, mantener en marcha un horno de vidrio en donde pueda aprenderse este arte. Sólo Gordiola puede todavía salvar la tradición vidriera mallorquina, y lo decide así, sólo, sin ayuda, con la tremenda responsabilidad que ello acarrea. Además, posiblemente, será la sede del II Symposium Vidriero del Mediterráneo Latino.

Celebramos que existan todavía espíritus desinteresados, que dejan su dinero para mantener viva una idea, cuando resulta más cómodo y rentable adquirir suntuosas villas o ubérrimos latifundios.

Hemos recorrido las amplias dependencias de esta nueva y singular estructura, y al despedirnos, en el umbral de esta casa-palacio, bajo la mirada augusta de los Emperadores Octavio y Nerón, pétreos y eternos guardianes de su puerta, le decimos: «Estamos contigo, enhorabuena y éxito».

**L**A agitación, el apresuramiento, la insatisfacción y el ruido son signos bien acusados de la época que nos ha tocado vivir. Todo ello, en buena parte, paradójicamente, como consecuencia del mayor nivel de vida y de una economía progresivamente más desarrollada. Habrá que estar de acuerdo con el inteligente y discutido periodista francés J.J. Servan-Schelber, hombre político de las más amplias posibilidades en la actualidad, cuando en su libro «Ciel et Terre», que sirve de manifiesto para el Partido Radical del país vecino afirma que si bien es cierto que el hombre actual ha roto sus cadenas ancestrales, no lo es menos que ha creado a su alrededor otras nuevas, y entre éstas, particularmente una: la economía. Y añade rotundamente: «Liberar al hombre de la economía será la tarea de una generación, de la nuestra». Y es bien cierto que las sociedades industriales, lejos de generar espontáneamente equilibrio, serenidad y una más amplia felicidad a los hombres, hace que proliferen nuevos tipos de frustraciones, de tensiones, de descontentos y de violencias. Un dato revelador, que se aporta en el mismo libro citado, puede servir como muestra del desequilibrio en que se vive, fundamentalmente en los centros urbanos: La industria química alemana — como se sabe una de las industrias con mayor prestigio mundial — fabrica actualmente 662 clases distintas de somníferos, todas ellas en el mercado y con tendencia a incrementar su venta en el futuro.

La clara denuncia de que la economía, en trepidante y alocada carrera, se ha situado en el PODER, así con mayúsculas, como centro de toda actividad relegando al hombre a un papel secundario de triste servidor, nos debe hacer meditar en profundidad, en busca de soluciones coherentes, para iniciar la lucha contra esta nueva y sutil forma de esclavitud a que el hombre de nuestros días está sometido.

# LA ECONOMIA EN EL PODER

Por CARLOS BRIONES

Hay que dar la vuelta a la tortilla. Hay que someter domesticar, poner las bridas tensas al caballo salvaje. Hay que impedir a toda costa, frente a todos los amplios intereses individuales que se mueven en torno a la carrera, que el jinete — el hombre — sea manejado, como un muñeco de trapo por la cabalgadura para que vuelva a ser, como únicamente puede y debe ser, el conductor indiscutible que lleve al noble bruto hasta la meta.

En el torbellino hipnótico con que la economía tiene sometido al hombre actual, cada material que se franquea nos alumbramos nuevos espejismos de felicidad un poco más allá, siempre un poco más lejos, que nos incitan con seductoras formas a realizar el último esfuerzo, a quemar las últimas energías en busca de la quimérica ilusión.

Cada vez es más difícil encontrar en el seno de los países con alto nivel de vida, en los países con un grado de industrialización más elevado, una situación de bienestar espiritual paralela a las conquistas materiales diariamente alcanzadas. Y donde este desequilibrio se hace más patente es en las clases económicamente más poderosas, donde la ambición alcanza cotas que generan una

peligrosa y permanente insatisfacción, que se intenta apaciguar a costa de cualquier precio. Lo que si crece paralelamente al dominio de la economía frente al hombre, son los desequilibrios mentales, los agnósticos, los drogadictos, los alcohólicos o los sencilla y simplemente desadaptados a los que tan acostumbrados estamos.

En el mundo prometedor de conquistas que se abre en nuestra era atómica, es posible que se haya descuidado, tal vez de modo irreparable, la pieza esencial, el engranaje más perfecto, el protagonista de todas las conquistas hechas y de todas las por venir, el autor en definitiva de las propias cadenas que lo esclavizan; al hombre, en suma.

La publicidad es uno de los vehículos más poderosos con que cuenta la economía para generar de modo permanente nuevas necesidades en el hombre, muchas de ellas muy alejadas de sus posibilidades adquisitivas reales. En medios de difusión tan poderosos como la televisión, en que el sujeto receptor no puede ser discriminado por su poder adquisitivo, el problema de la publicidad a nivel social es más agudo, por lo que se debería controlar escrupulosamente la

naturaleza de esta. El despertar hábitos, deseos, «mágicos» mundos de más amplio consumo, cuando no se está en situación inmediata de darles plena satisfacción, tiene que producir por fuerza en el sujeto receptor, agente pasivo en la mayor parte de los casos, una sensación de inseguridad vital, de desencanto y hasta de rebeldía.

Pero que nadie piense que todo esto quiere significar como una protesta contra el progreso económico — ligado indefectiblemente al deseable e igualitario desarrollo cultural —, antes bien todo lo contrario. Ello no puede ser obstáculo sin embargo, para pedir una mayor humanización de la economía, una mayor participación en el progreso de las clases más deprimidas, una más justa distribución de la riqueza... Y todo ello poniendo los mecanismos económicos al servicio del hombre y no viceversa: Aménorar tensiones, limar desigualdades; evitar frustraciones atender paralela y armónicamente al desarrollo integral del individuo y no simplemente a su aspecto, material, es sin duda tarea política de primer rango frente al desafío de los años venideros. La tarea, ni cómoda ni sencilla, requiere imaginación, ideas nuevas, fórmulas originales, audacia y entusiasmo en la obra.

Y que nadie olvide «rente al falso brillo de un bienestar «material» creciente en los países industrializados, que ahora mismo, en esta época dominada por la tecnología más deslumbrante, en 1970, dos terceras partes, de los habitantes del planeta, están deficientemente alimentados, en una extensa área territorial donde el señor todopoderoso, no es otro que el hambre.

Cuando para unos se abre la misteriosa y aún sin controlar debidamente civilización del ocio, llena de presagios poco alentadores, para otros si siquiera ha llegado la redención de estar debidamente alimentados. Hay que concluir pensando, que algo no marcha bien en este mundo trepidante... (Pyresa)



## POR UNA FLECHA NO VAMOS A DISCUTIR

Querido Javier:

En nuestro número de ayer y en la misma sección he leído con asombro, una atenta y detallada carta, firmada por don Miguel Segura, empleado de Agencia de Viajes, en la que decía que en aquel reportaje titulado «Una cosa que no marcha bien en el Aeropuerto de Palma», en nuestra sección «Palma de Noche Palma de día», íbamos algo equivocados al decir que para ir desde la autopista hasta el Aparcamiento, era preciso realizar un rodeo innecesario, ya que existía otra desviación que conducía al mismo sitio directamente, sin necesidad de dicho rodeo.

Yo solo quiero decir tres cosas. Primero, que es muy posible que exista esa otra desviación a la que don Miguel Segura se refiere, pero que yo, como muchas personas que nos han escrito para que dedicásemos un espacio a este problema, no conozco; y que además este señor conviene conmigo en que existen miles de personas que han de ir al Aeropuerto y que para aparcar necesitan dar el ya tan célebre rodeo. Segundo, que agradezco horrosos la atención que ha tenido don Miguel Segura, escribiéndonos, porque con ello ha demostrado, que es una de las personas que leen la prensa y se preocupan de los problemas que, nosotros, exponemos en ella. Y, tercero querido don Miguel, por una flecha — la flecha mal situada — en el aeropuerto, y motivo del reportaje — no vamos a discutir: pues, aunque exista esa otra desviación — que no lo pongo en duda — también se puede quitar esa flecha y rehabilitar la primitiva entrada al «parking».

Un abrazo, Javier.

ISMAEL FUENTE LAFUENTE  
(Palma de Noche-Palma de Día)

## Gratitud al Ayuntamiento y a «BALEARES»

Sr. Director:

Hace dos meses, día más, día menos, publicó «BALEARES» una amplia información, en la página, denominada «Problema y solución», que firma su redactor, Lorenzo Ripoll, diciendo que la calle Juan de Saridakis, en Son Matet, solo contaba con dos pequeñas lámparas — de propiedad particular — como alumbrado. Era una lástima, teniendo en cuenta que se trata de una zona turística, ya que de noche, la oscuridad reinante en aquel lugar, impresionaba.

Hoy, todos los vecinos nos sentimos muy satisfechos porque el Ayuntamiento ha procedido a la instalación del alumbrado público, quedando transformada la calle que lleva el nombre de un recordado hombre insigne. Por ello, quiero exteriorizar la gratitud al señor Alcalde y al diario que Vd. tan dignamente dirige.

Mercedes Portmann de Rosselló  
(Presidente de la Comunidad de Propietarios de Impala II)

## MAS SOBRE EL «NAVEGANTE SOLITARIO»

Terciando un poco en la pequeña polémica suscitada respecto al viaje de Sir Francis Chichester, quisiera por mi parte añadir, que al margen de la entereza, tenacidad y valentía demostradas por un hombre que cumplió los 65 años, en solitario y realizando su viaje por alta mar, queda la proeza de haber dado la vuelta al mundo en una pequeña embarcación de vela, circun-navegando la Tierra con una sola escalada en Sidney, Australia, invirtiendo 107 días en su viaje Inglaterra-Australia y 119 días en el de su regreso de Australia a Inglaterra, con lo que consiguió batir los siguientes records:

- 1) El viaje más veloz alrededor del mundo efectuado por un pequeño velero (aproximadamente el doble de rápido).
- 2) La travesía más larga sin escalas realizada nunca por un barco de vela pequeño (15.500 millas marinas).
- 3) Batido por más del doble el record de distancia sin escalas por un navegante solitario (15.500 millas contra 7.400).
- 4) Batido por dos veces y en más de 100 millas, el record de navegación en solitario durante una semana.
- 5) Establecido un record de velocidad para navegación en solitario, al recorrer 1.400 millas en ocho días.
- 6) Batido dos veces el record de velocidad en solitario para una travesía larga: el de Nance, de 122,5 millas diarias durante cincuenta y tres días (extraordinariamente rápida, al margen del record establecido, para un barco tan pequeño) y
- 7) La tercera verdadera vuelta al mundo doblando el Cabo de Hornos, efectuada por un pequeño velero cuya estela pasó por dos puntos antipodas.

Celebrando haber aclarado algunos de los extremos dudosos, quedo de Ud., muy atto. a. s.

John Dolby.

# HIDROELECTRICA

EN el año 1940, la potencia instalada en las centrales hidráulicas españolas — esto es, las centrales movidas por la fuerza de nuestros ríos — era de 1,35 millones de kilovatios. Al finalizar el año 1969, dicha potencia alcanzaba los 9,36 millones. De otra parte, en el primero de los citados años era escasa la participación de energía regulada mediante embalses, mientras que ahora es la que domina en este tipo de centrales.

Durante el año actual ha continuado creciendo el potencial hidroeléctrico merced a la puesta en marcha de varias centrales, entre ellas la gigantesca de Alcántara, sobre el Tajo, inaugurada oficialmente por el Jefe del Estado.

Ante el enorme crecimiento citado, podría pensarse que es cierto, como en algunas ocasiones se afirma por personas que desconocen la realidad, que nuestro país se encuentra ya en los límites del máximo aprovechamiento de los recursos hidráulicos y que en el futuro, el crecimiento eléctrico derivará, de forma prácticamente exclusiva, de las centrales térmicas, sean convencionales o atómicas.

Sin embargo, esta afirmación carece en absoluto de fundamento. Es cierto que las plantas térmicas tendrán una importancia cada vez mayor dentro del sistema eléctrico total de España, pero ello no significa ni mucho menos que no siga creciendo y ello a intenso ritmo, la potencia hidráulica y por consiguiente la cifra de energía generada por las centrales movidas por agua.

Los años próximos van a conocer, por consiguiente, un progreso muy destacado en

el aspecto de nuevos embalses y de nuevas centrales junto a ellos instaladas. Así se prevé en el Plan Eléctrico Nacional, que señala que en 1981 la potencia hidráulica será de unos 16,8 millones de kilovatios y así lo aseguran también los técnicos que han estudiado a fondo el problema de nuestro futuro eléctrico.

En la actualidad, la capacidad de los embalses españoles es del orden de los 38.000 millones de metros cúbicos, al paso que los que se encuentran en construcción representan otros 5.000 millones. De otro lado, los embalses en proyecto, es decir, aquellos sobre los que se han realizado ya los estudios que confirman su viabilidad técnica y económica, sobrepasan la capacidad global de 24.000 millones de metros cúbicos. Esto quiere decir que los embalses podrán alcanzar, a expensas de nuevos estudios que permitan ampliar la cifra, más de 66.000 millones de metros cúbicos de capacidad, cifra que representa casi el duplo de la que poseen los embalses ahora en servicio.

Por todo lo expuesto cabe afirmar que la potencia hidroeléctrica instalada, que como hemos señalado, se sitúa actualmente en cerca de los 10 millones de kilovatios, una vez puestos en explotación los embalses en construcción y en proyecto, llegará hasta a suma de los 21 millones de kilovatios.

## VISTA AL FUTURO

EL Movimiento Nacional, fundamento y guía de nuestra democracia social, ha permitido que el país encontrara una fórmula de participación política popular perfectamente sincronizada con las características humanas y temperamentales de los españoles.

La autoridad y la libertad es claro que han de estar en justo equilibrio, para que la vida nacional se desarrolle sin traumas peligrosos; sin que se resten horizontales y eficacias, por una parte, al ejercicio de la autoridad, y sin que se prive al pueblo, por otro lado, de contribuir con su imaginación y buen juicio a la edificación de las normas, directrices y obras políticas. El ejercicio de la política desde todas las zonas populares precisa unos cauces y fórmulas que garanticen el respeto al orden establecido, a la autoridad del Estado y, en definitiva, a la libertad y a los derechos de cada uno.

Estas fórmulas de participación política que le han faltado tradicionalmente a nuestro pueblo activo por el cual anduvo fluctuando entre las tiranías y caprichos de las clases rectoras y la reacción violenta de las zonas sociales esquilimadas en su dignidad y sus derechos. El Movimiento Nacional vino a traernos unos nuevos y eficientes cauces de participación, donde tanto la autoridad como la libertad, quedan ensambaladas, equilibradas, en torno al fiel que significa nuestra Constitución.

Porque tan importante como puede ser el respeto y guarda de la autoridad, así debe serlo también la guarda y respeto a las libertades públicas. La autoridad sin libertad política es pura tiranía, y la libertad sin autoridad es pura y llanamente anarquía. La democracia creada por el Movimiento, ha de ofrecernos un futuro signado por el desarrollo pacífico y creador del diálogo público, donde no ha de faltar la energía ni la denuncia contundente cuando sea menester, pero donde no se tolerará, en ningún caso, que el ímpetu de cada opinión se descamine hacia la erosión de la común obra política.

«El Estado — decía el Caudillo — es un sistema, un equilibrio de fuerzas, fuera y dentro del mismo, sumamente complejo y cambiante... Las fórmulas políticas abstractas no son apenas nada. Toda nación necesita encontrar la forma política más adecuada a su temperamento. Un país que no encuentra su fórmula política propia puede decirse que no tiene forma política alguna. El esfuerzo que hemos venido desarrollando en España es el de encontrar su forma política».

La actual Constitución, elaborada tras no pocos trabajos del pueblo y el Movimiento, respalda, a la vez que nos la ofrece a todos, esa forma política definitivamente encontrada por los españoles y que puede procurarnos — debe procurarnos — un futuro de orden eficacia, progreso y libertad.

**IMPORTANTE MARCA DE CHAMPAÑA NECESITA DISTRIBUIDORES - EXCLUSIVISTAS para PALMA DE MALLORCA SE PRECISA:**

- Conocimiento a fondo del mercado.
- Visita periódica a establecimientos de la alimentación y hostelería.
- Disponer de almacén y medios de reparto.

**SE OFRECE:**

- Venta y distribución en exclusiva en cada zona.
- Producto de calidad extraordinaria, amparado por marca muy conocida.
- Buena retribución.

Escribir al nº. 9876. Vergara, 10 - BARCELONA-2

INDICANDO: PRODUCTOS QUE SE DISTRIBUYEN ACTUALMENTE. ORGANIZACION Y MEDIOS DE QUE SE DISPONE.

DIARIO **Baleares**

PASEO DE MALLORCA, 29-31  
(EDIFICIO PALACIO DE LA PRENSA)  
APARTADO DE CORREOS, Nº 22

**NUESTROS TELEFONOS**

REDACCION	235940
ADMINISTRACION Y TALLERES	(TRES LINEAS)
PUBLICIDAD	231177
SUSCRIPCIONES	235710
CIERRE	231177
DIRECCION	232186
ADMINISTRADOR	236382



**PESCA SUBMARINA**

**GOMIS, AMENGUAL Y MARTIN PONS, REPRESENTARAN OTRA VEZ A ESPAÑA**

En el torneo Euro-Africa que se celebrará el próximo día 13, en Yugoslavia



GOMIS, EN ALMERIA, MOSTRANDO UN MERO QUE CAPTURÓ, QUE LUEGO DIO EN LA BASCULA UN PESO SUPERIOR A LOS 20 KILOS. — (Foto Cladera).

Es indudable —los triunfos lo pregonan— que los submarinistas mallorquines están conceptuados a un nivel internacional extraordinario, destacando, por sus títulos, el manacorense Juan Gomis, el cual, a sus títulos nacionales y regionales, suma un campeonato del mundo individual, dos títulos de Euro-Africa, el reciente campeonato europeo de zona...

Como recordarán, en Almería, el equipo «A» nacional se componía exclusivamente de mallorquines. Es la primera vez que esto ocurre en un deporte. Lo integraron, además de Juan Gomis, el campeón de España, Amengual, Martín Pons. Uno de los delegados federativos, presente en diferentes pruebas, es el querido amigo Jerónimo Cladera, que tantas veces, con su cámara fotográfica submarina, ha colaborado para «BALEARES».

De entrada, nos dio una noticia:

—El próximo día 8, marchará a Yugoslavia, representando a nuestro país, en el Euro-Africa, Juan Gomis, que ostenta el título, José Amengual y Martín Pons. La prueba comenzará el día 13.

—¿Quién les acompañará?

—El seleccionador nacional y destacada figura de este deporte, José Noguera, el cual, en la circunstancia, que no se espera, de alguna indisposición, está en perfectas condiciones de seguir su línea de submarinista internacional. Lo demostró precisamente en Almería

al quedar en tercer puesto.

—Has citado el campeonato zonal europeo. ¿Fue tan abrumadora la superioridad de los tres quijotes mallorquines?

—La puntuación que equivale a los kilos y piezas cobradas, lo pregonan y habla con la máxima claridad.

—Entonces, todo resultó más fácil de lo previsto.

—Si, gracias a la gran categoría de nuestros submarinistas. Por cierto, que la organización, que estuvo dirigida por don Miguel Juliá, presidente de la Federación Balear, mereció los elogios del presidente de la Nacional, don Luis María Puyo. Hizo una labor admirable, en todos los sentidos, reconociéndolo todos los que estuvieron allí y de manera especial, porque todo hay que decirlo, los mallorquines, que en aquella circunstancia, representaban al pabellón español.

—¿Posibilidades de conquistar otra vez el importante título de Euro-Africa, considerada como la prueba internacional más destacada, después del campeonato del mundo?

—Aún cuando se pesará en zonas donde no abundan las piezas grandes y sí las pequeñas, lo que representa un handicap para los nuestros, confío en que estarán en el podium de honor. Porque se da la circunstancia curiosa de que nuestro equipo está integrado por campeones de características distintas.

—Explícate.

—Juan Gomis es el

pescador que tiene «más vista» y quizá el que mejor sepa buscar una pieza. Además tiene una admirable retención de memoria, porque ahora mismo en Almería, después de muchos años de no pescar allí, se acordaba con todo detalle de los fondos. Amengual destaca por su enorme voluntad, lo que garantiza, al final de una prueba, una buena clasificación, como viene demostrándolo en las competiciones en que participa. Martín Pons es el atleta, el buceador de potencia. Son tres campeones muy diferentes, pero que integran un conjunto que son considerados de lo mejor del mundo.

Una magnífica explicación del amigo Jerónimo.

**AQUI ESTA ARPO**



—Hay que tomar precauciones, nuestro «mister» dice que en Coruña podemos recibir el primer «chaparrón» de la temporada.

**POR VEZ PRIMERA**

**UN TITULO NACIONAL DE HALTEROFILIA CONQUISTADO POR UN ATLETA MALLORQUIN**

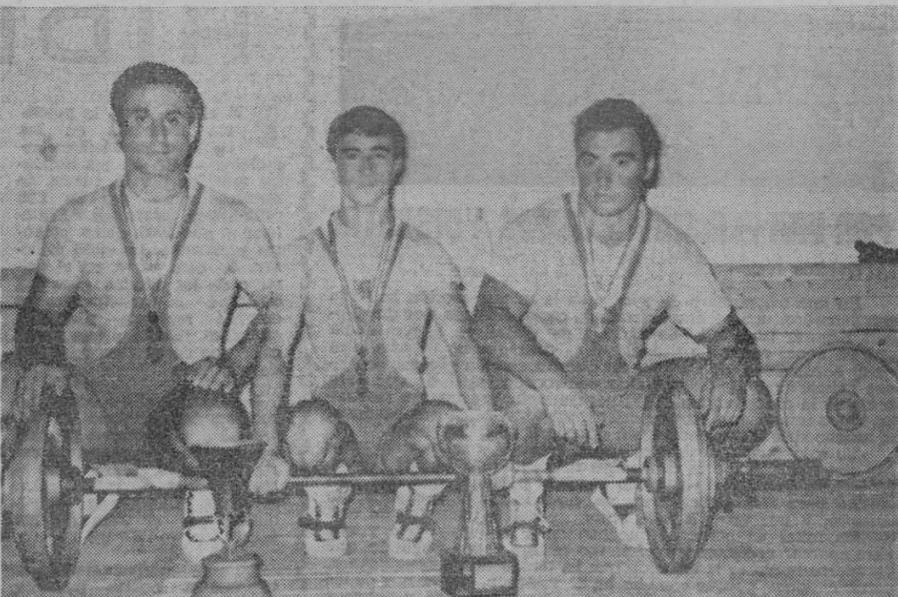
**ADEMAS, UN SUBTITULO Y UN TERCER PUESTO**

En el Gimnasio Olímpic, se viene desarrollando una extraordinaria labor en la modalidad de halterofilia. De manera reiterada, en esta página, hemos informado a nuestros lectores de los éxitos conseguidos en diferentes confrontaciones. Pero la culminación fue en los últimos campeonatos de España individuales. Por vez primera, un mallorquín (Francisco Sansa), obtuvo un título nacional; fue en la categoría del peso semipesado. Levantó 380 kilos, superando a Bru, de Valencia, que levantó 372.

Luciano Díaz, del mismo equipo Olímpic, conquistó el subcampeonato en la categoría de los moscas, con 2225 kilos, viéndose superado por Adolfo Recio, de Alava, que levantó 225.

Francisco Serra, en pesadoligero, ocupó el tercer puesto con 340 kilos dos y medio menos que el subcampeón, el tinerfeño Galván.

Un éxito extraordinario que mucho nos satisface.



(EN LA FOTO, DE IZQUIERDA A DERECHA, VEMOS A SERRA, DIAZ Y SANSÁ, DESPUES DEL GRAN EXITO CONSEGUIDO)

**RUNRUN**

¡Ha llegado la hora! Dentro de tres días... ¡fútbol!

Prevalecerán los sistemas defensivos. Una vez más, interesará, por encima de todo, los puntos.

Papeleta difícil para el Mallorca. Le ha correspondido «debutar» nada menos que en Coruña.

Pero, ¿no creen que en la capital gallega están preocupados?

¡Café Rico! ¡Qué rico!

A otro equipo de categoría nacional —el Poblense— le ha correspondido una «prueba de fuego».

Jugar en Ibiza, que ha demostrado estar en plena forma. Realmente, ya lo demostró en la temporada anterior, tras una formidable campaña, en el que hay que elogiar como se merece a Andrés Quetglas... aunque no seamos de su simpatía, sin que sepamos por qué.

En cambio a nosotros, Andrés nos ha caído siempre bien.

Y añadiremos que en fútbol, especialmente en III División, es un «zorro».

En cuanto al Atlético Balear, renace el optimismo. Se notará el próximo domingo, en el Estadio Balear.

Por cierto que se está notando la labor de la nueva Junta Pro-Campo.

Debieron percatarse de ello los que acudieron a presenciar el encuentro «Trofeo Nicolás Brondo».

Entre los que nos encontramos.

Ayer llamamos a La Puebla: —¿Cómo va la reserva de plazas para el avión especial a Ibiza?

—Magnífica. El DC/3 resultará insuficiente.

A los «pobles» debe añadirse un buen número de palmeanos, unos atraídos por el fútbol... y otros (que todo hay que decirlo), para pasar toda una jornada en la simpática isla hermana.

Según nos informaron ayer en Viajes Politur (que organiza el viaje), se saldrá a las nueve de la mañana y el regreso está previsto para las nueve de la noche.

Ahora, un poco de ciclismo. Para desmenucer las piernas.

Según nos contó el amigo Onofre Capellá, se ha fundado un nuevo club, que se denomina C. C. Ferriolense. ¿Importa decir que está ubicado en Son Ferriol?

Cuenta con un equipo juvenil integrado por Crespo, Ripoll, Pérez y Miguel Cerdá. Luego seguirán otros.

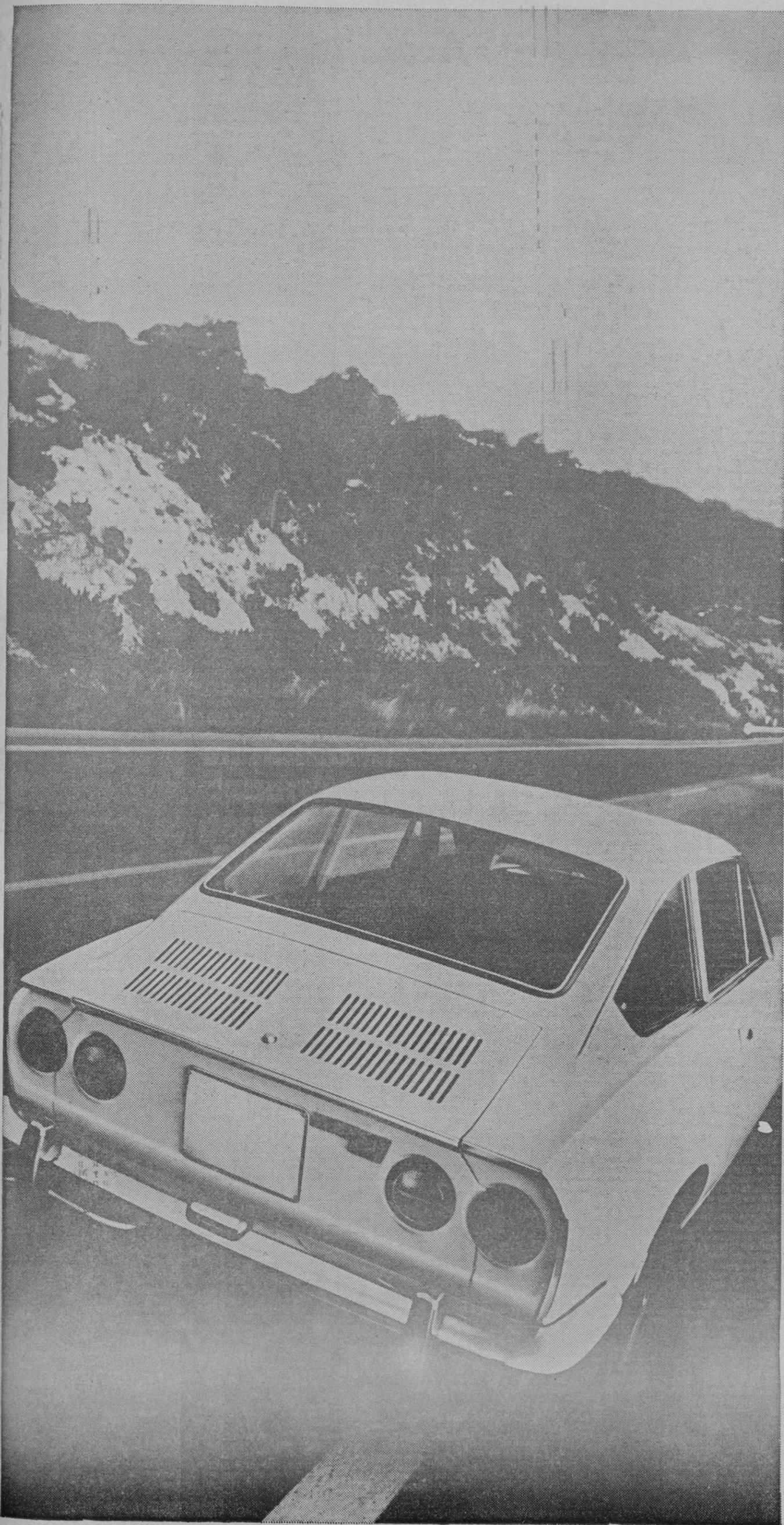
Antonio Serra (a) Toni de La Pau, cuenta 62 años de edad y es un consumado ciclista. Ha tenido la valentía de lanzar un reto a Miguel Amengual (mecánico de Casa Capó) y a Rafael Salillas, estando en juego una merienda.

Se trata de salir concentrados el próximo domingo, a las 7.30 de la mañana, de la calle Honderos (frente a la delegación de Ferriol), hasta la altura del hipódromo de Son Pardo. Allí, a las ocho de la mañana, emprenderán la carrera con meta en la cima del coll de Sóller.

Si vence Antonio Serra, comerá gratis. Si triunfa alguno de sus dos rivales, tendrá que pagar.

Entre Miguel y Rafael suman 47 años... 15 menos que el veterano (y siempre joven) Antonio Serra.





## Un nuevo deportivo para mantener distancias.

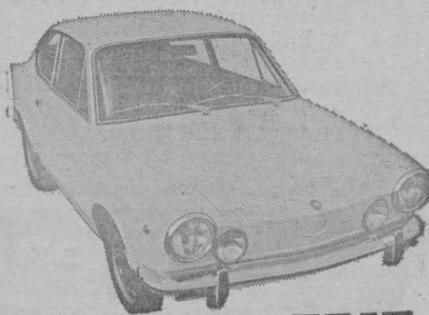
Usted y nosotros buscábamos algo completamente distinto.

Y aquí lo tiene.

Tan distinto que todo es nuevo en el nuevo SPORT Coupé, un deportivo donde hasta el mínimo detalle está calculado para aumentar su eficacia. Con su carrocería aerodinámica, sus 903 cm<sup>3</sup> de cilindrada, sus 52 CV (DIN) de potencia, su cambio tipo Porsche y sus neumáticos de competición, es capaz de pegarse como nadie a las curvas o mantenerse sin esfuerzo a más de 148 por hora.

Porque el 850 SPORT Coupé es así: tan deportivo como usted.

**Seat, más de un millón de experiencias.**



**SEAT**  
850 sport coupé

BALONCESTO

LOS BELGAS DEL «SUNAIR B. C. O.» LLEGARON AYER A NUESTRA CIUDAD

VIENEN CON TODOS SUS INTERNACIONALES, QUE JUGARAN HOY CONTRA EL PATRONATO

Conforme estaba previsto, ayerche, si bien no será posible la llegada al Aeropuerto de Son San Juan, los componentes del equipo belga "Sunair B. C. O.", que como es sabido han de enfrentarse esta noche a las nueve y media al Patronato. Al frente de la expedición figura el Sr. Sozzaffava, habiéndose desplazado todos los jugadores, cuya lista ya ofrecimos oportunamente, entre los que figuran varios internacionales, entre ellos uno que ha llegado a la condición de internacional nada menos que cien veces, aparte otros de treinta y menor número de veces, pero formando entre todos un potente equipo, cuya calidad podremos constatar esta noche en la pista de la Avenida.

Desde el mismo Aeropuerto, el equipo belga marchó seguidamente hacia Bahía Club, de Puerto Alcudia, cuya dirección tuvo la gentileza de invitarles a pasar unos días en aquel maravilloso lugar.

El desplazamiento desde Bélgica, ha sido posible gracias al Sr. Wankoeke, Presidente y Director General de la Agencia Sunair Bélgica, la afamada agencia de viajes, habiendo intervenido en Palma el buen aficionado Antonio Bibiloni, que ha sido el que ha realizado las gestiones para que el equipo belga pudiera jugar en nuestra ciudad esta noche.

proximo martes, se ruega como la debida nota para la correspondiente rectificación, ya que como queda dicho será el viernes día 11 a las nueve de la noche.

Dada que en esta reunión se procederá igualmente a la formación de los dos grupos, conforme lo establecido en la Asamblea, se ruega la presencia de representantes de todos los clubs, para una mejor orientación.

En nuestro comentario de ayer apuntábamos la posibilidad de que S. F. Felanitx cambiara de denominación y efectivamente así sucedió el martes por la noche, que retiró las correspondientes fichas, denominándose a partir de ahora Destilerías Valls, que de nuevo vuelve a las lides baloncestistas.

Sin ninguna duda será este año el de los cambios de nombre, ya que aparte el citado y los ya conocidos, hay que añadir que Sección Femenina Palma se denominará Medina y al San José habrá que añadirle Kenia, al contar con el patrocinio de esta firma y que seguramente tendrá por preparador a un magnífico comentarista de baloncesto. LOS OTROS CAMPEONATOS

Al igual que para la categoría TONY

femenina, también las restantes categorías tendrán sus reuniones para la celebración de sus respectivos campeonatos y así los de III División se reunirán el próximo día quince. Los juveniles tienen prevista su reunión para el día dieciocho y finalmente los Juniors para el día veintidós. PLAZO DE INSCRIPCION

Se recuerda a todos los equipos que el próximo día 11 finaliza el plazo de inscripción y presentación de las licencias para todas las categorías, debiendo tener en cuenta que pasada esta fecha no será posible la admisión de ningún otro equipo para estos próximos Campeonatos, encareciendo a los Clubs no esperen todos la última fecha para la debida presentación, al objeto de evitar acumulación de diligencias, con el consiguiente perjuicio que para todos ello origina. UDYR-AVANTE EL SABADO

En la pista Fleming se jugará el sábado por la tarde un encuentro femenino entre el Udyr y el Avante, como un acto más de las fiestas patronales de aquella barriada.

Un gran acontecimiento es el que nos ofrece esta noche el Patronato, esperando que los aficionados sabrán corresponder y por tanto la pista de la Avenida, habrá de presentar el aspecto de las grandes solemnidades; más si tenemos en cuenta que serán cerca de un centenar de compatriotas belgas los que acompañarán a su equipo hoy. CAMPEONATO FEMENINO

La Federación Balear de Baloncesto ha convocado para el próximo día 11 de los corrientes a las nueve de la noche, una reunión para todos los equipos femeninos, al objeto de dejar ultimado el calendario para el próximo Campeonato, que como ya se anunció comenzará el próximo día 4 de octubre. Al haber sido avisados algunos equipos que la reunión sería el

AUGE DE UN DEPORTE: LA VELA

Sin temor a equivocarnos, muy bien podremos decir que este año ha sido el de la Vela. Algún Club opinará que, en dicho deporte, no programó ni más ni menos que el anterior, pero si ello es cierto, lo es también que otros Clubs, que antes, por no disponer de flotillas formadas, se limitaron a invitar a otros pudientes en ellas, para que en sus aguas celebraran una o dos regatas para hacer honor a su titulación de Náuticos, hoy puede asegurarse que tales clubs abrieron sus brazos a la vela confeccionando flotillas y Comités de Regatas que las entendiera, y que ya, con vida propia, a partir de ahora han iniciado esta fase deportiva adelantada o no iniciada en su día. No cabe citaciones, porque la Prensa cuidó de ir publicando actividades de cada uno, que no fueron pocas.

Lo que más nos ha satisfecho, es ese compartir amistoso, familiar y de simpatía de los socios de clubs, pescadores natos, con los regatistas, hasta el punto de que entre ellos se abren relaciones para donación de trofeos para tal o cual regata, animándoles como los que más, e incluso ofreciendo sus embarcaciones para jurados de baliza o salvamento, etc., restándose lógicamente horas de pesca.

De que la juventud de hoy se inclina hacia la vela, lo demuestra claramente el número de almas de muchachos que registraron los Náuticos, y que promueven ese desarrollo de actividades que hemos citado. Es clarísimo el auge y quien podría confirmarlo, con mejor conocimiento de causa y de forma fehaciente, es la Federación Regional de Vela a través de las licencias federativas extendidas en lo que va de año. Sin embargo, consideramos que cuando de veras se observará el incremento de veleros y tripulaciones, será en el próximo año. La Escuela Federativa ha sido muy aceptada y bien considerada, como lo han sido también las propias y particulares de cada Club, aparte que se inauguraron otros; los de Andraitx, S'Estanyol, Serra Nova, etc., que, en su inicio, ya se interesaron por dicho deporte enviando alumnos al pasado primer curso de monitores celebrado, últimamente en el Club de Ca'n Pastilla, y cuyos alumnos, hoy diplomados, a su vez los dirigirán en los Clubs a que pertenecen, ya que así les alentó el Presidente de la Federación Regional, don Jaime Enseñat, últimamente. Hemos visto en el de Ca'n Pastilla, ya que de él hablamos, como tertulias habituales en verano de chicos y chicas, desatendidos, antes por completo de la vela, y acudiendo al club sólo por eso para la tertulia, al ver y oír contar de cuestiones velísticas se animaron y, unos como patrones en formación y otros como proeles, han formado recientes tripulaciones y sumado a las flotillas existentes. Lo sucedido en Ca'n Pastilla, se habrá observado en otras entidades de forma, si cabe, más acenuada, porque es difícil negarse a la belleza de la vela o sustraerse a la emoción que siente el participante, y ello, como hemos dicho, motiva la inclinación de la juventud. Y estamos también por asegurar que el juguete futuro de los niños será una embarcación siguiendo la pauta de la Federación Nacional marcada en la promoción de los «Optimists», y si no, que hablen muchos padres por otra parte satisfechos de que sea así, porque la mar proporciona un ambiente sano, más que necesario por los aires que hoy está pensando respirar la juventud. Ante todo ello, Federación y clubs trabajan proporcionándoles programas, escuelas, instalaciones, etc., por lo que la isla, en dicha faceta, será en breve lo que debe. Mallorca, rodeada de agua, se debe al mar, porque a la mar y al sol se debe cuanto es nuestra tierra. No está de más, pues, que de vez en cuando la vistamos de fiesta, y para realzarla su mejor adorno, por isla, son las blancas velas izadas.

Nuevo curso de árbitros organizado por la Federación Balear de Fútbol

Ante la inauguración de la temporada que con carácter oficial, empezará el próximo domingo, teníamos verdaderos deseos de pulsar la opinión del Secretario de la Federación, nuestro buen amigo don Sebastián Alzamora, ya nada mejor para ello, que marcar el 211171 a una hora que estábamos casi seguros de encontrarle atareado en su despacho de la Federación, como efectivamente así fue. Ello no fue óbice para que nos dedicara unos minutos, a la par que nos comunicara noticias de verdadera actualidad.

Principiamos, rogándole nos aclarara si fuera posible, la solución dada al asunto del Palma (verdadero caballo de batalla de estos últimos días de casi todas las Directivas de I Regional ante la inminencia del Torneo) contestándonos que la Federación había mandado sendos Oficios al Mallorca y al Palma, con respecto a sus equipos de aficionados y amateurs participándoles que el próximo domingo se espera acudan a disputar sus respectivos partidos en los Torneos que han sido encuadrados.

Insistimos aún más, ya que a nuestro conocimiento han llegado noticias de varios equipos aspirantes a ocupar el puesto del equipo «listado» caso de que éste no tomara parte en el mencionado campeonato, y por mucho que insistimos nada en concreto pudimos aclarar. Sería muy interesante que dada la ansiedad de cuantos equipos han acudido a nosotros en demanda de noticias, y creemos que también lo habrán hecho a la propia Federación, se diera a la publicidad una nota aclaratoria para que este «suspense» terminara de una vez.

Nos comunicó también que el próximo día 20 de los corrientes, se iniciará el curso de árbitros que todas las temporadas organiza la Federación, y al cual podrán asistir cuantos se sientan con deseos de emular algún día a Escartín, Azón, etc. etc. rogándonos al mismo tiempo comunicáramos también, que por primera vez este año se admitirán a cuantos quieran cursar las lecciones correspondientes a fin de que una vez aprobados, su cometido sea estrictamente dirigir partidos de Categoría Juvenil, lo que aprovechamos para hacer un llamamiento a todos los muchachos con vocación y entusiasmo que se sientan capaces para ello, principalmente a los que cursan estudios en Colegios, Institutos y demás centros docentes, pudiendo añadir que una vez aprobados aunque solo dirijan partidos de Categoría Juvenil cobrarán los honorarios correspondientes que para ello hay estipulado. GENOVART

REAL CLUB NAUTICO DE PALMA

CONCURSO DE PESCA Y EXCURSION A LA CALOBRA Y TORRENT DE PAREIS

La Sección de Pesca del Club Náutico de Palma, ante el extraordinario éxito obtenido por sus excursiones y concursos de pesca celebrados este verano, en la isla de Cabrera uno de ellos y el otro en aguas de la Dragonesa, ha decidido programar un nuevo concurso de pesca con caña que se celebrará en aguas de La Calobra. Con tal motivo se ha organizado una excursión en la que podrán tomar parte socios y familiares que partirá de la explanada situada frente al Club Náutico a las ocho de la mañana del día 20, domingo, fecha señalada para el concurso.

La Sección de Pesca, siguiendo su tónica habitual, tiene mucho gusto en invitar a los socios del Club a sumarse a esta excursión y a tomar parte en el concurso. Como siempre, el ticket es gratuito para los socios, pudiendo éstos obtener otros tickets para sus familiares al módico precio de 125 pts. La inscripción quedará cerrada el día quince y los interesados pueden pasar a recoger los tickets por la Sección de Pesca, de ocho a nueve de la tarde. Comida individual. Al regreso se parará unos momentos en el Monasterio de Lluc.

Con motivo de las fiestas del cuatro de Septiembre, mañana a las cinco de la tarde se enfrentará nuestro primer equipo con los Veteranos de Mallorca y nos preguntamos ¿será la revancha a 0-1 del día 24? Lo sea o no estamos convencidos que nos ofrecerán un bello espectáculo futbolístico ya que con nombres de talla y técnica como son los Roca, Bolo, Currucale, Alorda, Martín Mora, etc. no dudamos que puede y debe serlo.

El Serverense D. m. podrá sacar a un equipo completo, con juego de extremos y perfiladas todas sus líneas ya que 48 horas después deberá medir sus fuerzas en la primera confrontación ligera con el Manacor ex tercera División. No dudamos que los aficionados asistirán al campo Ses Eres a animar al equipo con tantas y tan agradables tardes de gloria y júbilo ha dado a la afición y ha elevado el nombre de Son Servera entre los pueblos importantes de Mallorca pudiéndose tutear con todos ellos, inclusive en la pasada temporada frente al coloso de la II Regional el Margariense que en ninguna de sus dos confrontaciones pudo vencer a nuestro modesto equipo.

Esperamos que el aficionado sepa animar y elevarse al puesto que le corresponde animando a sus colores frente a las viejas glorias mallorquinas que en su última confrontación vencieron a nuestro equipo por 0-1 en una tarde de lluvia y con un gol de suerte por parte forastera. Hasta mañana a las 5 de la tarde en el Campo Municipal de Deportes de Son Servera, Ses Eres. Bernardo Galmés

Lea «BALEARES»



DE ESTABLECIMIENTOS ALVAREZ

Comunica A LOS NOVIOS DE BALEARES, un mensaje muy práctico sobre

LISTAS DE BODA

VAJILLAS \* CRISTALERIAS LAMPARAS \* MENAJE DE COCINA \* JUEGOS EN ACERO INOXIDABLE \* JARRONES \* PORCELANAS... INFINIDAD DE OBJETOS PARA DECORACION...

... ¡TODO LO QUE NECESITEN PARA SU FUTURO HOGAR!

Los novios eligen; Establecimientos Alvarez cuida de todo lo demás, y LES OBSEQUIARÁ UN REGALO.



JAIME III, 106 al 118 PALMA DE MALLORCA

CASA ROJALS



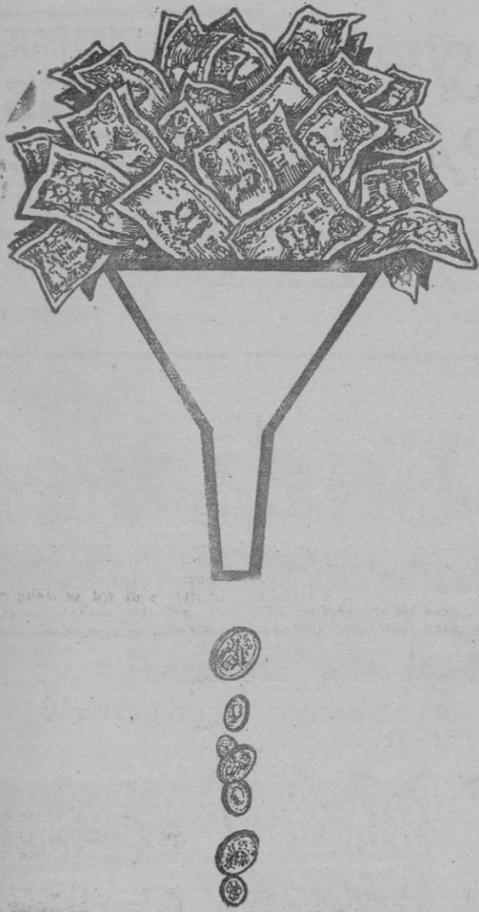
MUDANZA-CONSULTE PRECIOS Siete Esquinas 5-Tel. 212227-Palma

REAPARECE SABADO grafico

TRANSCURRIDOS LOS 4 MESES DE SUSPENSION

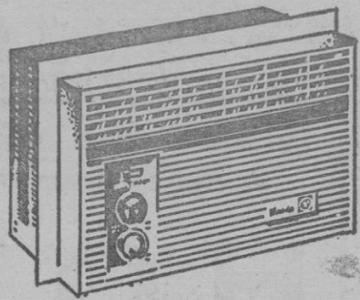
Informaciones Reportajes Actualidad Y a partir de hoy TRES PERLAS (Velina Deluxe) En cada ejemplar 160.000 collares de 78 perlas 80 págs. 15' pts.

# ¡COMPRE A PLAZOS!

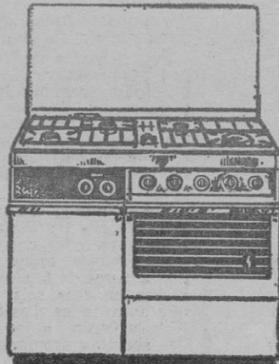


Su dinero vale mucho, dosifíquelo. **PAGUE A PLAZOS.** Renueve su hogar.

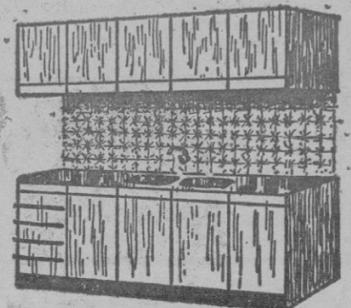
Por sólo unas **500** ptas. al mes puede Vd. comprar:



ACONDICIONADOR DE AIRE DE VENTANA "MOBILIAIRE" "WESTINGHOUSE"



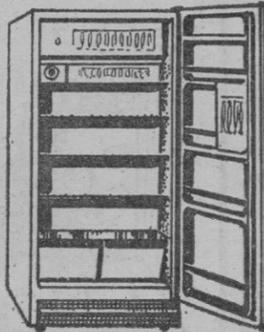
COCINA "FAR" 5 FUEGOS DE LUJO



MUEBLES DE COCINA "ALLEGRO"

Sin desequilibrar su presupuesto y sin necesidad de pedir "ayuda" a su marido, ahorrando unas pesetas al mes, tenga un hogar más confortable, más moderno. **¡RENUÉVELO!**

además le compramos sus aparatos viejos. Consúltenos.



FRIGORIFICO "WESTINGHOUSE" DE 270 LITROS



EQUIPO ESTEREOFONICO "VANGUARD"



BATERIA DE COCINA ACERO INOXIDABLE "BRA"



LAVADORA "CROLLS" "NOVOMATIC"

TELEVISOR "EMERSON"



y ... muchas cosas más.

**RADIO BORNE** 1ª organización de Mallorca de VENTAS A PLAZOS

SAN MIGUEL, 135  
TELS. 22 75 44-41  
PALMA DE MALLORCA

FAUSTO MORELL, 15  
TEL. 27 03 13



APARCAMIENTO GARAJE STOP C/ MASSANET, 2. 1º IZQ. CIOLMOS



# Atalaya Deportiva

Por RAT

## ¿CON SU PERMISO? ¿HABLAMOS DE TOROS?

No. No crean ustedes que aquí vayamos a hablar hoy técnicamente de una corrida de Toros que ha de celebrarse todavía y para la que están programados nada menos que Gregorio Sánchez, El Cordobés y Palomo Linares. Nada de eso. En el Diario «BALEARES» técnicos hay que sabrán explicarles con más autoridad que el que suscribe las cosas esas de los toros, que precisan de unos conocimientos que la verdad y lamentándolo mucho desconocemos.

Nosotros espectadores simples esta tarde de lo que acontece y quizás aplaudiremos lo menos taurino, lo menos técnico, lo menos interesante.

De lo que queremos hablar hoy y para ello hemos utilizado el similitud taurino porque comprendemos que la gente estará atenta hoy precisamente a la gran corrida anunciada para esta tarde, es de lo que puede acontecer el próximo domingo en el fútbol. Empieza la gran corrida, la corrida esa que dura todo un invierno y que termina cuando comienzan los primeros calores del verano. Es el entronque de la temporada taurina con la temporada futbolística. De lo que queremos hablar en definitiva es del comienzo de la temporada oficial. Si. Porque el domingo próximo comienza en serio la competición. Ya no se trata de encuentros de mentirijillas más o menos amistosos. No se trata de partidos de fútbol para la posesión de un trofeo. El domingo empieza el juego de los números, de los positivos y negativos, de las clasificaciones al final de las cuales uno puede haberse ganado un ascenso, una permanencia y en el peor de los casos un descenso en la categoría.

El Mallorca tiene un compromiso que cumplir en La Coruña. Va a disputar un difícil encuentro. No puede decirse todavía que conocemos a la perfección el equipo que va a representarnos. Mas o menos lo adivinamos, pero lo cierto es que no se ha dicho la última palabra y quizás los que nos parecen titulares se queden en el banquillo y los que nos dió la impresión de que eran jugadores de relleno resultan ser titulares. Todo esto está en la mente de José Luis Saso que a estas horas estará ya bien decidido en cuanto a la alineación.

La corrida en serio empieza el domingo para los futbolistas. Ellos saben perfectamente lo que se juegan y naturalmente se la jugarán toda a partir del primer instante.

Es una corrida que tiene unos meses de duración, pero en la que no se puede perder ripo. Es una corrida en la que interesan las orejas porque son lo que está pegado a la cabeza y no interesa para nada el rabo, porque el rabo está en la cola. ¿De acuerdo?

Y así está la afición. Pendiente de lo que ocurre. Pendiente de esta faena en la que está empeñado nuestro representante y de la que desea salir airoso.

Nos hablaba un aficionado a la salida del encuentro con el Vitoria de Setubal, que este año no pasaríamos ningún mal rato. Desde el primer momento mal situados y hasta el final.

No estamos de acuerdo en absoluto. Tenemos que pensar que el equipo desde el punto de vista técnico está en manos de un maestro como es José Luis Saso. Es un hombre de recursos. Y así como esta tarde acudiremos a la plaza con la seguridad de que si los toros embisten, El Cordobés toreará por naturales y si no, les hará el salto de la rana o cualquiera de sus cosas especiales para triunfar, sabemos a ciencia cierta que también José Luis Saso tiene sus recursos y querrá terminar su corrida, cortando por lo menos las orejas.

Vamos a ver si es verdad y empieza la Liga como todos deseamos. Y que José Luis Saso diga el domingo desde los medios: «Va por ustedes».

# FUTBOL

PARTIDOS PARA EL DIA 5

AMISTOSOS

Alcázar	15.45	Mallorca — La Salle (Juveniles)
Alcázar	17.30	Sta. Eulalia — R. Sociedad (Juv.)

PARTIDOS PARA EL DIA 6

III DIVISION

Estadio Balear	17.00	At. Baleares — Barcelona At.
Ibiza		Ibiza — Poblense

Iª REGIONAL

GRUPO A

Marratxí	16.30	Marratxí — Collerense
La Salle	17.00	Son Cotoneret — Bellavista
Rafal	17.00	La Palma — España
Alcázar	11.30	Independiente — Sta. Catalina
La Salle	11.00	Industria — At. Rafal
Collerense	15.15	Palma — Poniente
Cide	10.00	International — Soledad
		Cide — Andraitx

GRUPO B

Lloseta	17.15	Llosetense — Constanza
Campos	17.15	Campos — Murense
Pollensa	17.15	Pollensa — Consell
Manacor	17.00	Manacor — Serverense
Binisalem	17.00	Binisalem — Artá
Alaró	17.00	Alaró — Montuiri
Sta. Margarita	17.15	Margaritense — Porreras
Petra	17.00	Petra — Feianitx

IIª REGIONAL

GRUPO A

Villa-María	17.30	Virgen Lluch — Buñola
Collerense	17.00	Marina — Sóller
San Francisco	16.45	San Francisco — Santa María
Alcázar	9.45	Insular — Rotlet
Santa María	16.15	At. Sta. María — At. Son Cotoner
Son Maiferri	11.00	Soledense — Cide
Rafal	11.30	Atahualpa — Arenas

AFICIONADOS

Luis Sitjar	9.00	Mallorca — San Javier
La Puebla	17.00	Poblense — Amasol
Son Servera	10.30	Severense — Sóller
Lloseta	10.45	Altura — At. Baleares
Capdepera	17.00	Escolar — Viletese

JUVENILES

Iª DIVISION

Manacor	15.30	Estudiantes — España
Inca	10.00	Sallista — Cardessar
Rafal	9.30	Patronato — Poblense

AMISTOSOS

Estadio Balear	15.15	At. Baleares — Soledad (Juv.)
Campos	10.30	Campos — Ses Salines (Juv.)
Cide	8.00	Cide — Virgen de Lluch (Juv.)
Alcázar	15.45	Perdedores día 5 (Juv.)
Alcázar	17.30	Ganadores día 5 (Juv.)
San Juan	17.30	San Juan — Montaura
Alcudia	17.15	Alcudia — Andalucía

## FEDERACION BALEAR DE TIRO CON ARCO

Los próximos días 6 y 13 del presente mes de septe. tendrán lugar en el Campo de Tiro de esta Federación, sito en los terrenos del Aeroclub de Baleares (Son Bonet), las tiradas correspondientes al «I Trofeo San Mateo Oviedo» en la modalidad Nacional Postal.

El primer día, 6, se disputarán las distancias largas, (90 y 70 metros), y el segundo, el día 13, las cortas (50 y 30 metros). Las tiradas comenzarán a las nueve en punto de la mañana y la concentración de participantes se realizará media hora antes.

Se recuerda a todos los arqueros la importancia de estas tiradas, pues de ellas se tomarán los handicaps para la disputa del «I Trofeo Caltec» que se celebrará próximamente.

## ANDRAITX, 3 - SOLEDAD, 0

Este partido final del torneo Cá Na Paulina ha servido para que el Andraitx cogiera la segunda plaza. Este encuentro sufrió cambio de programa y al coincidir con el de Pollensa. El Andraitx no quiso jugar el sábado, ni el domingo por la mañana. El Soledad no pudo desplazar a su equipo titular. El Andraitx venció pero a un combinado de jugadores del animoso Soledense con breves puestos cubiertos por algunos jugadores del Soledad que no fueron a Pollensa.

El próximo domingo empieza el Campeonato. El Soledad se despidió al Coll d'en Rebassa para enfrentarse al Internacional. Flamante Campeón de II Regional la temporada anterior en su grupo Palma. Partido de resultado incierto hasta que no hayan transcurrido los 90 minutos de juego.

El domingo siguiente día 13 se disputa la II jornada, coincidiendo con las Fiestas de Nuestra Señora de la Soledad. Por ser el primer partido en su campo y coincidir con tan fausta efemérides se ha pensado en dar realce a este partido. Para ello se pondrá en litigio un magnífico trofeo donado por Corberó-Buades Electricista, para el vencedor de este encuentro.

## POLLENSA, 1 - SOLEDAD, 2

Partido disputado el pasado domingo, también con motivo de las Fiestas patronales de la villa. Durante la primera parte el juego fue vistoso y disputado, con mayores ocasiones favorables al Soledad, no obstante se llega al descanso con empate a uno.

En la segunda mitad sale el Pollensa en tromba cogiendo la iniciativa del partido y acercándose muchas veces a la portería de Vich. La defensa del Soledad contiene muy bien y el portero interviene reiteradamente sin grandes agobios. Poco a poco el Pollensa cede y el Soledad evidenciando mejor preparación física va cogiendo la iniciativa. Es entonces cuando el Sr. Perales da entrada en el equipo a los juveniles Estarás y Pascual. No pueden encajar mejor estos jugadores pues es Estarás quien en porfía con el defensa central y el guardameta local consigue la victoria para el Soledad. Digamos que los goles de la primera fueron logrados por Tur y Chicote.

La acción pasó una tarde entretenida y a pesar de la derrota —ante un equipo muy logrado— el Pollensa enseñó buenas maneras y posibilidades de complacer en el Campeonato próximo.



## FEDERACION BALEAR DE FUTBOL

COLEGIO DE ARBITROS

Queda abierta la inscripción para el Curso de Arbitros de la presente temporada, en la Federación calle Berengario Tornamira, 31, entresuelo y Colegio, calle Luis Martí, 28 entresuelo.

El curso dará comienzo el 24 de septiembre. Se admiten inscripciones exclusivas para Arbitros que deseen actuar solamente en Categorías Juveniles.

# TORNEO NACIONAL JUVENIL «TROFEOS HELADOS PRESIDENT»

Los días 5 y 6 de Septiembre - Campo del Alcázar

El próximo sábado y domingo tendrá lugar en el campo del Alcázar, la tan esperada confrontación Juvenil entre los potentes conjuntos de la categoría de «oro» Real Sociedad de San Sebastián, R.C.D. Mallorca, La Salle y el equipo anfitrión C. D. Santa Eulalia.

Estos cuatro equipos sobradamente conocidos de nuestros lectores, son sin lugar a dudas punteros y de bien cimentado prestigio en el concierto nacional juvenil. La expectación en torno a este espectacular Torneo «Helados President», en la de cada día más numerosa afición por cuanto atañe al fútbol juvenil, no es para describirla, pudiendo asegurar que el recinto del Alcázar, se vestirá de gala, y se verá concurridísimo las dos jornadas de su disputa, ya que su solo anuncio, de antemano ha constituido ya, un rotundo éxito sin precedentes por estas latitudes.

Los artísticos Trofeos, que son la admiración de cuantos los han visto, están expuestos en los escaparates de Almacenes Bauzá de la Plaza de Cort.

El Colegio Balear de Arbitros, ha designado la terna de Colegiados para estos cuatro encuentros que serán los señores Riera, Bauzá, Romera y Pascual. Por su parte la Federación Balear de Fútbol, ha nombrado Delegado Federativo en la persona del Seleccionador Juvenil de Mallorca, señor Muntaner.

Esta mañana, habrá llegado la embajada guipuzcuana, y según noticias que han llegado a nuestro conocimiento la componen 16 jugadores, varios Directivos, entre ellos, nuestros entrañables amigos Iñaki y Echaniz, de recuerdo imperdible con motivo de la visita que el Club del «escapulario» realizó a San Sebastián, a más de dos enviados especiales para relatar las incidencias de este apasionante Torneo a los lectores donostiarros.

A todos ellos que se hospedan en el Hostal Cristal de la Residencia de los Padres Teatinos de Son Españolet, damos nuestra más cordial bienvenida.

GENOVART



Equipo juvenil de la Real Sociedad de San Sebastián



El Santa Eulalia que también toma parte en el magnífico torneo

## «LOS CARIOCAS» Y EL DEPORTE

Luis y Tomas, un mallorquín y un chileno



Resulta un poco difícil visitar un sitio popular, en Palma, sin escuchar algún tema futbolístico, ahora que comienza la temporada. Esto sucede en la cafetería y restaurante «Brasilia», de la Playa de Palma, porque el ambiente, aparte turismo, es hípico. Los propietarios de aquel negocio cuentan con una magnífica cuadrada. Allí, con frecuencia, hemos visto al amigo Lladó (director de «Son Pardo»), con Femenias y otros distinguidos aficionados, hablando de este deporte que tantos adeptos está consiguiendo en la isla. Ahora se desea que Televisión Española, en su programa deportivo del lunes, incluya algún film de las carreras disputadas en Palma.

Sin embargo, hablamos de fútbol un rato con «Los Cariocas», un magnífico conjunto vocal que integra el mallorquín Luis Huguet y el chileno Tomás Fernández. Son muy populares. Ambos, entre canción y canción, nos dijeron:

—La temporada pasada fue mala para el fútbol mallorquín. Esta vez sucederá todo lo contrario.

Tomas, añade:

—Aunque nacido en Chile, mi padre nació en España. Me siento mallorquín de adopción. Me gusta más el fútbol sudamericano, porque es más vistoso. El español, es más rápido.

—¿Y en cuanto a hípicas?

—Aquí no nos atrevemos a opinar... porque nos encontramos en «inferioridad técnica».

(Foto Pascual)

**LLUCHMAYOR FESTEJOS**

**POPULARES EN S'ARRAVAL**

**TENDRAN LUGAR EL SABADO Y DOMINGO PROXIMOS**

De nuestro corresponsal GARA.— Convengamos plenamente que Lluchmayor es una población festiva y alegre. Si el lector ha seguido el curso de nuestras informaciones habrá observado que desde hace dos meses estamos comentando los festejos que en distintas zonas de la ciudad y término municipal se están celebrando. Ahora mismo tenemos a mano el programa de las fiestas populares que tradicionalmente celebra la popular barriada de S'Arraval, y que la Comisión Organizadora de las mismas ha tenido a bien enviarnos. Hemos estado en la barriada, hemos visto los preparativos y hemos comprobado el entusiasmo existente entre los habitantes de dicha zona. Quieren superar este año todo lo hecho hasta la fecha y sólo en el capítulo de orquestas concurrirán a las verbenas cuatro conjuntos que forzadamente son aliciente más que suficiente para asegurar un éxito de público sin precedentes.

**PROGRAMA OFICIAL**

**SABADO, DIA 5**

A las 18.— Disparo de cohetes y morteretes anunciando el comienzo de los festejos.  
A las 18.30.— Pasacalle por la gaita y tamboril para la recogida de las típicas "joles".  
A las 22.— Grandiosa verbena en la Plaza de San Miguel, amenizada por los conjuntos "Balears 5" y "Los 4 de Mallorca".

A las 24.— Quema de una monumental traca y disparo de cohetes.

**DOMINGO, DIA 6**

A las 15.— Carreras pedestres, disputándose las "joles" de costumbre y un pollo. Cucañas. Carreras de cintas con sorpresas.  
A las 17.— Gran partido de fútbol en el Campo Municipal de Deportes entre los equipos juveniles del C. D. España y otro potente equipo de la isla, disputándose el

trofeo "Fiestas S'Arraval 1970" donado por la firma "Kelvinator".  
A las 18.— Festival folklórico a cargo de la Agrupación "Aires de Mig-Jorn".  
A las 22.— Gran verbena amenizada por los conjuntos "Los Potens" y "Los Intrusos".

**NOTAS FESTIVAS**

Con el número de cada entrada en las verbenas se participará en el sorteo de un cuadro al óleo, obsequio del profesor y pintor local don Juan Calafat.

Las fiestas de S'Arraval tienen su origen en el año 1929. Se interrumpieron durante la Guerra de Liberación y se vuelven a celebrar desde el año 1962.

Los ingresos para sufragar los gastos de la organización se nutren de las verbenas. Hasta la fecha hay superavit.

Si el sábado se cubren gastos los porteros de entrada a la verbena del domingo son más generosos.

Se adornan e iluminan las calles de San Miguel, Jaime II y Plaza de San Miguel.

Serán estrenadas unas vallas nuevas de cañas construidas con el esfuerzo generoso de un grupo de vecinos entusiastas de "S'Arraval", que le ponen mucho corazón a los festejos populares de su barrio.

**DE VIAJE**

Procedentes de su viaje a Madrid, norte de España, Lourdes y Andorra, regresaron don Lorenzo Sastre Clar, Concejal de nuestro Ayuntamiento e industrial y señora doña Antonia Garau Mas, hijos Juan y Margarita y padre don Clemente Garau. Juntamente con ellos y procedencia la misma, don José Juan Mesquida, viajante de calzado, esposa doña María Garau Barceló e hijos Catalina y María. Bienvenidos.

**SON SERVERA**

**MAÑANA INAUGURACION DE LA OFICINA DE CORREOS Y TELEGRAFOS**

El próximo viernes día 4 a las 12 de la mañana (D. m.) se procederá a la inauguración de la nueva oficina de Correos y Telégrafos, con asistencia de las primeras jerarquías de dicha entidad y nuestras primeras autoridades civiles y militares. Nuestro deseo es que esta oficina que con tanto anhelo hemos pedido y deseado, funcione lo antes posible ya que es de primera necesidad en nuestra villa por ser ésta uno de los principales focos turísticos de la isla.

**EMPEZARON LAS**

**OBRAS EN SES ERES**

Con bastante tardanza han empezado las obras del vallado de nuestro Campo Municipal de Deportes, pero lo importante es que se haga y más vale tarde que nunca. También nos hemos fijado que se han hecho unas señalizaciones en distintos sitios del aforo de dicho campo las cuales suponemos que son para los postes de la luz eléctrica que tan necesario es para que de noche pueda entrenarse la plantilla al completo pues es la única forma que el equipo funcione.

**FIN DEL PROBLEMA**

**PORTEROS**

A la hora de salir esta crónica ya les aseguramos que el portero López estará fichado para defender en la próxima temporada los colores de nuestro Club en 1.ª Regional.

También estampó su firma el guardameta Llaneras.  
El único problema que se le presenta actualmente a la directiva del club local es la inclusión de Julve a la plantilla, pero sabemos que todo es posible si de verdad se desea.

**PARTIDO DE VETERANOS**

Los veteranos de nuestra villa están programando realizar un partido contra las viejas glorias del Cardessar de San Lorenzo. Nos alegra enormemente ver que no olvidan lo que fue pasión para ellos y les queda todavía el gusanillo que tan difícil es matar.

**MAS ACTOS PARA EL**

**4 DE SEPTIEMBRE**

Por la mañana a las 11 Santo Oficio en la Parroquia de San Juan Bautista.

A las 12 inauguración de las nuevas instalaciones de Correos y Telégrafos.

A última hora nos hemos enterado que la obra de Chesc Forteza será "Una ninette de Mallorca".

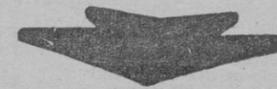
Además el Hogar Juvenil ha organizado un campeonato de ping pong para todos aquellos simpatizantes de este deporte. La final se celebrará también el día 4.

Para todos aquellos interesados por este deporte les comunicamos que todas las partidas se juegan en el Hogar Juvenil. Suerte y que gane el mejor.

Bernardo Galmés

**SON SARDINA**

**PROGRAMA OFICIAL DE LAS FIESTAS PATRONALES**



En honor al Santo Nombre de María, los días 5, 6, 12 y 13 de Septiembre de 1970, patrocinadas por el Excmo Ayuntamiento de Palma.

**SABADO, DIA 5**

A las 10 de la noche: Gran verbena, amenizada por los conjuntos "Luxor Combo" y "Los Schok".

**DOMINGO, DIA 6**

A las 5 de la tarde: Gran partido de fútbol entre C. D. San Mateo de Buñola y C. D. Son Sardina.

A las 9.30 de la noche: Presentación del Grupo Artístico Local "Club D'Amics", con la representación de la inmortal zarzuela del Maestro Serrano, "La Doloresa".

**SABADO, DIA 12**

A las 5 de la tarde: Juegos infantiles.

A las 10 de la noche: Extraordinaria verbena, amenizada por los conjuntos "Los Talayots" y "Los Potens".

**DOMINGO, DIA 13**

A las 12 de la mañana: Carreras pedestres, amenizadas por las típicas "Xirimias" con las clásicas joyas de costumbre y habrá tres carreras especiales. Primera, para casados locales, un conejo; segunda, libre locales, un pollo; y tercera, libre para todos los corredores: Primero, 200 pesetas, segundo, 100 y tercero, 50 ptas.

A las 6 de la tarde: Concierto popular por la banda de música "Lira Esporlerense".

A las 9.30 de la noche: Velada teatral por la Compañía Juvenil Seráfica de Palma que pondrá en escena: "Pobres casats".

**ACTOS RELIGIOSOS**

Sábado, día 12. — A las 7 de la tarde: Misa vespertina.

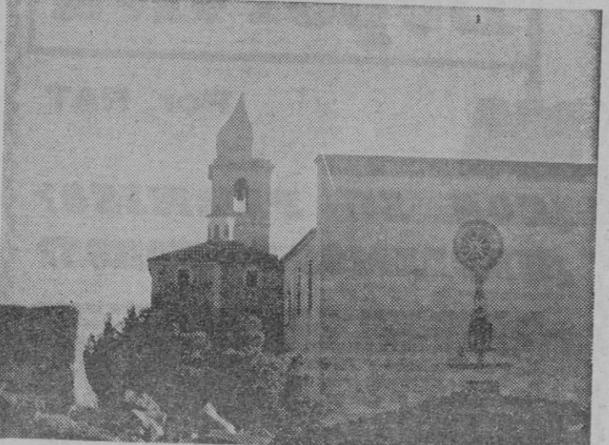
Domingo, día 13. — A las 10 y 12 horas, Misas de turno ordinario.

A las 7 de la tarde: Solemne Oficio de Fiesta Mayor por el Rdo. don Baltasar Coll, Pbro.

La Coral de Buñola, ganadora del primer premio del concurso de corales de Sagunto, cantará la misa "Pau als homes", del Padre Martorell.

**MARIA DE LA SALUD**

**PROGRAMA OFICIAL DE LAS FIESTAS PATRONALES**



Programa de los actos que se celebrarán en la Villa de María de la Salud, bajo el patrocinio del Magnífico Ayuntamiento, con motivo de las Fiestas Patronales, durante los días 6, 7 y 8 de septiembre de 1970.

**ACTOS RELIGIOSOS**

**Lunes día 7:**

A las 18 horas. — Misa y Salve a la Virgen con motivo del IV homenaje a la Vejez de esta Villa. A las 20.30: Completas Solemnes.

**Martes día 8:**

A las 10.30. — Misa Solemne con asistencia de las Dignísimas Autoridades.

**ACTOS CIVICO - DEPORTIVOS**

**Domingo día 6:**

A las 16. — Pasacalles por las típicas "Xeremies" y suelta de cohetes.

A las 17.30. — Interesante partido de fútbol en el Campo Municipal de Deportes, entre dos selecciones juveniles.

**Lunes día 7:**

A las 18. — IV homenaje a la Vejez, organizado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, en colaboración con el Ayuntamiento.

A las 17. — Llegada de la Banda de Cornetas de Santa Margarita y de la Tuna "Obispo Verger" de Santaña.

A las 19. — Cucañas y juegos infantiles con valiosos premios y "joles" en la Plaza de General Franco.

A las 22. — Actuación en la Plaza Generalísimo de la renombrada agrupación folklórica de Petra: "Rondalla d'es Pla".

Martes día 8:

A las 9. — Pasacalles por las "Xirimias".

A las 12. — Refresco en la Casa Consistorial para Autoridades e invitados, amenizado por las "Xeremies".

A las 16. — En el Campo Sa Font, partido de fútbol infantil y a continuación, gran encuentro entre el "Margaritense" recién ascendido a 1.ª Regional y una selección reforzada por el F. C. Mariense.

A las 19. — Concierto en la Plaza Mayor por la Banda de Música de Montuiri.

A las 23. — Monumental Verbena en la Plaza del Generalísimo, amenizada por los conjuntos "Los Macovals" y "Los Aries". En el intermedio de la Verbena suelta de cohetes.

**MURO EL REVERENDO PEDRO J. VERD ORDINAS**

**MISIONERO EN EL COLORADO**



1933 pasé a Barcelona, fundando la Escolanía de San Cayetano para el servicio de la Iglesia. En Julio, el 19 de julio de 1936 fui hecho prisionero por los rojos y estuve en el Barco Uruguay, Castillo de Montjuich y Cárcel Modelo. En seguida que pude volví a Mallorca, al colegio de los Teatinos de Palma. En Enero de 1942 fui destinado a Palermo, siempre organizador de las juventudes. Durante la guerra mundial estuve en Nápoles y Roma y en el año 1947 fui destinado para las misiones del Colorado, donde he estado 23 años.  
—¿Cómo está nuestra religión en Estados Unidos?  
—Los Teatinos llevan más de cincuenta años en Estados Unidos y tienen un buen seminario en Denver, Colorado y otro en México la capital con varias parroquias en ambas partes. He estado muy a gusto en Durango trabajando en el Ministerio Parroquial durante unos doce años.  
—Tengo entendido que ha tratado usted con los indios  
—Pues, sí. Tuve a mi cuidado los Indios en la Reserva de Ignacio. He trabajado también en las parroquias de Frot-Collins, Denver, México y ahora en el Valle de San Luis al sur de Colorado.  
—¿Es muy dura su labor, Padre?  
—No, no. Resulta muy placentero dirigir el pueblo de Dios por el sendero de la vida eterna, incluso ahora en ese mundo moderno.

(De nuestro corresponsal, JORDI). — Está pasando unos días en Muro con sus familiares, el hijo de esta villa Rdo. Padre Pedro Juan Verd Ordinas. Teatino. La charla con el Padre Verd resulta doblemente agradable puesto que a su simpatía y sencillez une ese don de la gente que ha conocido mucho mundo. El señor Verd cuenta en Muro con muchos amigos que hicieron sus estudios juntos. Fue compañero de don Pablo Torrandell, íntimo amigo de su padre, compañero de don Francisco Mulet Palau, de nuestra estimada economía don Gabriel Server Capó, de don Rafael Moll Sastre y tantos que le recuerdan desde la infancia.  
—¿Cuándo celebró su primera misa?  
—El año 1930 fui ordenado sacerdote por el Obispo Miralles en Barcelona y en marzo, el 25 del mismo año celebré la primera misa en Muro, mi pueblo natal.  
—¿Cuántas cosas han ocurrido desde entonces?  
—Muchas. Mire, mi ministerio sacerdotal ha sido muy variado y fructífero también. Cuidé la dirección del Seminario, como también la organización de las Juventudes en Pollensa y Felanitx. En

**BINISALEM Homenaje a Paquita Fiol Moyá - Miss Mallorca**



El Alcalde brinda con Miss Mallorca y la Delegada local de la Sección Femenina. — (Foto Sañs)

Paquita Fiol Moyá ha triunfado. A raíz de la elección de Miss Binisalem en los festejos de las Fiestas Patronales de San Jaime dijimos textualmente en "BALEARES" "Ciertamente, la señorita Paquita Fiol Moyá, merece el premio. Su sencillez, agrado, belleza sin par, cualidades en fin que la hacen una de las más serias aspirantes al título balear y no nos extrañaría que al final ocupará el primer puesto... El éxito lo tenemos asegurado". "Sin jactancia, pero con satisfacción podemos decir que no nos equivocamos. No ocurre con frecuencia. Creemos que ésta es la primera vez que una binisalemense obtiene el título de Miss Mallorca. Con tal motivo, Binisalem haría aspirantes al título balear y

al final Moyá un homenaje que ha sido organizado por nuestro Ayuntamiento ayudado de valiosas colaboraciones. Nuestro alcalde, D. Miguel Pons Liadó, está en todo, tanto alumbra nuestro pueblo con hermosas farolas, como adorna la Escuela Nacional, como hace de nuestra plaza una maravilla, o trae entre ceja y ceja la canalización de las aguas y tantas otras cosas que aquí podríamos decir, se siente binisalemense cuando se trata de homenajear a una hija de Binisalem que ha merecido ser proclamada Miss Mallorca. En honor de la bella Paquita ha organizado una recepción en el Ayuntamiento, con asistencia de las autoridades y pueblo todo, obsequiando con una valiosa joya, un vino de honor y un precioso ramo de flores a Paquita Fiol Moyá. Los aplausos a la bella por los numerosos asistentes fueron entusiastas y prolongados expresando así el entusiasmo de centenares y centenares de binisalemenses que desfilaron ante la Miss, para felicitarla. Excelente iniciativa de nuestro alcalde secundada por todo el pueblo. Por nuestra parte, enhorabuena, Paquita y que la suerte te siga acompañando.

**IMPORTANTE LABORATORIO FARMACEUTICO NECESITA DELEGADO VISITA MEDICA**

Para ostentar la representación en exclusiva para esta provincia. Imprescindible experiencia en el ramo. Se ofrece sueldo y comisión. Interesados escribir adjuntando «Curriculum vitae» al Apartado de Correos, 5.290, de Barcelona.



# Fiestas patronales

## Días 5, 6, 7 y 8 septiembre

De nuestro corresponsal informativo SANTA.— Con motivo de la fiesta de la Natividad de Nuestra Señora, patrona de Lloseta, esta población estará en fiesta durante los días 5, 6, 7 y 8 de septiembre, y en el transcurso de cuales se desarrollarán los siguientes actos:

### ACTOS RELIGIOSOS

Lunes, 7 a las 8 noche: Misa y emne Bautizo de niños y niñas de la parroquia.  
Martes, 8 a las 10:30: Solemne Misa Mayor. Dirá el sermón el do. don Pedro Labrés. El Coro litúrgico interpretará varios cantos litúrgicos, acompañados de órgano, guitarras y batería.

### ACTOS POPULARES

Sábado día 5, a las 15: Suelta de cohetes y salida de cabezudos para anunciar el comienzo de las fiestas.

A las 17 horas.— Partido de fútbol juvenil entre el Club Polideportivo Altura y el C. D. Montau.

A las 17:30.— Partido de baloncesto en la Escuela Graduada, entre los equipos O. J. E. Lloseta y C. B. Binisalem (Minibasket masculino).

A las 18:30 horas.— Segundo partido de baloncesto en la Escuela Graduada entre O. J. E. Lloseta y C. B. Binisalem (infantil masculino).

A las 22:30 horas.— Verbena en la plaza España, con la actuación de los conjuntos "Los Belak" y "Grupo 15".

Domingo, día 6: A las 10:45 horas.— Partido de Fútbol en el campo de Son Balle, entre el C. Polideportivo Altura y Atco. Baleares, correspondiente al campeonato de aficionados.

A las 12, carreras de joyas en la calle Gmo. Santandreu para corredores locales.

A las 17:15, partido de fútbol del Campeonato de I Regional, entre el C. D. Llosetense y el C. D. Constança.

A las 17:30, partido de baloncesto en el patio de la Escuela Graduada, entre los equipos S. F. Lloseta y C. B. Binisalem (Minibasket femenino).

A las 18:30, segundo partido de baloncesto entre C. Polideportivo Altura y C. B. Binisalem (Juvenil masculino).

A las 22:30, Monumental verbena en la plaza España, con la intervención de los conjuntos "Los Millonarios" y "Los Massot".

Lunes día 7: A las 11 horas.— Carreras de cintas en la Plaza España.

A las 16 horas.— Gran tirada al plato, organizada por la sociedad deportiva de cazadores de Lloseta y patrocinada por Armería Mas, disputándose numerosos y valiosos premios y trofeos.

A las 17 horas.— X Homenaje a la vejez. Concentración de los ancianos en la Plaza de la Iglesia. A las 17:30 Misa.

A las 17:30, partido de baloncesto entre los equipos de S. B. Lloseta y C. B. Santa María. (Minibasket femenino).

A las 18:30.— En la Escuela Graduada, segundo partido entre el C. Polideportivo Altura y C. B. Santa María (juvenil masculino).

A las 18:30.— Acto final del X Homenaje a la Vejez, en la Pl. España, amenizando la fiesta, la banda de música de E. D. de Inca.

A las 22:30.— Verbena en la Plaza España, con la actuación de los conjuntos "Los Pioneros" y "Los Olivers".

Martes día 8: A las 12.— Lunch en el Ayuntamiento.

A las 12:30.— Carreras de joyas en la calle Gral. Franco, para todos los corredores de la isla.

A las 17:15.— Partido de fútbol en el Campo Son Balle, entre el C. D. Binisalem y el C. D. Llosetense, disputándose un valioso trofeo donado por el Ayuntamiento.

A las 17:30.— Partido de baloncesto en la Escuela Graduada, entre O. J. E. Lloseta y C. B. Santa María (minibasket masculino).

A las 18:30.— Segundo partido entre O. J. E. Lloseta y C. B. Santa María (infantil masculino).

A las 20 horas.— Concierto en la Plaza España a cargo de la banda de música de Educación y Descanso de Inca.

A las 22 horas.— Extraordinaria función teatral, por el grupo escénico local "Ayamans" de Educación y Descanso, que hará su presentación al público de Lloseta con la puesta en escena de la graciosa comedia en tres actos de Ramón Casas y Gamell "Flors bombons".

A las 24 horas.— Disparo de un vistoso castillo de fuegos artificiales.

# FORNALUTX: FIESTAS PATRONALES

(De nuestro corresponsal JOB). La villa de Fornalutx, situada al pie de la ladera oriental, al fondo del valle de Sólter, conserva, en cuanto a sus Fiestas Patronales, en buena parte, la tradicional y simpática fisonomía de los tiempos antiguos. Y aunque se les han añadido detalles nuevos, para complacer a la actual generación juvenil, ello se ha hecho sin suprimir aquellos otros que siempre les han dado a estas fiestas de Fornalutx su peculiar carácter.

Las concesiones al modernismo van a ser las cuatro noches de verbena en el espacio acotado de la plaza de la villa.

El sábado 5 actuarán los conjuntos "Samanta and the Tiffanis" y "Noviembre".

El domingo 6, los "Jaguars Group" y "X-70".

El lunes día 7 la velada será mixta, pues el grupo "Aires de Pagesia", de Sólter dará una exhibición de danzas regionales, y asimismo intervendrán el grupo "Revelación 70" y "Los Escobars".

En la noche del martes día 8, fecha principal de las fiestas patronales, amenizarán la gran verbena los conjuntos "Los Pioneros" y "Los Kronos".

La mañana del día 7, lunes, estará consagrada al "Homenaje a la Vejez", acto patrocinado por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

A las 9:30 de la mañana los ancianos homenajeados asistirán, acompañados de sus respectivas y juveniles madrasas, a una misa solemne. A la salida del templo

serán obsequiados con una ensaimada y con un donativo en efectivo. El acto estará presidido por las autoridades locales.

El lunes por la tarde, a las 4, comenzaron las diversiones para los niños y adolescentes. Y a las 8 de la noche, en la iglesia parroquial se cantarán solemnes completas.

Las principales manifestaciones de lo típico consistirán en el paseo del toro —"des brau de Cúber"— a las 7 de la mañana del domingo, por las calles de la villa. Y la alborada por los "xeremiers de Santa María", con la gaita, flauta corta y tamboril.

A las 10 de la mañana del domingo día 6 la casa "Helados Marisa" obsequiará con sus he-

lados a todas las personas que se hayan congregado en la plaza mayor.

Al mediodía habrá misa. Y otra a las 8 de la noche, para el cumplimiento del precepto dominical.

Los actos religiosos del martes día 8 serán una misa concelebrada, a las 10 de la mañana, con sermón, y por la tarde a las 5 la procesión tradicional en que participan los hombres y mujeres de la villa.

A las 9 de la mañana del martes, la Banda Sindical de Música, de Palma, llegará al pueblo, y hará el pasacalle. Al mediodía la misma banda dará un concierto en la plaza.

A las 6 de la tarde la gente del pueblo demostrará su habili-

dad en los bailes regionales. Y luego de bailarse la primera, la segunda y la tercera por las parejas que hubieron conseguido en la subasta este honor, el baile será para todos, con carácter eminentemente popular, al viejo estilo del país.

Como de costumbre, a la terminación de la misa concelebrada, que será hacia las once de la mañana del martes, en la Casa Consistorial de Fornalutx habrá refresco con el cual el Ayuntamiento de la villa invita no sólo a los vecinos y vecinas del pueblo, sino a todas las personas que hayan querido honrar con su presencia sus fiestas patronales en honor de la Natividad de Nuestra Señora.

## LA PUEBLA FUE BENDECIDO EL NUEVO COCHE

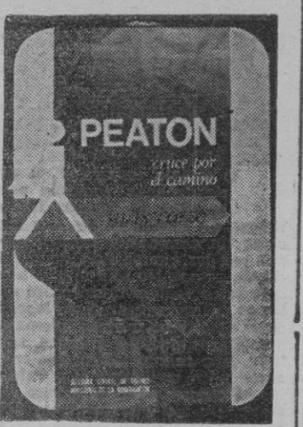
### MORTUORIO DONADO POR LA FUNDACION JUAN MARCH



El pasado domingo día 30, a las 12 de la mañana, fue bendecido ante la Casa Consistorial, en un acto sencillo, por nuestro cura-párroco, D. Jaime Vallés Oliver el coche mortuario —que oportunamente comunicamos a nuestros lectores había sido donado por la fundación Juan March, a nuestro pueblo—, que precisamente el lunes ya entró en servicio, sustituyendo al que hasta ahora había prestado sus servicios desde 1943, es decir por espacio de 27 años, marca Talbot y con matrícula PM-7.176.

Morro, Secretario del Juzgado D. Martín Gelabert, D. Alejandro Ballester y corresponsales de prensa acreditados en nuestra población.

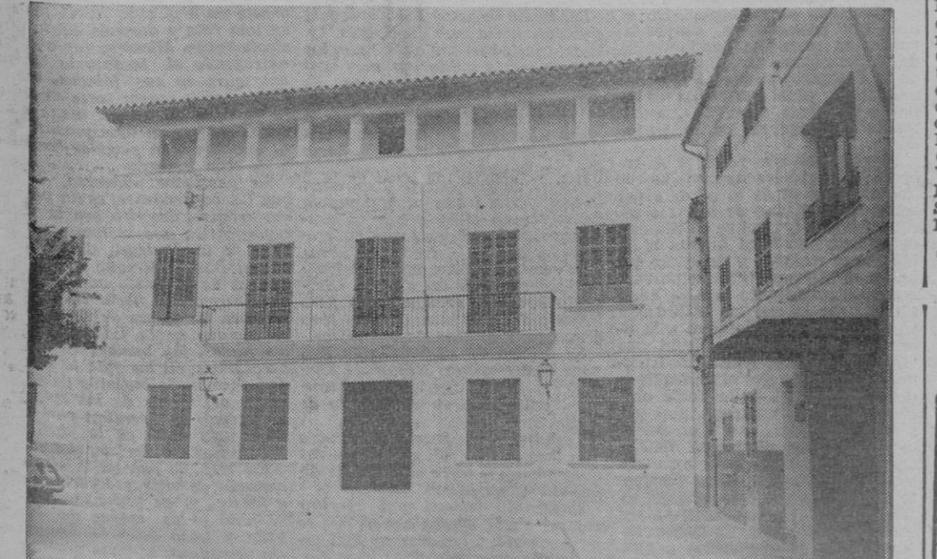
Terminó la ceremonia, en el Salón de Actos de nuestro Ayuntamiento, donde fue ofrecido a los asistentes un vino español. S. ALORDA



## VILLAFRANCA DE BONANY

# El sábado a las siete de la tarde se inaugura el nuevo Ayuntamiento

Asistirán al acto el Gobernador Civil de la provincia y primeras autoridades provinciales y locales



El próximo sábado día 5, a las siete de la tarde, y con asistencia del Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol, el Presidente de la Diputación Provincial, don José Alcover, el Delegado Provincial de Información y Turismo, señor González Sobral y diversas autoridades provinciales y locales, se inaugurará el nuevo Ayuntamiento de Villafranca de Bonany, coincidiendo con la "II Gran

Fiesta del Melón" de la citada localidad.  
El nuevo Ayuntamiento, situado en la Plaza de José Antonio, ha sido reconstruido y ampliado sobre el inmueble de la antigua Casa Municipal. Las obras comenzaron el pasado año, y el presupuesto alcanzó la cifra de 1.500.000 pesetas, de las cuales, 930.000, pertenecían a fondos municipales.

El actual alcalde, don Miguel Jaume Bauzá, lleva doce años de gestión, y el Secretario de la Alcaldía, don Guillermo Barceló Gari, lleva en la Casa desde mayo de 1934.  
A la inauguración están invitados los alcaldes de los pueblos colindantes, así como los antiguos alcaldes en vida, de Villafra de Bonany. (Fotos Juanet)

## MONTUIR Comentario a las pasadas fiestas patronales - 70

(Crónica de nuestro corresponsal informativo).— Han finalizado ya las fiestas patronales de San Bartolomé del año 1970. La característica predominante ha sido la numerosa afluencia de visitantes y la animación con que han transcurrido.

El desapacible e inseguro tiempo de los días pre-fiestas no fue óbice para que las fiestas estuvieran muy animadas.

Los concursos de dibujo y redacción, al igual que las exposiciones inauguradas el domingo por la mañana tuvieron notable éxito. Los salones de la Casa Consistorial, lugar de las exposiciones de pintura, objetos etnológicos, fotografía antigua y trabajos escolares de principios de siglo fueron continuamente visitados.

Uno de los actos más bonitos y más emocionantes de las fiestas es el baile de "L'Oferta" por Los Cossiers, en el transcurso de la Misa Mayor. El hecho de poder contemplar los movimientos de los jóvenes danzarines, el arte que manifestaban, el privilegio de poder bailar en el Templo al son de tambor y "xirimies", ya es suficiente para poder destacarlo como uno de los actos excepcionales de las fiestas de "San Bartomeu".

El día del patrón, por la noche, actuaron de forma maravillosa, la agrupación palmesana de "Aires Mallorquins" y "Rapsodia Española". Fue un precioso espectáculo que deleitó al numeroso público que abarrotaba por completo la plaza, por cuyo lugar era más que imposible el transitar. Es esta una parte de las fiestas populares que no puede faltar en sucesivos años debido a su calidad y al agrado que causó a todos.

Buenos resultados consiguieron los equipos locales en sendos partidos de las fiestas patronales. El domingo el Montuiri de primera regional, venció al España de Lluchmayor por cuatro a dos, consiguiendo un magnífico Trofeo. El día del Santo Patrón, el Montuiri B empató a dos tantos con el Algaida, tras ir por dos veces delante en el marcador.

Las cuatro verbenas, las tres primeras bajo la dirección del C. D. Montuiri y la última —gratuita— patrocinada por el Ayunta-

miento, dieron gran animación a las ya animadas fiestas populares. Destacaron por sus magníficas actuaciones los conjuntos "Olivers", "Bonet de San Pedro" y "Expresión".

Los fuegos artificiales dieron colorido a los festejos. Al esparsirse y perderse en el cielo parecían anunciar a todo el mundo que su estampido y luminosidad eran símbolo de alegría y de un alborozo en el pueblo reinantes.

La Banda de Música deleitó con sus magníficas interpretaciones a montuirienses y visitantes. La Banda, orgullo de nuestra villa, ha llenado gran parte de las fiestas patronales.

### BODA

En el templo parroquial de San Bartolomé de nuestra localidad se unieron en matrimonio don Antonio Arbona Miralles y la distinguida señorita Margarita Mesquida Mayol.

Reciban los nuevos esposos el deseo de que su dicha sea eterna.

### CARTELERA

El Cine Royal proyectará esta semana las siguientes películas: Jueves y sábado.— "Infierno en el río" y "Escucha mi canción". Domingo.— "El taxi de los conflictos" y "Fantomas".

## NOGAT

Raticida de acción rápida QUE NUNCA FALLA



Con matarratas NOGAT en polvo, grano y pasta fofarada exterminará rápidamente y sin molestias, toda clase de ratas, ratones y topos. Recuerde que NOGAT no las mata en días. Las mata en horas. Si manda este recorte a Laboratorios SOKATARG; Ter, 16, Barcelona (13), recibirá un interesante folleto.



EL GASTO MEDIO EN

hoY, literatura

LIBROS DURANTE 1969 FUE EN ESPAÑA DE 541 PESETAS ANUALES POR HABITANTE

UNOS 125 MILLONES DE VOLUMENES LANZARON LOS EDITORES ESPAÑOLES, DE LOS CUALES 35 MILLONES FUERON EXPORTADOS

MADRID. — Unos 125 millones de volúmenes se calcularon que lanzaron al mercado nacional los editores españoles en 1969, de los cuales fueron exportados unos 35 millones quedando en el mercado español alrededor de 90 millones. Como el número de títulos aparecidos en España en el año fue de 13.041, la comparación de esta cifra con la del número de volúmenes editados da como resultado una tirada media por título de 9.585 ejemplares, dice el informe sobre la producción y consumo del libro que fue presentado por el Ministro de Información y Turismo en la última reunión del Gobierno.

NOTABLE INCREMENTO

Comparada la cifra total de producción de 1969 con la de 1968 que fue de 112,8 millones de libros el incremento registrado fue del 11,60 por ciento, cifra impresionante que se justifica tanto por la expansión de las ediciones de libros de bolsillo como por la aparición de ediciones de otro tipo con grandes tiradas y abundantes posibilidades de venta.

De destacar es también que, en los cuatro últimos años, la tirada aumentó en un 59,7 por ciento. Este incremento, que pudiera parecer excesivo, se explica si se tiene en cuenta, por ejemplo, que el Ministerio de Educación y Ciencia realizó compras masivas de libros así como la aparición de libros populares con tiradas del orden de 40.000 ejemplares a la semana. Tampoco cabe menospreciar la incidencia de los precios en este asunto de las tiradas, pues ediciones muy cuidadas tienen hoy precios inferiores a los que tenían hace algunos años. Las citadas tiradas se deben también al enorme progreso alcanzado por la industria gráfica española que ha renovado totalmente, a partir de 1961, su equipo productivo, que está hoy a la altura de los más modernos y avanzados del mundo occidental.

DIFOTOS ECONOMICOS

En otro orden de cosas, calculado que el precio medio de venta al público del ejemplar de un li-

bro español es de 163 pesetas, resulta que las ventas previsibles de libros españoles en nuestro mercado supusieron 14.670 millones de pesetas. Si a esta cantidad se le añaden los 3.200 millones de pesetas correspondientes a ventas de libros extranjeros en nuestro mercado nacional, resulta que el gasto medio en libros por habitante y año fue en España durante 1969 de 541 pesetas, y 1.429,60 pesetas por cada persona de la población activa española calculando ésta en 12 millones y medio de habitantes, y, en total, 17.870 millones de pesetas.

LOS DIEZ DE MAYOR VENTA

Los diez libros que alcanzaron mayor venta en 1969, según los datos que aportan más de 300 librerías en todo el territorio nacional fueron: «Libros RTV» (Varios títulos); «El español y los siete pecados capitales», de Fernando Díaz Plaja; «Conversaciones con monseñor Escrivá de Balaguer»; «Conversaciones en Madrid», de Salvador Párriz; «Cien años de soledad», de García Márquez; «Diccionario secreto», de Camilo José Cela; «Un hombre que se parecía a Orestes», de Álvaro Cunqueiro; «País de nieve», de Yusumari Kawabata; «32 de diciembre», de José María Cabodevilla, y «Con la noche a cuestas», de Manuel Ferrand.

Los cinco libros de mayor tirada, excluidos los textos escolares, fueron: Santos Evangelios (850.000 ejemplares); Nuevo Testamento (605.500); Diccionario Ite (365.000); Santa Biblia (340.000) y Diccionario Punto (275.000).

87.500 TONELADAS DE PAPEL

Para editar la cifra de libros citada, hubo que utilizar en 1969 unas 87.500 toneladas de papel cantidad que supone un aumento del 10,75 por ciento respecto al consumo de papel en 1968. Puesto que el pasado la exportación de libros (excluidas las publicaciones periódicas y de las manufacturas gráficas varias) fue de 24.555.344 kilogramos, o sea, un 28,06 por ciento del consumo total, es evidente que las ventas al extranjero, quebraron la línea de los últimos años, en los que



CENTENARIO DE UN POETA PASADO DE MODA

AMADO NERVO: UN SEGUNDO BECQUER PARA LOS AFICIONADOS A LA POESIA AMOROSA, NACIO HACE CIEN AÑOS EN MEXICO

En Madrid, vivió y escribió «La amada inmóvil» inspirada en Ana Cecilia Luisa Daillez, su gran amor

firmemente para sacar adelante a su familia. Mazatlán, Zamora, Guadalajara y Méjico fueron sus primeras andaduras de jovencito y de hombre. En la metrópoli se estableció y comenzó su vida literaria colaborando en periódicos y revistas y formando parte en tertulias de escritores y poetas que después habrían de alcanzar fama como él. Su espaldarazo llegó con la Revista Azul, donde alternó con firmas tan prestigiosas en Méjico como las de Manuel Gutiérrez Nájera, Luis G. Urbina, Manuel M. Flores y otros. Más tarde en las páginas de «El Imparcial» y de la Revista Moderna, le convirtieron en figura nacional.

«LA AMADA INMÓVIL»

Amado Nervo llegó a París como enviado especial de «El Imparcial». En la capital de Francia conoció personalmente a Rubén Darío y de su mano todo el mundo social, intelectual y artístico de la ciudad del Sena. Es entonces cuando surge en su vida «La amada inmóvil», o sea, Ana Cecilia Luisa Daillez, la cual habrá de constituir el gran y único amor de su vida. En el prólogo de su famoso libro, Nervo escribe entre otras cosas, que era una mujer excepcional por su gracia, su bondad y la persistencia extraordinaria de su ternura, «a quien conocí en París una noche en que mi alma estaba muy sola y muy triste, la noche del 31 de agosto de 1901». Ella le dijo en aquella ocasión: «Yo no soy una mujer para un día, sino para toda la vida». Y cumplió su palabra.

Pero la mayor parte de ese gran

amor tuvo lugar en España. Amado Nervo vino a Madrid como secretario de la Legación de Méjico, cinco años después de su encuentro con Ana Cecilia y aquí residieron hasta que ella murió. El poeta tuvo su casa en la calle de Bailén, donde existe una placa conmemorativa colocada por el Ayuntamiento, por iniciativa de Emilio Carrere, en la cual puede leerse: «Aquí vivió, en un reposo de su cantar y correr por los mundos, el gran poeta Amado Nervo».

Y en esta casa de la calle de Bailén fue escrito el famoso libro universalmente famoso de «La amada inmóvil»; versos que purificaron definitivamente aquel amor santificado por el sacramento del matrimonio, especialmente éstos, tantas veces escuchados en labios de rapsodas y enamorados: «Todo en ella cantaba, todo en ella atraía; — su mirada, su gesto, su sonrisa, su andar... — El ingenio de Francia de su boca fluía. — Era llena de gracia, como el Avenara; — quien la vio, no la pudo ya jamás olvidar...». Fue un libro como el propio autor señala, escrito con lágrimas y sangre, «un libro de tal suerte sincero, tan íntimo, tan hondo, que si desde su frialdad ella lo viese... me la agradecería».

También, durante su estancia en España, Amado Nervo escribió otros libros que le dieron renombre, tales como «Elevación», «Serenidad», «Plenitud» y diversas narraciones. Madrid se enraizó en el alma del poeta, alcanzado en sus medios literarios una populari-

(Continúa en la pág. siguiente)

O es éste, en verdad, el momento más propicio para la obra de Amado Nervo.

Hemos de reconocer que son muy otros los caminos y las sensaciones por los que se desenvuelve la poesía actual. No sólo la española, sino la de todo el mundo. Sin embargo, pocos poetas han logrado en el ámbito de nuestro idioma un prestigio tan sólido. Y pocos, también, han calado tan hondo en el amor y en la belleza, dos valores insustituibles para el género humano. De ahí que los versos del vate azteca sigan arraigados en la entraña popular, que los recuerda y los recita con gran emoción.

Hasta el punto, que es Amado Nervo «el otro Becquer» para los amantes de la poesía amorosa. Y hemos de reconocer que no están equivocados. Nació Nervo, hace ahora cien años, en la ciudad de Tepic, entonces cabecera del séptimo cantón del estado de Jalisco. Como ya es sabido, su primera vocación fuertemente sentida fue la sacerdocio, teniendo que desistir de ello a la muerte de su padre, circunstancia que le dejó como sostén único de sus hermanos pequeños. Fueron tiempos difíciles para el poeta en los que hubo de luchar

la exportación venía progresivamente suponiendo cifras proporcionales más bajas, como lo demuestra el hecho de que en 1967 la proporción fue de un 26 por ciento y en 1968 de un 25,3 por ciento.

De otra parte, el incremento de la exportación de libros en 1969 respecto a la de 1968 fue de 25,07 por ciento, frente a un 19,51 por ciento de diferencia entre 1967 y 1968, lo que demuestra un prudente incremento de las cifras de venta al extranjero.

El consumo de papel en el mercado interior, que para 1968 pudo cifrarse en 59.000 toneladas, alcanzó en 1969 las 63.000 toneladas, con un aumento del 6,77 por ciento, demostrativo de que la expansión de las exportaciones no produjo ningún desabastecimiento del mercado nacional, puesto que la suma de los consumos interior y exterior representó un incremento de un 10,75 por ciento. — (Cifra)



LIBROS NUEVOS

CONTRA UNA ARQUITECTURA ADJETIVADA

de Oriol Bohigas

artes «clásicas», no sólo constituye un apoyo a la reacción sino que produce ese amontonamiento de mediocridad que vomitan las sociedades opulentas.

«Contra una arquitectura adjetivada» recoge algunos ensayos que enfocan desde diversos puntos de vista, un mismo problema; los equívocos que se producen en el campo del diseño a causa de una excesiva adjetivación, mantenida por teóricos y profesionales de una manera banal o malintencionada. El intento del libro es, por lo tanto, subrayar aspectos del terreno estricto del urbanismo, la arquitectura y el diseño industrial, desprendiéndolos, a la vez de una adjetivación y de un exclusivo valor adjetivo. La intención polémica de todos los ensayos se dirige contra los mitos del falso progresismo ingenuo y optimista y, al mismo tiempo, contra la inhibición pesimista como instrumento revolucionario. En el fondo, se trata de acentuar la sustantividad de la Arquitectura y polemizar sobre temas como por ejemplo, el convencimiento de que el diseño, no es una arma política en un sentido inmediato, sino un hecho cultural condicionado por la política, la economía o la estructura social.

Aunque no se sepa nada de arquitectura, con unos conocimientos mínimos de la actual situación en las sociedades desarrolladas, la fácil lectura de este espléndido libro, conseguirá, por lo menos, cambiar la mentalidad del lector con respecto a los «técnicos».

LENGUAJE LITERARIO Y PUBLICO EN LA BAJA

LATINIDAD Y EDAD MEDIA

de Erich Euerbach

La vida de Auerbach, uno de los más brillantes filólogos que ha dado el siglo, es la de tantos profesores alemanes desplazados por la aventura nazi. Auerbach se refugió en Turquía y, posteriormente se trasladó a los Estados Unidos. Su obra, sin embargo, no quedó interrumpida en ningún momento e incluso en Turquía y careciendo de gran cantidad de fuentes, escribió algunas de sus páginas fundamentales («Figura», en 1944). Su obra más conocida y uno de los textos básicos de la historia de la crítica literaria es «Mimesis», en donde busca las bases de una interpretación de la literatura «realista» desde la Odisea hasta Virgil-

nia Woolf. Especialista en Dante, toda su obra gira alrededor del genio italiano, sobre el que ha aparecido, hace relativamente pocos años, una recopilación de los trabajos de Auerbach bajo el título de «Estudios sobre Dante». En el libro que presentamos, Auerbach vuelve al problema fundamental de la literatura europea: el paso de la literatura medieval a la renacentista, paso que se da en la figura de Dante, cuya «Divina Comedia» participa de los dos períodos.

El problema que resuelve Auerbach es el que los romanistas conocen como el de la pérdida del estilo «noble» (y aquí se enlaza con los estilos clásicos) y que se enlaza con el análisis que hace Auerbach de los estilos realistas y del estilo sublime en «Mimesis» y que parecía desaparecer durante la Alta Edad Media, por lo que los grammatistas tradicionales consideraban a la literatura medieval una literatura «fallida». Por el contrario Auerbach demuestra que el hecho de la desaparición del estilo noble obedece, no a una incapacidad del artista medieval, sino a un nuevo orden de ideas que hacen inútiles aquellos textos que no estén escritos en estilo vulgar, a una corriente sociológica que desconfía del estilo noble y que lo abandona por motivos ideológicos. Es Dante, naturalmente, el que vuelve a utilizar al estilo olvidado y a darle su forma típicamente renacentista.

El libro, aunque muy especializado, es de una gran amenidad, como toda la obra de Auerbach y no presenta dificultad alguna al lector medio. Los textos latinos han sido cuidadosamente traducidos y los problemas que trata Auerbach están expuestos con extraordinario interés.

Estas son dos novedades de Seix y Barral en su Biblioteca Breve de bolsillo

El veinticuatro de junio de 1842 nació en una cabaña de madera de Meigs County (Ohio) el décimo hijo de una modesta familia. El eco de una tontería. «Cleptómano», ladrón rico. Y sobre todo esta definición que antecede a filosofía y su visión del mundo; «Blanco, negro».

Enriquece y complementa el carácter de su genio la serie de fábulas fantásticas en las que da rienda suelta a su gran imaginación.

Su matrimonio fue desgraciado. Se separó de su mujer. Anteriormente un hijo suyo había muerto en una riña y después murió otro alcoholizado. Mientras tanto el fue entregando el testimonio de su angustia en sus fábulas, breves relatos, en la mayor parte en prosa, en los que da rienda suelta a su arriague y a su desesperanza pero también a su singular humor y a su gran fantasía.

Su desolador universo, con el que fue consecuente, es un panorama extenso, descrito con la visión esperpéntica que le hacen compañero de un Bruegel, de un Goya, de un Bosco. Aunque su mentalidad es de la época que le tocó vivir, proyectada hacia el porvenir, también las raíces de su ambiente se hunden en la Edad Media, en las farsas, las burlas, las danzas sarcásticas en las que la humanidad trataba de burlarse de sí misma y del terror de las epidemias y el temor que sentían por la certeza o la duda de la posibilidad del inmediato fin del mundo.

En 1913, ya pasaba la setenta y siete años, cansado de vivir y enfermo se fue a Méjico y, en plena guerra civil, se unió a las tropas de Pancho Villa y poco después desapareció sin que nunca se haya vuelto a saber más de él. Se supone que debió morir a principios de 1914.

Ambrose Bierce que si triunfó en vida, después de su muerte su talento quedó oscurecido, desde hace unos años ha comenzado a llamar la atención de los públicos exigentes de los más diversos países y sus obras se reeditan y se traducen. Con Melville, Edgar Poe y Mark Twain, está considerado como uno de los clásicos de la literatura de los Estados Unidos

UN ESCRITOR SINGULAR

AMBROSE BIERCE

Por Antonio Molina



Una película sueco-danesa

Comenta: CINEFILO

«PARA QUE NUNCA ME OLVIDES»

(BAMSE)

**AVENIDA** Producción: A. Prod (Estocolmo y Copenhague) 1968  
 Guión: Vic Kjellum; Director: Arne Mattson; Fotografía (Eastmancolor): Lisse Bjorne; Música: W. A. Mozart. — Decorados: H. Grunshand. — Intérpretes: Ulla Jacobson, Folke Sudquist, Grynet Molvig, Bjor Thambert, Gto Petre y Hemming Sjostrong.

Duración: 105 minutos

Un osito de peluche con el nombre de Bamse da la pista a un joven para averiguar la vida secreta de su padre, muerto en accidente automovilista. Se enamora de la que fue su amante y ésta recordará al difunto al frecuentar con el hijo los mismos lugares.

Para nosotros el cine sueco casi se circunscribe en Bergman y, sin embargo, no es éste el que con más espectadores cuenta en su país.

Arne Mattson, autor de «Para que nunca me olvides» ha obtenido algunos éxitos más comerciales que artísticos pero no resulta nada despreciable esta película, especialmente si la consideramos fragmentariamente.

En primer lugar capta muy bien los pequeños gestos de los artistas, el emplazamiento de la cámara y sus movimientos nos dan la impresión de un cine nada vulgar, de una fuerza y expresividad nada corrientes. Así, por ejemplo, la secuencia del funeral y las primeras escenas en la casa del difunto en las que Mattson matiza perfectamente los silencios.

En lo demás Mattson abusa algo de su hallazgo una nueva forma de marcha atrás que más bien son dos historias paralelas que a veces parecen tres: la historia real del muchacho que desea conocer la amante de su padre, ejemplo de hombre correcto al que estaba muy ligado y los recuerdos de la muchacha relacionando encuentros, palabras y escenarios con hechos vividos con anterioridad con su maduro amante y las sospechas de la esposa. Si al principio estas escenas paralelas resultan originales, luego llegan a convertirse en reiterativas y algo fatigosas aunque demuestran siempre un gran tacto y elegancia en el tratamiento de lo que, en líneas generales, es un melodrama.

Aparte la lucha entre dos conceptos de la vida, el de las buenas formas las buenas maneras y el respeto a las instituciones tradicionales y, por otra, esta libertad en las relaciones amorosas cuya exposición nos muestra repetidamente el

EDICTO

DON GABRIEL DEL VAL RODRIGUEZ, MAGISTRADO, JUEZ DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA NUMERO UNO DE ESTA CIUDAD.

Por el presente se hace saber: Que en este Juzgado a instancia del Procurador Don Pedro Bauzá Miró en nombre y representación de D. Antonio Bosch Ferragut el cual a su vez actúa como Consejero y en nombre y representación de la entidad FUMISTERIA BOSCH, S. A. (FUBOSA) con domicilio social en esta ciudad, Avenida de Alejandro Rosselló número 70, dedicada a la fabricación, instalación y venta de artículos de fumistería y cualesquiera otros que sean de libre comercio, dedicándose principalmente, en la actualidad, a la venta de muebles de cocina y venta de cocinas; se ha dictado providencia en el día de hoy teniendo a dicha entidad en estado de suspensión de pagos, con un activo de 9.083.139,60 pesetas y un pasivo de 4.802.108,39 pesetas, habiéndose decretado la intervención de todos los bienes del suspenso y designado como único interventor judicial a la entidad Dielectro Balear S.A. como comprendido dentro del primer tercio de la lista de acreedores presentada por el suspenso, todo lo cual se hace público para general conocimiento a los efectos establecidos en el artículo 4.º de la vigente Ley de Suspensión de Pagos.

Palma de Mallorca a veinte y cuatro de Agosto de mil novecientos setenta. — E/. Gabriel del Val Rodríguez. — El Secretario. (firma ilegible).

HOY, LA GRAN CORRIDA DE LA PRENSA

GREGORIO SANCHEZ, EL CORDOBES Y PALOMO LINARES

Por fin esta tarde podremos presenciar la tan deseada Corrida de la Prensa la más importante de la temporada, la que esperan ansiosos los aficionados y los no aficionados, los que únicamente van a una corrida durante el año.

La corrida de hoy es en extremo atrayente, pues componen la terna tres toreros de primerísima categoría, tres toreros que acaparan la atención de todos los públicos, una combinación en fin por todo lo alto. En primer lugar tendremos, como director de lidia y primer espada, al veterano maestro Gregorio Sánchez gran muletero y excelente estoqueador; de segundo espada al discutido y revolucionario Manuel Benítez «El Cordobés», y de tercer matador a Sebastián

Palomo «Linares», estilista del capote y la muleta, rey de los desplantes.

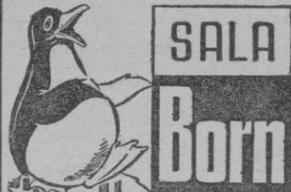
Para esta colosal corrida han sido seleccionados seis pechosos toros de la muy famosa ganadería de don Pío Tabernero de Vilvis, del campo charro salmantino, reses que destacan por su bravura y nobleza, muy propicias para el lucimiento de las figuras del toreo. Por la enorme demanda de localidades que llegan a las taquillas oficiales de la Empresa, es casi seguro que esta tarde registrará el Coliseo Balear la mayor entrada del año, lo que es muy lógico, si se tiene en cuenta que a esta corrida no sólo van los turistas, sino también el público mallorquín que sabe mejor que nadie elegir los mejores espectáculos.

AMADO NERVO

(Viene de la página anterior) dad tan grande o mayor que la que tuena en Méjico. MUERTE DEL POETA

Amado Nervo se marchó de España con la esperanza de volver, como lo prueba el hecho de que dejó casa puesta. Esto sucedió el año 1918. Pero ya no retornó jamás, pues la muerte le sorprendió en Montevideo un año después, cuando hacía tres que había dejado de existir su gran amigo Rubén Darío. El Gobierno mejicano ordenó trasladar el cadáver del poeta y diplomático desde Uruguay a Méjico, en cuya metrópoli fue sepultado; en la Rotonda de Hombres Ilustres, reservada únicamente para las glorias del país azteca. Y allí permanecen en la actualidad. Repetimos lo que dijimos al co-

mienzo de este trabajo: no es un momento propicio para la poesía de Amado Nervo. El mundo camina por muy distintos parajes a los que componían la decoración humana y geográfica de los años en que fueron publicadas las obras del vate mejicano. Pero, en nuestra modesta opinión, valores tan trascendentes como son el amor, la belleza y la generosidad, difícilmente podrán ser eclipsados definitivamente; si ahora permanecen un tanto marginados de las modas literarias, ya vendrán tiempos en que vuelvan a resurgir con su merceda importancia. No obstante, creemos oportuna esta evocación de la obra y la persona de Amado Nervo en los momentos en que se ha cumplido —27 de agosto— su primer centenario. (Pyresa)

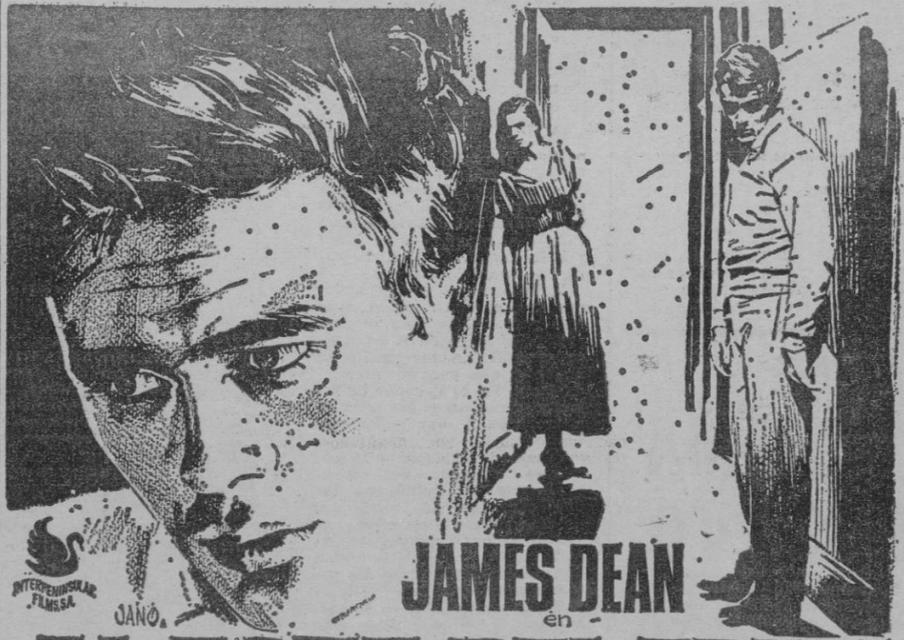


HOY

Aut. mayores 18 años

REFRIGERADA - VERSION INTEGRAL

¡La película de un maestro, ELIA KAZAN, que descubrió a un idolo mundial JAMES DEAN!



JAMES DEAN en AL ESTE DEL EDEN

DIRECTOR con Julie Harris · Raymond Massey · Elia Kazan · Cinemascope · TECHNICOLOR

LA JUVENTUD, DE AYER NO LA OLVIDO.

LOS JOVENES DE HOY LA ADMIRARAN

Horario de «AL ESTE DEL EDEN»: 3'15 - 6'50 - 10'30

Programas Para hoy

SALAS DE ARTE Y ENSAYO

JAIME III (Arte y Ensayo). — Refrigerado: Tarde de 3'30 a 9'30. Noche a las 10'40: «JUEGO PELIGROSO», Silvia Pinal, Milton Rodríguez, Julissa, Director: Luis Alcoriza. (Color). — «COSTA BLANCA». — (Color). Mayores 18 años.  
 RIALTO. — Sestones: 4-6-8 y 10: «LAS OSITAS AMARILLAS». Technicolor (Arte y Ensayo). Mayores de 18 años.

CINES DE ESTRENO

ASTORIA. — (Refrigerado). — Desde las 3'00: CUIDADO CON CLEOPATRA Sidney Sames, Kenneth Williams. Director: Gerard Thomas (Eastmancolor) — EL ESCANDALO (Eastmancolor). — (May. 18 años).  
 AUDITORIUM. — (Refrigerado) desde las 3,15: LA TONTA DEL BOTE, Techniscope Eastmancolor, con Lina Morgan y Arturo Fernández. Complemento EL POKER DE LA MUERTE, Technicolor, con Robert Mitchum y Dean Martin. — (Mayores 18 años).  
 AVENIDA. — (Refrigerado). — Desde las 3'15: «PARA QUE NUNCA ME OLVIDES». (Bamse), Ulla Jacobson (color). «EL REGRESO DE AL CAPONE» (color). (MAY. 18 AÑOS).  
 SALA AUGUSTA. — Desde las 3'00: «COMANDO EN EL MAR DE CHINA» en Todd-Ao y color Henry Fonda, Michael Caine y HOLIDAY en Technicolor y Tol. menores.  
 SALA BORN. — (Refrigerado). — Desde las 3'00: AL ESTE DEL EDEN con James Dean. Director: Elia Kazan. — (Mayores 18 años).  
 TEATRO BALEAR. — Desde las 3'00: «EL SUPER AGENTE PICAPIEDRA» con Pedro Picapietra y «EL SUPERSABIO», por Cantinflas.

CAPITOL. — Desde las 3'00: LA TONTA DEL BOTE, Techniscope Eastmancolor, con Lina Morgan y Arturo Fernández. Complemento EL POKER DE LA MUERTE, Technicolor, con Robert Mitchum y Dean Martin. — (Mayores 18 años).  
 METROPOLITAN. — (Refrigerado): «JAMES BOND CONTRA GOLDFINGER» (Sean Connery). Technicolor. «NICK CARTER Y EL TREBOL ROJO». (Eddie Constantine). — (Mayores 18 años).  
 RIVOLI. — (Refrigerado). — Desde las 3'15: 2.ª Semana: «SI HOY ES MARTES, ESTO ES BELGICA», Suzanne Pleshette, Ian McShane. Director: Mel Stuart (Technicolor). — HACIA EL FIN DEL MUNDO con Dana Andrews — (May. 18 años).

CINES DE REESTRENO

DORADO. — Desde las 3'30: EL GENDARME SE CASA Cinemascope y Color y UN TREN PARA DURANGO Technicolor. — (Prog. Tol. menores).  
 FANTASIO. — Desde las 3'00: COMANCHE BLANCO Technicolor y TARZAN Y SU COMPANERA — (Prog. Tol. menores y Económico).  
 HISPANIA. — Desde las 3'00: «LA REVOLTOSA»; (Technicolor), con Antonio Casal y Elis, Ramírez; y «ATAQUE A LOS KURDOS», con Lex Baxter.  
 PALACIO DE LA PRENSA. — Desde las 3'00: «NO JUZGARAS A TUS PADRES», color, con Ana Bertha Lepe y Joaquín Cordero. Complemento: «OPERACION CABARETERA», color con Gracita Morales y José Luis López Vázquez. (MAY. 18 AÑOS).  
 MODERNO. — «COMANCHE BLANCO». Color y «TARZAN Y SU COMPANERA». (Programa económico) y tolerado menores.  
 VICTORIA. — TU PEDONAS... YO NO Color y Cinemascope y HAMELIN Technicolor.

SALAS DE FIESTA

- \* BARBARELA. — Cada noche baile.
- \* «BACOMO». — Cada noche: baile a partir de las 21'30 hasta las 4'30.
- \* CABALA. — «La discoteca de Palma». Todas las noches baile hasta las 4, con «Los Millonarios».
- \* CASA VALLES. — Todos los días baile y atracciones.
- \* CHEZ NOUS. — Todos los días orquesta «Los Dinos-70», con Miguej Moreno.
- \* EL BARCO. Night Club — Tarde y noche baile
- \* PATIO ANDALUZ FELIPE. — Todas las noches canciones y bailes flamencos.
- \* ROSALES. — Cada noche baile con atracciones.
- \* S'ESCAR. — Todas las noches baile y atracciones hasta las 4 madrugada. «Jonquet» junto Paseo Marítimo.
- \* TAGOMAGO. — Abierto todas las noches Baile y atracciones. Desde las 2'30 h., el mejor «Jazz» de España, con Tete Montoliu Jayme Marques, Cosme Adrover, etc.
- \* TITO'S. — Todas las noches: baile y atracciones
- \* TROCADERO. — Tarde y noche: baile y atracciones.

PELOTA NACIONAL

FRONTON BALEAR. — Todos los días: Función. Laborables 4,45. Festivos y vísperas 4,30 Entrada gratis.



# PALMA DE NOCHE \* PALMA DE DIA

Ismael FUENTE LAFUENTE

UNA SECCION DIARIA de

SERGIO



## VILLA FRANCA DE BONANY 1970

### PROTAGONISTA, EL MELON



EL MELON EN PRIMER PLANO. EL MELON DE CERCA, PROTAGONISTA. — (Foto Juanet).

Así. Protagonista el melón. Esta planta herbácea anual de la familia de las cucurbitáceas, de forma esférica o elipsoide, de color variable desde el blanco hasta el verde intenso, de corteza lisa o arrugada y de dimensiones variables desde el tamaño de una manzana hasta dimensiones mayores que una cabeza humana. El melón, este fruto tan sabroso y estimado. Este fruto que para su consumo necesita estar en su momento justo, el momento en que está maduro: antes son poco dulces y después adquieren un sabor picante a pasado.

El melón, protagonista. Pero el melón auténtico, el legítimo melón mallorquín, el de Villafranca. Protagonista de las "II Gran Fiesta del Melón", a celebrarse en la citada localidad, el sábado, a partir de las diez de la noche, patrocinada por la Diputación Provincial, la Delegación Provincial de Información y Turismo y el Ayuntamiento de Villafranca.

Una fiesta —ahora se celebra su segunda edición— que viene a acudir a esta urgente llamada del tipismo, que decrece a marchas forzadas. No queremos con esto atacar a nadie ni herir susceptibilidades de unos y de otros, pero, precisamente, ese tipismo a que aludo, esa originalidad con que estuvieron pensadas desde un principio cada una de las fiestas locales de Mallorca, ha ido cediendo un poco en favor de la organización de las grandes verbenas. Villafranca, con esta su "Gran Fiesta del Melón" destinada a promocionar la producción y el comercio del melón mallorquín, ha venido a revitalizar esta necesaria operación "pro-tipismo" de las fiestas.

Enhorabuena a Villafranca y a todos los que trabajan y organizan estas simpáticas fiestas. Nosotros prometemos no faltar. Y de momento, sirvanse contemplar este buen primer plano de este sabroso melón —nosotros lo decimos porque lo hemos probado— y gocen un poco, mientras la boca se les hace agua.

Y no se olviden, que el próximo postre sea un buen trozo de melón, pero de melón legítimo de Villafranca, que es el "fetón".

### EL SABADO, A LAS DIEZ

## UN EXCELENTE PROGRAMA VERBENERO Y FESTIVO

En realidad, la «Fiesta del Melón» de Villafranca salió de una idea de los directivos del Club de Fútbol Villafranca. Una idea que perseguía muchos motivos y que por supuesto no olvidaba los económicos: una manera de sufragar los gastos del club deportivo local. Una idea que perseguía primordialmente la promoción de los melones de Villafranca, en sus aspectos comercial y productivo.

Pero vamos a dejar a un lado esto, y metámonos en lo festivo y puramente verbenero de la «II Gran Fiesta del Melón». Para ello hemos estado hablando con los organizadores, Juan Torrens y Gabriel Barceló, en quienes el club ha delegado, para lo que realmente es organización. Ellos nos han contado en lo que la fiesta va a consistir.

La fiesta —el sábado a las diez de la noche— se celebrará en un gran parador, a dos kilómetros del pueblo —justo en el kilómetro cuarenta de la carretera Palma-Artá— Ya como prelude de la fiesta la pasada semana se organizó el «I Torneo del Melón» y que ganó el Colliense. Ahora bien, el punto fuerte de la fiesta tendrá lugar en la noche del sábado, simultáneamente en dos ambientes distintos. Pista de baile con tres orquestas y escenario de atracciones con

bailes regionales banda de música, «chou» flamenco, humoristas, chirimías costers, etc. En el transcurso de la fiesta se celebrarán dos simpáticos concursos, que como siempre tendrán como protagonista al melón: elección del melón más grande de Villafranca 1970 —entre los melones recolectados en Villafranca— y el concurso del mejor comedor de melones; el que más cantidad de melón coma será el que se lleve el premio. Además, en el transcurso de la fiesta, habrá melón gratis para todos, y se entregarán los premios del «I Torneo de Fútbol del Melón». Y —aunque no está en el programa oficial de festejos, es deseo de los organizadores elegir la «Reina de las Fiestas del Melón». Desde luego el programa —todo esto, junto en una noche— es sugestivo, y los organizadores esperan que la fiesta sea un éxito. Esperan a unas cinco mil personas, y uno piensa que se quedarán cortos. Además habrá instalada, un servicio de autocares desde Palma —estación del ferrocarril— hasta Villafranca, y desde ésta hasta el parador donde tendrá lugar la fiesta.

Y si a todo esto añadimos la colaboración del Ayuntamiento y la creciente expectación que gira en torno de la fiesta, no dudamos de que constituirá un éxito.

UN PROYECTO DEL AYUNTAMIENTO DE VILLA FRANCA

## Hacia una general Cooperativa de productores de melones

DENTRO DE UNOS AÑOS LOS DOS TERCIOS DEL TERMINO MUNICIPAL SE DEDICARAN AL CULTIVO DEL MELON

Cuando llegamos a Villafranca, nos dirigimos directamente al Ayuntamiento, con motivo de entrevistarnos con el alcalde del pueblo. No lo encontramos —se había venido a Palma— y en su lugar hablamos con el Secretario de la Alcaldía, que lo es desde el mes de mayo de 1934, don Guillermo Barceló Gari.

Un pueblo con 2.600 habitantes y una extensión superior a las dos mil hectáreas, que se dedica, en su mayoría, al cultivo del melón, que gozan de merecida fama.

«El melón en la isla empezó a cultivarse en Villafranca, nos dice don Guillermo Barceló. Empezó a cultivarse en 1910. Es por esto, por estos sesenta años ininterrumpidos de producción, que los melones de Villafranca gozan de una acreditada fama.

—¿Cómo ha sido la cosecha del melón este año?

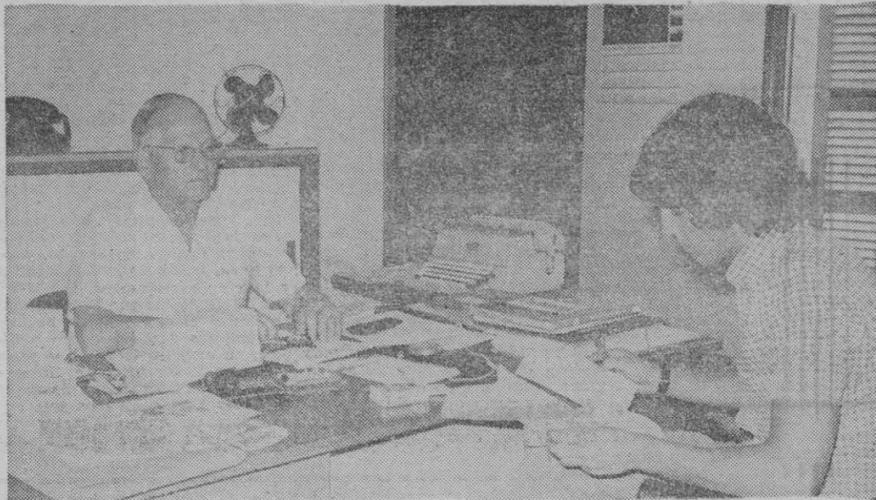
—Aún no se sabe, porque no se ha terminado la cosecha. La temporada empieza en la segunda decena de julio y termina en la segunda de septiembre. Pero puede decirse que la de este año es ligeramente inferior a la de años pasados. Inferior en cantidad, porque en calidad nos hemos superado. Ello debido a que este año ha llovido menos y, sabido es que, es mejor el melón de secano que el de regadío.

Nos insistió don Guillermo en que anotásemos lo de que en Palma y otros lugares de la isla, se venden muchos melones como si fueran de Villafranca, con lo cual se desacreditan los melones de esta bonita localidad central. Siguió hablando don Guillermo:

—Ahora lo que pretendemos es que dos tercios del término municipal se dediquen al cultivo del melón. Así que iremos cambiando, de acuerdo con los productores, otros cultivos por el del melón.

—Pero en plan de cooperativa?

—Bueno, la verdad es que no hemos pensado en ello. Pero a la fuerza tendrá que llegar, porque a la larga lle-



«LLEGAREMOS A FORMAR UNA COOPERATIVA DE PRODUCTORES DE MELONES, EN VILLA FRANCA, PORQUE A LO LARGO, A TODO SE LLEGA» — (Foto Juanet).

ga todo. Y todo de cara al comercio del melón de Villafranca, que, de momento, no sale de nuestra isla.

—¿Habrá dificultades con los productores?

—Yo creo que sí, desde el momento en que existe cierta

rivalidad —rivalidad un poco lógica, si se quiere— entre ellos. Pero, creo que, a la larga, se convencerán de que el cultivo del melón en Villafranca, necesita una cooperativa de productores.

—¿Algo que decir sobre la

«II Gran Fiesta del Melón»?

—No; simplemente decir a todos los villafranqueses que por cualquier motivo no viven en el pueblo, que les esperamos en la fiesta, porque al fin y al cabo, la fiesta es también un poco suya.

### EL MELON Y EL TURISMO

## «CASI SON MEJORES CLIENTES LOS MALLORQUINES QUE LOS EXTRANJEROS»

No se puede negar que como postre el melón es un plato exquisito y agradable. Pero el melón no es solamente un postre —y bueno—, es también un negocio para el productor, que durante la temporada vende sus melones, a tantas pesetas el kilo, es también un importante reclamo para los cientos de turistas extranjeros y españoles, que cada día recorren a lo largo y a lo ancho, toda la geografía de nuestra isla.

Y Villafranca, y sus melones dejan sentir cada año este peso. Ellos han organizado a lo largo de la carretera general un mercadillo de melones, que goza de merecida fama. En el Parador de los melones, cualquier día normal, a la hora punta —decimos hora punta, por ejemplo a las siete de la tarde— es corriente ver aparcados sesenta o setenta autobuses, todos cargados de pasajeros, esperando pacientemente degustar el buen melón, «in situ».

Ante uno cualquiera de estos puestos callejeros —el de doña Francisca Andreu— nos hemos detenido unos momentos. Es sabido que el melón no tiene salida al extranjero, aunque individualmente los turistas se llevan su pequeño «stock», porque el mejor regalo que puede hacerse al regreso a su país, es una caja de los famosos melones de Villafranca. Y es sabido que cada día se venden cantidades de kilos de melón.

—¿Cuántos, doña Francisca?

—¡Uy! Eso es difícil de calcular, y claro, depende de los días, pero se venden muchos kilos, muchos...

—Aquí, en la calle, ¿a quién vende usted los melones?

—A todo el que quiera comprar, claro. Pero generalmente a los turistas. Y mucho a españoles, incluso a mallor-



quines, que son buenos clientes. Casi más que los extranjeros, que vienen, compran lo justo, se lo comen en un momento, y se van...

—¿Viene gente de Palma, a comprar melones aquí?

—Sí, mucha. Incluso de los hoteles. Vienen y cargan sus furgonetas aquí. Entre otras cosas, porque son más baratos.

—¿Este año se venden más

melones que el pasado?

—Por un estilo creo yo. Además, no ha terminado la temporada, quién sabe...

Porque la temporada termina a finales de septiembre, aunque luego siempre se conserva un «stock» de melones prudencial, que resisten hasta el mes de enero.

Y, siempre hay un trocito de melón de Villafranca que llevarse a la boca...